5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:42 Uhr Seite 1

MTS 600 B

meister CRAFT

D - Tischkreissäge..... 6

BG - Настолен циркуляр 17

CZ - Stolní kotoučová pila..... 29

E - Sierra circular de mesa 39

F - Scie circulaire sur table 50

GB - Circular bench saw 62

GR - Δισκοπρίονο πάγκου 72

H - Asztali körfűrész 84

HR - Stolna kružna pila 96

I - Sega circolare da banco.....106

NL - Cirkelzaagbank 117

P - Serra circular para bancada....128

RO - Ferăstrău circular cu masă 139

RUS - Настольная дисковая пила 150

SLO - Mizna krožna žaga 162

TR - Tezgahlı yuvarlak testere 172

Nr. 5461550

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:42 Uhr Seite 2

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
EK-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti
Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declarație de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Tischkreissäge**	Za pomenuti proizvod ...	**Stolna kružna pila**
		Per il prodotto sottostante ...	**Sega circolare da banco**
За долуописаното изделие ...	**Настолен циркуляр**		
		Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Cirkelzaagbank**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Stolní kotoučová pila**	Para o produto abaixo ...	**Serra circular para bancada**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Sierra circular de mesa**	Pentru produsul de mai jos ...	**Ferăstrău circular cu masă**
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...	**Scie circulaire sur table**	для следующего изделия ...	**Настольная дисковая пила**
The following product ...	**Circular bench saw**		
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Δράπανο βάσης**	Za naslednja izdelka ...	**Mizna krožna žaga**
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Asztali körfűrész**	Aşağida belirtilen ürünün ...	**Tezgahlı yuvarlak testere**

MTS 600 B **Nr. 5461550** **Bj. 2009 · SN03001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… es conforme con las siguientes directivas:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
… megfelel a következő EK-irányelveknek:
… deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
… si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:

… se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:	98/37 EC
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	2006/95 EC
	2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 55014-1/A2:2002
Приложени хармонизирани норми:	EN 55014-2/A1:2001
Aplikované súvisiace normy:	EN 50104-2:1997+A1
Normas de armonización aplicadas:	EN 61029-1:2000+A11,A12:03
Normes harmonisées utilisées:	EN 61029-2-1:2002
Applied, harmonized standarts:	EN 61000-3-2:2000
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:	EN 61000-3-3/A1:2001
Alkalmazott harmonizált szabványok:	
Primjenjene usuglašane norme:	
Norme armonizzate utilizzate:	
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	
Norma harmónica utilizada:	
Primjenjene usuglašane norme:	
Применённые нормы:	
Uporabljene harmonizirane norme:	
Uygulanan normlar:	

Wuppertal, . . . **16.03.2009** . . . . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

Abb. 1a

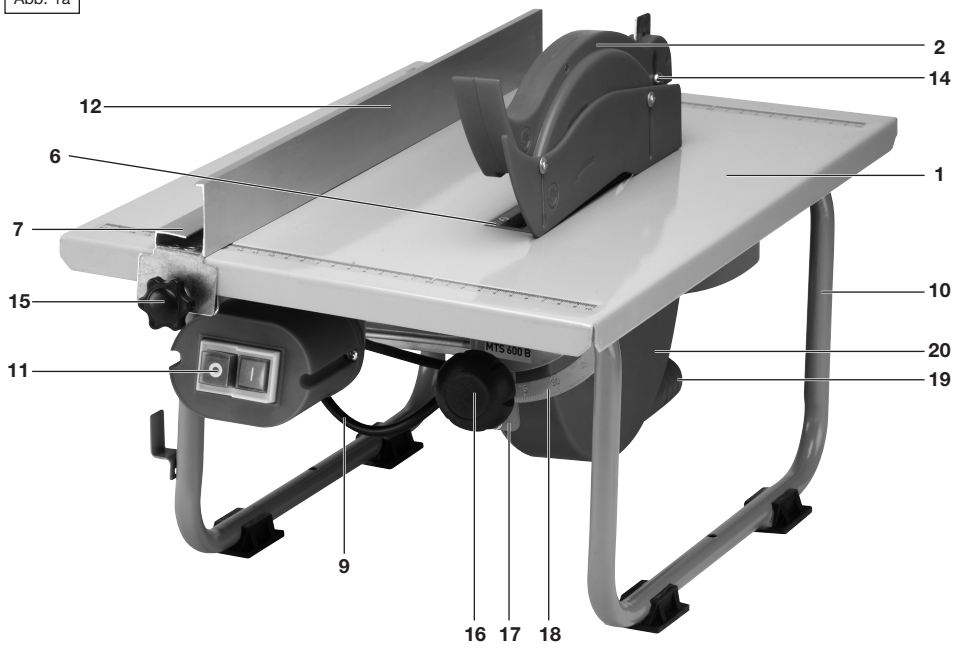


Abb. 1b

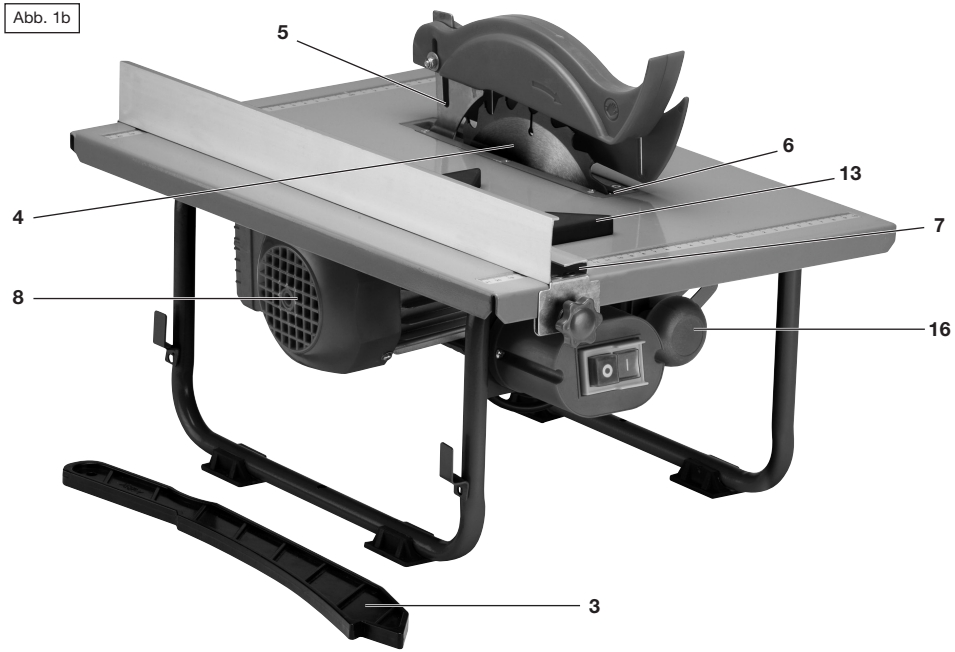


Abb. 1c

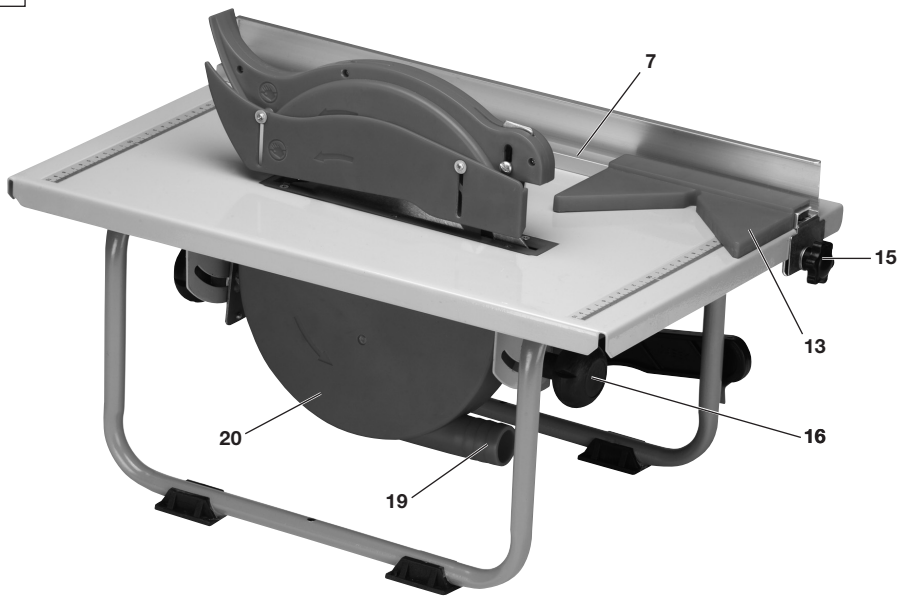


Abb. 2

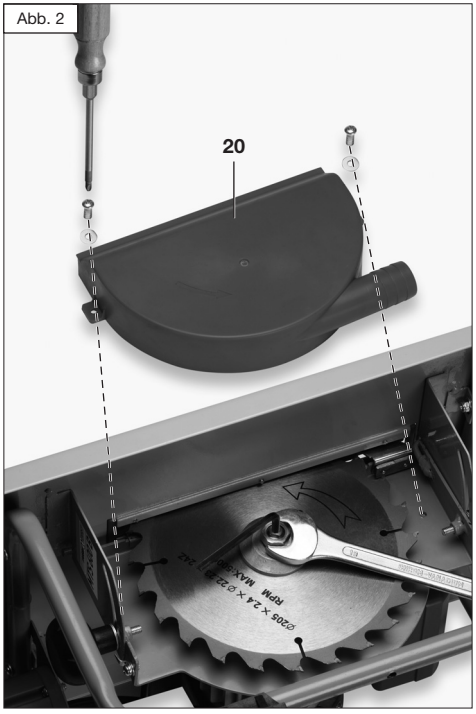


Abb. 3

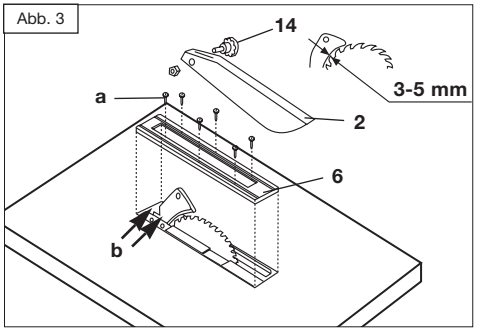


Abb. 4

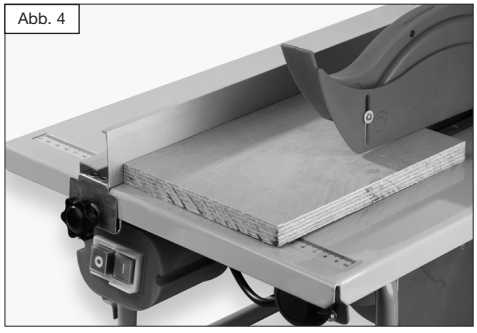
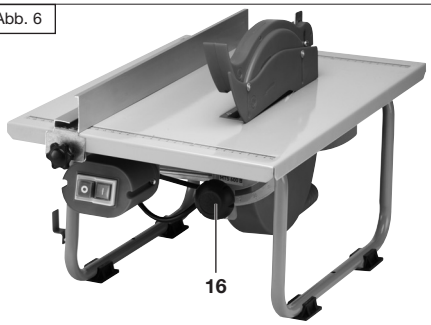


Abb. 5

Abb. 6



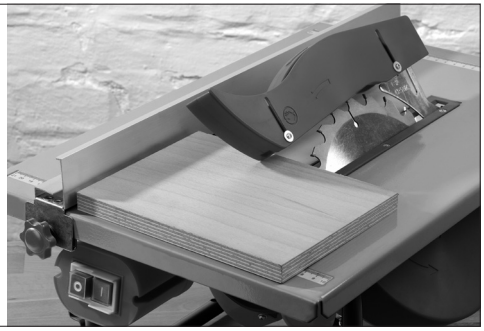


Abb. 7

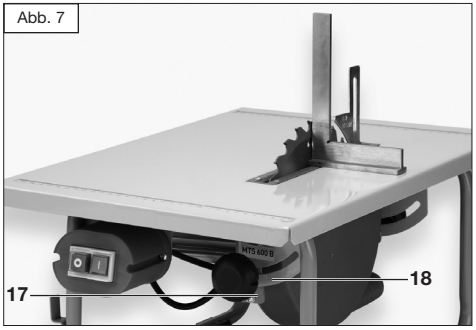


Abb. 8

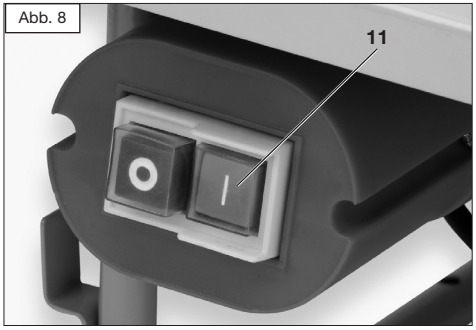


Abb. 9

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	6
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
7 – Montage und Einstellarbeiten	11
8 – Betrieb	12
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	14
11 – Service-Hinweise	15

1 – Lieferumfang

- Tischkreissäge
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Parallelanschlag
- Winkelanschlag
- Schiebestock
- Innensechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

Alle Teile auf Transportschäden überprüfen.

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Nennspannung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	600 W
Kurzbetrieb	S 2-20 min
Nennleerlaufdrehzahl	2950 min^{-1}
Schutzklasse	I
Hartmetall-Sägeblatt	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Schnitttiefe max.	43 mm
Sägetischgröße	500 x 335 mm
Kabel	150 cm
Gewicht	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Bauteile

1 Sägetisch
2 Säge-Schutzhaube
3 Schiebestock
4 Sägeblatt
5 Spaltkeil
6 Tischeinlage
7 Befestigungsschiene
8 Motor
9 Kabel
10 Gestell
11 Ein-/Ausschalter
12 Parallelanschlag
13 Winkelanschlag
14 Schraube

15 Rändelschraube
16 Rändelschraube
17 Winkelmarkierung
18 Winkelskala
19 Spanauswurf
20 Schutzabdeckung

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Winkelanschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden. Alle weiteren Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Für aus Fehlanwendung resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen sich mit dieser und über mögliche Gefahren vertraut machen. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus und führen zum Erlöschen der Garantie. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte konstruktionsbedingte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Insbesondere kleine Sägeabschnitte können vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden. Ggf. eine größere Unterlage mitsägen, die den Schlitz der Tischeinlage (6) abdeckt.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Immission von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder)

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle

haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.

⚠ VORSICHT! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.

- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (11) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden!

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.

- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.

- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.

Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.

- Die Sägeblätter nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.

- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.

- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HHS-Stahl).

- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der per prEN 847-1:1996 entsprechen.

- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ersetzt werden.

- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.

Nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

- Es ist sicherzustellen, das alle Einrichtungen (2), die das Sägeblatt abdecken, einwandfrei arbeiten.

- Die bewegliche Schutzhaube (2) darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.

- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.

- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.

Bei jedem Arbeitsgang muss die Abdeckhaube (2) auf das Werkstück abgesenkt werden.

- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (3) (Breite weniger als 120 mm).

Legen Sie geeignete Schutzausrüstung an.

- Nur mit korrekt justiertem Spaltkeil arbeiten.

- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.

- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.

- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten.
  – Netzstecker ziehen –

- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage (6) erneuern. Netzstecker ziehen!

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den 'Technischen Daten' angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.

- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).

Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an.

- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

⚠ ACHTUNG! Maschine sofort ausschalten und Netzstecker ziehen bei:

- **Schäden an Stromzuführung und Schalter,**
- **Überhitzung der Maschine,**
- **Rauchentwicklung oder Gestank durch verschmorte Isolation.**

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Sägeblattwechsel (Abb. 2)

1. Netzstecker ziehen!

2. Die Schrauben an der seitlichen Schutzabdeckung (20) der unteren Schutzhaube lösen, dann die Abdeckung abnehmen.

3. Motorwelle mit einem passenden Schraubenschlüssel blockieren. Mit dem Innensechskantschlüssel die Halteschraube des Sägeblatts in Pfeilrichtung lösen. Dann den Außenflansch entfernen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.

4. Das neue Sägeblatt einsetzen. Drehrichtung beachten!

5. Montage des Sägeblattes in umgekehrter Reihenfolge.

Spaltkeil einstellen (Abb. 3)

1. Netzstecker ziehen!

2. Säge-Schutzhaube (2) durch Lösen der Mutter (14) abnehmen.

3. Tischeinlage (6) nach Entfernen der 6 Senkschrauben (a) herausnehmen.

4. Schraube (b) lockern, um den Spaltkeil einzustellen.

5. Spaltkeil so einstellen, dass der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil (5) 3–5 mm beträgt. Die Spaltkeilspitze muss 2 mm unter der oberen Sägezahnspitze liegen.

6. Spaltkeil wieder befestigen.

7. Tischeinlage und Säge-Schutzhaube wieder montieren.

⚠ ACHTUNG! Spaltkeileinstellung muss nach jedem Sägeblattwechsel erfolgen!

Parallelanschlag montieren und einstellen (Abb. 4)

Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (12) verwendet werden.

1. Die Befestigungsschiene (7) auf die linke Seite des Sägetisches (1) schieben.

2. Werkstückführungsfläche des Parallelanschlages (12) wählen, und den Parallelanschlag (12) zur vorderen Tischkante schieben und mit den Rändelschrauben (15) festziehen.

3. Unter Zuhilfenahme der auf dem Sägetisch angebrachten Skala, kann der Anschlag (12) auf ein gewünschtes Maß eingestellt werden.

4. Rändelschrauben der Befestigungsschiene (7) festziehen.

5. Winkelanschlag (13) bei Bedarf in den Parallelanschlag einsetzen (Abb. 5).

Schnittwinkel einstellen (Abb. 6)

Stufenlos einstellbar für Schnittwinkel von 0/90° bis 45°.

Zur Winkeleinstellung beide Rändelschrauben (16) lösen und den Sägetisch (1) auf die gewünschte Winkelposition schwenken. Der Winkel kann auf der Winkelskala (18) an der Winkelmarkierung (17) abgelesen werden. Rändelschrauben (16) wieder fest anziehen.

Justierung der Winkeleinrichtung (Abb. 7)

Mithilfe eines rechten Winkels wie oben beschrieben die exakte 0/90°-Position des Sägeblattes ermitteln. Schraube der Winkelmarkierung (17) lösen und die Pfeilmarkierung auf 0/90° einstellen. Schraube fest anziehen.

8 – Betrieb

Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben, Risse oder Fugen usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Aus-Schalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ein-/Ausschalten (Abb. 8)

Netzstecker an einer Steckdose mit Schutzkontakt anschließen. Diese muss über eine Sicherung z.B. im Anschlusskasten abgesichert sein. Falls ein Verlängerungskabel notwendig ist, beachten Sie, dass bei einer Kabellänge bis 20 m immer ein Kabel mit Querschnitt 1,5 mm^2 verwendet wird.

- Maschine einschalten: Den grünen Knopf „I“ drücken
- Maschine ausschalten: Den roten Knopf „O“ drücken

9 – Arbeitsweise

Arbeiten mit der Tischkreissäge

1. Schieben Sie das Werkstück vorsichtig mit angemessenem Druck gegen das Sägeblatt.
2. Die maximale Materialstärke des Schnittgutes darf 40 mm nicht überschreiten. Diese wird durch die Max. Schnitttiefe begrenzt.
3. Um zu verhindern, dass das Werkstück bricht oder sich dreht, drücken Sie es mit den Händen kräftig gegen den Sägetisch und schieben Sie es langsam zum Sägeblatt.
4. Nur ein scharfes Sägeblatt verwenden, keinesfalls dürfen beschädigte oder verformte Sägeblätter benutzt werden. Es sind nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter zu verwenden.
5. Überlasten Sie die Maschine nicht, das Sägeblatt soll immer mit voller Drehzahl schneiden, daher Schnittgut mit gleichmäßigem Vorschub, ohne starken Druck vorschieben.
6. Beim Schneiden schmaler Werkstücke Schiebestock zum Vorschieben und Schiebeholz (nicht im Lieferumfang, jedoch im Fachhandel erhältlich) zum Andrücken an den Anschlag (Abb. 9) verwenden.

7. Wann immer möglich, beim Schneiden den Parallelanschlag benutzen.

8. Darauf achten, dass Auswahl des Sägeblattes und Geschwindigkeit vom jeweiligen Werkstoff abhängt.

9. Vorsicht beim Einschneiden!

10. Falzen und Nuten ohne Schutzabdeckung darf nicht durchgeführt werden.

Staubabsaugung

Diese Tischkreissäge ist mit einer Spanauswurföffnung (19) ausgerüstet und kann an einen Haushalts-Staubsauger angeschlossen werden. Dieser sollte eine Strömungsgeschwindigkeit von mind. 20 m/s besitzen, Herstellerangaben beachten. Ggf. einen passenden Adapter im Handel besorgen.

⚠ ACHTUNG! Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken durch das Einatmen gefährlicher Stäube die Kreissäge stets in Verbindung mit eingeschalteter Staubabsaugung betreiben.

10 – Wartung und Umweltschutz

Wartung

Vor jedem Arbeitsbeginn

Kabel und Netzstecker auf Beschädigungen prüfen. Bei Defekten: Maschine nicht in Betrieb nehmen! Defekt von autorisiertem Fachpersonal beheben lassen!

Sägetisch von Spänen und Abfallstücken säubern!

Sägeblatt auf einwandfreie Beschaffenheit prüfen. Nur Sägeblätter mit scharfen, unbeschädigten Sägezähnen verwenden!

Reinigung

⚠ Verletzungsgefahr! Vor der Reinigung Netzstecker ziehen! Gefahr von Maschinenschaden! Tischkreissäge nicht nass reinigen! Keine Lösungsmittel verwenden!

Im Verlauf der Sägearbeiten

Auffangbeutel der Spanabsaugung regelmäßig leeren. Überhitzungsgefahr: Keinen Spänestau entstehen lassen!

Nach jedem Arbeitsende

- Lüftungsschlitze des Motorgehäuses mit trockenem Pinsel von Staub und Spänen befreien.

- Alle Führungen (Parallel- und Winkelanschlag) von Staub und Spänen befreien.

- Gehäuse von außen mit leicht angefeuchtetem Tuch reinigen und gut trocknen lassen.

Reparatur

⚠ Verletzungsgefahr durch Verlust der Betriebssicherheit bei eigenmächtigen Reparaturversuchen!

Fehlersuche und -behebung

- **Die Maschine läuft nicht an?**
  – Steckdose und zugehörige Haussicherung prüfen. Geeignete Netzspannung sicherstellen (siehe „Technische Daten“).
  – Kohlebürsten von autorisiertem Fachpersonal überprüfen lassen.

- **Der Motor läuft unrund, bleibt stehen oder läuft schwer an?**
  – Kohlebürsten von autorisiertem Fachpersonal wechseln lassen.

- **Die Schnittflächen verfärben sich?**
  – Der Vorschub ist zu hoch. Feinfühlig mit weniger Vorschub sägen!
  – Die Sägezähne sind stumpf oder ausgeschlagen. Sägeblatt wechseln!
  – Das Sägeblatt ist verharzt. Sägeblatt ausbauen und reinigen!

- **Die Schnittflächen werden unsauber oder reißen aus?**
  – Die Sägezähne sind stumpf oder ausgeschlagen. Sägeblatt wechseln!

- **Das Werkstück klemmt beim Sägen?**
  – Spaltmesser nachjustieren!
  – Der Parallelanschlag verkantet oder verschiebt sich. Einstellung des Parallelanschlags arretieren!

- **Die Maschine wird heiß?**
  – Spanabsaugung funktioniert nicht.
  – Spänestau. Spanabsaugung leeren!

- **Es kommt kein Sägeschnitt zustande?**
  – Das Sägeblatt ist falsch herum eingebaut.

- **Die Maschine vibriert sehr stark?**
  – Das Sägeblatt hat Unwucht. Sägeblatt austauschen!

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2001/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch

unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	17
2 – Техническа информация	17
3 – Детайли	17
4 – Предписана употреба	18
5 – Общи указания за безопасност	18
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	21
7 – Монтаж и настройки	23
8 – Експлоатация	24
9 – Начин на работа	25
10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	26
11 – Указания за сервиза	27

1 – Обем на доставка

- Настолен циркуляр
- Трион от твърд метал
- Успореден ограничител
- Ъглов ограничител
- Приспособление за прибутване
- Ключ с вътрешен шестостен
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Номинално напрежение	230 V~/50 Hz
Номинална консумация	600 W
Работа за кратко време	S 2-20 min
Номинални обороти на празен ход	2950 min^{-1}
Степен на защита	I
Трион от твърд метал	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Дълбочина на рязане макс.	43 mm
Размери на масата за рязане	500 x 335 mm
Кабел	150 cm
Тегло	15 kg

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Детайли

1 Маса за рязане
2 Защитен капак на циркуляра
3 Приспособление за прибутване
4 Трион
5 Клин
6 Настолна вложка
7 Крепежна шина
8 Мотор
9 Кабел
10 Стойка

11 Копче за включване-изключване
12 Успореден ограничител
13 Ъглов ограничител
14 Болт
15 Винт с назъбена глава
16 Винт с назъбена глава
17 Ъглова маркировка
18 Ъглова скала
19 Устройство за изхвърляне на стружки
20 Защитен капак

4 – Предписана употреба

Настолният циркуляр служи за надлъжно и напречно рязане (само с ъглов ограничител) на всякакъв вид дърво в съответствие с големината на машината. Не бива да се реже какъв да е вид объл дървен материал. Всякакъв друг вид употреби са напълно изключени. За повреди или наранявания в резултат на неправилна употреба отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Може да се използват само подходящи за машината триони. Забранена е употребата на всякакъв вид режещи дискове. Неразделна част от правилната употреба е също спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа в упътването за обслужване. Лицата, които обслужват машината и извършват техническата поддръжка, трябва да са запознати с нея и с всички възможни опасности. Освен това абсолютно точно трябва да се спазват всички действащи разпоредби за защита от злополуки. Трябва да се спазват и другите общи правила от областта на трудовата медицина и техниката на безопасност. Промените в машината по принцип изключват отговорността на производителя и произтичащите от това повреди и водят до невалидност на гаранцията. Въпреки употребата по предназначение не могат да се изключат напълно някои конструктивно обусловени скрити рискови фактори:

- Допир до триона в непокритата зона за рязане.
- Допир до работещия трион (порязване).
- Най-вече дребните отрязани парчета могат да бъдат захванати и изхвърлени от триона. При нужда режете върху по-голяма подложка, която да покрива прореза на настолната вложка (6).
- Счупване на триона.
- Изхвърляне на дефектни части от триона от твърд метал.
- Увреждане на слуха, ако не се използва необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии на дървесен прах при употреба в затворени помещения.

Уредът е предназначен само за битова употреба.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

- **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

Електрическа безопасност

- **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

- **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

- **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

- **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

- **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.**

Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

Безопасност на хората

- **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

- **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

- **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

- **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

- **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

- **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

- **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

- **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

Сервиз

- **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

⚠ ВНИМАНИЕ! Издърпвайте щепсела от мрежата при всяка работа по регулиране и техническа поддръжка.

- Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за огрев.

⚠ ВНИМАНИЕ! Има опасност от нараняване на ръцете и пръстите от въртящия се циркуляр.

- Машината е оборудвана със защитен изключвател (11) срещу повторно включване след отпадане на напрежението.

- Използвайте кабелния барабан само в развито състояние!

- Осигурете добро осветление.

- Обслужващото лице трябва да е поне на 18 години, а обучаващите се поне на 16 години, но да работят под контрол.

- Почиствайте работното място от дървени отпадъци и разхвърляни части.

- Не бива да се отклонява вниманието на лицата, които работят на машината.

Спазвайте посоката на въртене на мотора и триона.

- След изключване не спирайте трионите чрез насрещно натискане отстрани.
- Монтирайте само наточени триони, без пукнатини и деформации.
- Не използвайте триони от високо легирана бързорежеща стомана (HHS-стомана).
- На машината могат да се използват само инструменти, които отговарят на prEN 847-1:1996.
- Дефектните триони трябва веднага да се сменят.
- Не използвайте триони, които не отговарят на параметрите, посочени в настоящото упътване за употреба.

Не излагайте на дъжд или влага.

- Трябва да се гарантира, че всички устройства (2), покриващи триона, работят безупречно.
- Подвижният защитен капак (2) не бива да се фиксира в отворено състояние.
- Защитните приспособления на машината не бива да се демонтират или превръщат в неизползваеми.
- Повредените или дефектни защитни приспособления трябва да се сменят незабавно.

При всяка работна операция капакът (2) трябва да се спусне върху детайла.

- При надлъжно рязане на тесни детайли задължително използвайте приспособление за прибутване (3) (ширина под 120 mm).

Поставете подходящо защитно оборудване.

- Работете само с правилно регулиран разклинващ нож.
- При работа застава̀йте винаги встрани от триона.
- Внимавайте отрязаните парчета дървен материал да не се захващат и хвърлят от триона.
- Никога не махайте трески, стружки или заяли парчета дърво, докато трионът работи.
- Изключете машината за отстраняване на неизправности или отстраняване на заяли парчета дърво. – издърпайте щепсела от мрежата –
- При износен прорез за рязане сменете настолната вложка (6). Издърпайте щепсела!
- Преди да включите проверете, дали ключът и регулиращите инструменти са махнати.
- При напускане на работното място изключете мотора и издърпайте щепсела от контакта.
- След приключване на ремонта или техническата поддръжка всички защитни и обезопасителни устройства трябва незабавно да се монтират отново.

- Инструкциите за безопасност, указанията за работа и техническа поддръжка на производителя и размерите, посочени в „Технически данни“ трябва да се спазват.

- Действащите разпоредби за защита от злополуки и другите общоприети правила за техника на безопасност трябва да се спазват.

- Да се спазват брошурите на Профсъюзите (VBG 7j).

При всяка дейност включвайте прахосмучещото устройство.

- Работа в затворени помещения се разрешава само с подходяща прахосмучеща инсталация.

⚠ ВНИМАНИЕ! Веднага изключете машината и издърпайте щепсела от мрежата при:

- **повреди в електрозахранването и изключвателите,**
- **прегряване на машината,**
- **образуване на дим или мирис поради разтопяване на изолацията.**

- Ако захранващият кабел се повреди, за да се избегнат опасности, той трябва да се смени от производителя или от представител на неговия сервиз.

7 – Монтаж и настройки

Смяна на триона (фиг. 2)

1. Издърпайте щепсела!

2. Развъртете винтовете върху страничния защитен капак (20) на долния защитен капак, след това свалете капака.

3. Блокирайте моторния вал с подходящ гаечен ключ. С ключа с вътрешен шестостен развъртете захващащия болт на триона в посока на стрелката. След това махнете външния фланец и извадете стария трион от вътрешния фланец отвесно надолу.

4. Поставете новия трион. Спазвайте посоката на въртене!

5. Монтаж на триона в обратна последователност.

Регулиране на разклинващия нож (фиг. 3)

1. Издърпайте щепсела!

2. Свалете защитния капак на триона (2), като развъртите гайката (14).

3. Извадете настолната вложка (6), след като отстраните 6-те зенкерни болта (a).

4. Развъртете болта (b), за да регулирате разклинващия нож.

5. Регулирайте разклинващия нож така, че разстоянието между триона и разклинващия нож (5) да е 3–5 mm. Върхът на разклинващия нож трябва да е разположен 2 mm под горния връх на зъба на триона.

6. Закрепете отново разклинващия нож.

7. Монтирайте отново настолната вложка и защитния капак на триона.

⚠ ВНИМАНИЕ! Разклинващият нож трябва да се регулира след всяка смяна на триона!

Монтирайте и регулирайте успоредния ограничител (фиг. 4)

При надлъжно рязане на дървен материал трябва да се използва успореден ограничител (12).

1. Преместете крепежната шина (7) на лявата страна на масата за рязане (1).

2. Изберете повърхността за водене на детайла на успоредния ограничител (12) и преместете успоредния ограничител (12) към предния ръб на масата и затегнете с винтовете с назъбени глави (15).

3. С помощта на монтираната на масата за рязане скала ограничителят (12) може да се настрои на желания размер.

4. Затегнете винтовете с назъбени глави на крепежната шина (7).

5. При необходимост поставете ъгловия ограничител (13) в успоредния ограничител (фиг. 5).

Регулиране на ъгъла на рязане (фиг. 6)

Регулира се плавно при ъгли на рязане от 0/90° до 45°.

За регулиране на ъгъла развъртете двата винта с назъбени глави (16) и наклонете масата за рязане (1) на желания ъгъл. Ъгълът може да се отчете върху ъгловата скала (18) на ъгловата маркировка (17). Отново затегнете винтовете с назъбени глави (16).

Фиксиране на регулирания ъгъл (фиг. 7)

С помощта на прав ъгъл, както е описано по-горе, определете точното положение на триона от 0/90°. Развъртете болта на ъгловата маркировка (17) и регулирайте маркировката със стрелка на 0/90°. Затегнете болта.

8 – Експлоатация

Преди пуск

- Машината трябва да е инсталирана стабилно, т. е. върху тезгях или закрепена с болтове върху неподвижна основа.

- Преди пуск всички капаци и защитни устройства трябва да са надлежно монтирани.

- Трионът трябва да може да се движи свободно.

- При обработвания в момента дървен материал внимавайте за чужди тела, например пирони или винтове, пукнатини или фуги и др.

- Преди да задействате копчето за включване/изключване се убедете, че трионът е монтиран правилно и подвижните части се движат леко.

- Преди да свържете машината се уверете, че данните върху фабричната табелка съвпадат с данните на мрежата.

Включване/изключване (фиг. 8)

Включете щепсела в контакт със защитен контакт. Той трябва да е защитен с предпазител, например в

таблото за свързване. Ако е необходим удължител, имайте предвид, че при дължина на кабела до 20 m винаги се използва кабел с напречно сечение 1,5 mm^2.

- Включване на машината: Натиснете зеленото копче „I“
- Изключване на машината: Натиснете червеното копче „O“

9 – Начин на работа

Работа с настолния циркуляр

1. Доближете детайла внимателно до триона, като натискате умерено.
2. Максималната дебелина на материала за рязане не бива да надвишава 40 mm. Тя се ограничава от Макс. дебелина на рязане.
3. За да предотвратите счупване или превъртане на детайла, го натискайте силно с две ръце срещу масата за рязане и го движете бавно към триона.
4. Използвайте само остър трион, в никакъв случай не бива да се използват повредени или деформирани триони. Трябва да се използват трионите, препоръчани от производителя.
5. Не претоварвайте машината, трионът трябва винаги да работи на пълни обороти, затова подавайте материала за рязане с равномерно усилие, без силен натиск.
6. При рязане на тесни детайли използвайте приспособление за прибутване и парче дърво за прибутване (не се съдържа в доставката, но може да се закупи в специализираните магазини) за притискане на ограничителя (фиг. 9).
7. Винаги когато е възможно при рязане, използвайте успоредния ограничител.
8. Имайте предвид, че изборът на триона и скоростта зависят от съответния материал.
9. Внимавайте при започване на рязането!
10. Не бива да се нарязват фалцове и канали без защитен капак.

Прахосмучене

Настолният циркуляр има отвор за изхвърляне на стружките (19) и може да се свърже към битова прахосмукачка. Тя трябва да е със скорост на струята от мин. 20 m/s, да се спазват данните на производителя. При нужда купете от магазина подходящ адаптер.

⚠ ВНИМАНИЕ! За избягване на рискове за здравето в резултат на вдишването на опасен прах използвайте циркуляра винаги с включено устройство за прахосмучене.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

Техническа поддръжка

Винаги преди започване на работа

Проверявайте кабела и щепсела за повреди. При дефекти: не пускайте машината в експлоатация! Възложете отстраняването на дефекта на специализиран персонал!

Почистете масата за рязане от стружки и отпадъци!

Проверете, дали състоянието на триона е безупречно. Използвайте само триони с остри, неповредени зъби!

Почистване

⚠ Опасност от нараняване! Преди почистване издърпайте щепсела! Опасност от повреждане на машината! Почиствайте настолния циркуляр на сухо! Не използвайте разтворители!

В хода на рязането

Редовно изпразвайте торбичката за събиране на стърготини на устройството за прахосмучене. Опасност от прегряване: Не допускайте задръстване със стърготини!

След всяко приключване на работата

- Почистете вентилационните прорези на корпуса на мотора от прах и стърготини със суха четка.
- Почистете всички водачи (успореден и ъглов ограничител) от прах и стърготини.
- Почистете корпуса отвън с леко навлажнена кърпа и оставете да изсъхне добре.

Ремонт

⚠ Опасност от нараняване поради загуба на безопасната експлоатация при опити за собственоръчни ремонти!

Търсене и отстраняване на неизправности

- **Машината не тръгва?**
  – Проверете контакта и прилежащия предпазител. Гарантирайте подходящо мрежово напрежение (виж „Технически данни“).
  – Възложете проверката на въглеродните четки на специализиран персонал.
- **Моторът работи с прекъсвания, спира или тръгва трудно?**
  – Възложете смяната на въглеродните четки на специализиран персонал.
- **Режещите повърхности променят цвета си?**
  – Подаването е много силно. Режете по-чувствително с по-малко сила!
  – Зъбите на триона са затъпени или изкривени. Сменете триона!
  – Трионът е покрит със смола. Демонтирайте и почистете триона!
- **Режещите повърхности се замърсяват или задират?**
  – Зъбите на триона са затъпени или изкривени. Сменете триона!

- **Детайлът заяжда при рязане?**
  – Регулирайте разклинващия нож!
  – Успоредният ограничител се огъва или измества. Фиксирайте настройката на успоредния ограничител!

- **Машината се нагорещява?**
  – Прахосмукването не работи.
  – Задръстване със стърготини. Изпразнете устройството за прахосмукване!

- **Не се осъществява рязане?**
  – Трионът е монтиран неправилно.

- **Машината вибрира много силно?**
  – Трионът не е балансиран. Сменете триона!

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2001/96/EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда

Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или

авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.
- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	29
2 – Technické informace	29
3 – Součásti	29
4 – Použití k danému účelu	30
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	30
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	32
7 – Montáž a nastavení	34
8 – Provoz	35
9 – Způsob práce	35
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	36
11 – Pokyny pro servis	37

1 – Rozsah dodávky

- Stolní kotoučová pila
- Pilový list opatřený tvrdým kovem
- Paralelní zarážka
- Úhlová zarážka
- Posuvný držák
- Klíč s vnitřním šestihranem
- Návod k obsluze
- Záruční list

Zkontrolujte, zda během převozu nedošlo k poškození některé součástky.

2 – Technické informace

Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	600 W
Krátkodobý provoz	S 2-20 min
Jmenovité otáčky naprázdno	2950 min^{-1}
Třída ochrany	I
Tvrdokovový pilový list	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Hloubka řezu max.	43 mm
Velikost pracovního stolu	500 x 335 mm
Kabel	150 cm
Hmotnost	15 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Součásti

1 Pracovní stůl
2 Ochranný kryt pily
3 Posouvací držák
4 Pilový list
5 Štípací klín
6 Vložka stolu
7 Upevňovací kolejnice
8 Motor
9 Kabel
10 Stojan
11 Hlavní vypínač
12 Paralelní zarážka
13 Úhlová zarážka
14 Šroub

15 Rýhované šrouby
16 Rýhovaný šroub
17 Značení úhlu
18 Úhlová stupnice
19 Výstup třísek
20 Ochranný kryt

4 – Použití k danému účelu

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s úhlovou zarážkou) všech druhů dřeva, podle velikosti stroje. Nesmí se používat k řezání jakéhokoliv druhu kulatiny. Jakékoliv jiné použití je výslovně zakázáno. Za škody anebo poranění způsobené nesprávným použitím odpovídá uživatel/obsluha, nikoli výrobce. Je dovoleno používat pouze pilové listy vhodné pro tento stroj. Použití řezacích brusných kotoučů jakéhokoliv druhu je zakázáno. Součástí používání k danému účelu je i dodržování bezpečnostních a provozních pokynů uvedených v návodu na obsluhu. Osoby, které stroj obsluhují anebo udržují, musí být seznámeny se strojem a s možným nebezpečím. Kromě toho je nutno přesně dodržovat platné předpisy pro předcházení úrazům. Je nutno dodržovat i ostatní všeobecná pravidla z oblasti pracovního lékařství a z oblasti bezpečnostní techniky. Změny prováděné na stroji zcela vylučují ručení výrobce za škody přitom vzniklé a vede ke zrušení záruky. Ani při doporučeném použití není možno úplně vyloučit určité rizikové faktory dané konstrukcí zařízení:

- Dotek pilového listu v nekryté oblasti.
- Kontakt s běžícím pilovým listem (řezné rány).
- Zpětný úder při neodborném držení obrobků a jejich částí.
- Zlomy pilových listů.
- Vymrštění vadných částí pilového listu z tvrdokovu.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívají potřebné prostředky na jeho ochranu.
- Uvolňování zdraví škodlivého dřevěného prachu při práci v uzavřeném prostoru.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí„ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

⚠ POZOR! TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

⚠ **Při jakémkoliv nastavování anebo údržbě vytáhněte síťovou zástrčku.**

- Nepoužívejte pilu na řezání palivového dříví.

⚠ **POZOR! Od rotujícího pilového listu hrozí nebezpečí poranění rukou a prstů.**

- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem (11) proti opětovnému zapnutí po výpadku napětí.

- Kabelový buben používejte pouze v odvinutém stavu!

- Dbejte o dobré osvětlení.

- Obsluhující osoba musí být starší 18 let, učni mladší než 16 let mohou stroj obsluhovat pouze pod dohledem.

- Uklízejte dřevěný odpad a kousky nacházející se na zemi v okolí pracovního místa.

- Osoby pracující na stroji nesmí být rušeny.

Dbejte na směr otáčení motoru a pilového listu.

- Po vypnutí nebrzděte pilové listy bočním tlakem.
- Nasazujte jen pilové listy dobře nabroušené, bez trhlin a deformací.
- Nepoužívejte kotoučové pilové listy z vysokolegované rychlořezné oceli (ocel HHS).
- Na stroji se smí používat pouze nářadí odpovídající prEN 847-1;1996.
- Vadné pilové listy musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy neodpovídající údajům uvedeným v tomto návodě k použití.

Nevystavujte stroj dešti anebo vlhkosti.

- Musí se zajistit, aby bezchybně fungovala všechna zařízení (2), která kryjí pilový list.
- Pohyblivý ochranný kryt (2) se nesmí blokovat v otevřeném stavu.
- Bezpečnostní zařízení stroje se nesmí odmontovat anebo vyřadit z funkce.
- Poškozené anebo vadné bezpečnostní zařízení je nutno bezodkladně vyměnit.

Při práci musí být kryt (2) vždy spuštěn na obrobek.

- Při podélném řezání úzkých obrobků používejte bezpodmínečně posuvný držák (3) (šířka menší než 120 mm).

Používejte vhodné bezpečnostní vybavení.

- Pracujte pouze se správně nastaveným štípacím klínem.
- Při práci se postavte bokem k pilovému listu.
- Dbejte, aby ozubený věnec pilového listu nezachytil odřezané kousky dřeva a nevymrštil je.
- Nikdy neodstraňujte uvolněné třísky, piliny anebo zaseknuté kousky dřeva při běžícím pilovém listu.
- Během odstraňování poruch anebo při odstraňování zaseknutých kousků dřeva stroj vypněte – vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pokud se pilová štěrbina opotřebí, obnovte vložku stolu (6) – vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a nastavovací nářadí odloženy.
- Při odchodu z pracovního místa vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Po opravě anebo údržbě se musí opět namontovat všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce jakož i rozměry udávané v technických údajích se musí dodržovat.
- Dodržujte příslušné předpisy pro předcházení úrazům a ostatní obecně

uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.

- Dbejte na sešity s instrukcemi oborové profesní organizace (VBG 7j)

Při veškeré činnosti zapněte zařízení na odsávaní prachu.

- Práce v uzavřeném prostoru se připouští pouze s vhodným odsávacím zařízením.

⚠ POZOR! Stroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku pokud

- **je poškozen elektrický přívod anebo vypínač**
- **se stroj přehřívá**
- **vzniká kouř anebo zápach ze spálené izolace**

- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

Výměna pilového listu (Obr. 2)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.

2. Uvolněte šroubů na bočním ochranném krytu (20) dolního ochranného poklopu, potom kryt sejměte.

3. Motorový hřídel zablokujte vhodným klíčem na šrouby. Klíčem s vnitřním šestihranem uvolněte přídržný šroub pilového kotouče ve směru šipky. Potom sejměte vnější přírubu a stáhněte starý pilový kotouč šikmo dolů z vnitřní příruby.

4. Nasaďte nový pilový list, dbejte na směr otáčení!

5. Montáž pilového listu v obráceném pořadí.

Nasazení štípacího klínu (Obr. 3)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku!

2. Uvolněním matice (14) sejměte ochranný kry pily (2).

3. Uvolněte 6 zapuštěných šroubů (a) a vyjměte stolovou vložku (6).

4. Uvolněte šroub b, abyste mohli nastavit štípací klín.

5. Nastavte štípací klín (5) tak, aby jeho vzdálenost od pilového listu byla 3–5 mm. Hrot štípacího klínu se musí nacházet 2 mm pod horním hrotem zubu pily.

6. Znovu připevněte štípací klín.

7. Znovu namontujte stolovou vložku a ochranný kryt pily.

⚠ POZOR! Po každé výměně pilového listu je nutno nastavit štípací klín!

Montáž a nastavení paralelní zarážky (Obr. 4)

Při podélném řezání dřevěných částí je nutno používat paralelní zarážku (12).

1. Posuňte upevňovací kolejnici (7) na levou stranu stolu (1) pily.

2. Zvolte vodicí plochu obrobku paralelní zarážky (12) a posuňte paralelní zarážku (12) k přední hraně stolu.

3. Zarážku (12) můžete nastavit na požadovaný rozměr pomocí stupnice připevněné ke stolu.

4. Utáhněte rýhované šrouby upevňovací kolejnice (7).

5. V případě potřeby nasaďte úhlovou zarážku (13) na paralelní zarážku (obr. 5) a postupujte jako v bodě 5.

Nastavení úhlu řezu (Obr. 6)

Plynule nastavitelný pro úhel řezu od 0/90° do 45°.

K nastavení úhlu uvolněte oba šrouby s rýhovanou hlavou (16) a pilový stůl (1) natočte do požadované polohy. Úhel se dá odečíst na stupnici (18) úhlového značení (17). Šrouby s rýhovanou hlavou (16) opět pevně utáhněte.

Seřízení nastavení úhlu (Obr. 7)

Pomocí pravého úhlu stanovte přesnou 0/90° polohu pilového kotouče, jak je popsáno nahoře. Uvolněte šroub označení úhlu (17) a nastavte šipku na 0/90°. Pevně dotáhněte pojistný šroub.

8 – Provoz

Před uvedením do provozu

- Stroj musí být pevně postaven, tj. přišroubován k pracovnímu stolu anebo na pevném podstavci.

- Před spuštěním musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.

- Pilový list se musí volně otáčet.

- Při práci s již zpracovaným dřevem dávejte pozor cizí tělesa, jako jsou hřebíky, šrouby, trhliny, škvíry atd.

- Než zapnete hlavní vypínač, ujistěte se, že pilový list je správně namontován a pohyblivé části se volně pohybují.

- Před zapnutím stroje se ujistěte, že údaje na typovém štítku souhlasí s parametry sítě.

Zapnutí/Vypnutí (Obr. 8)

Síťovou zástrčku připojte do zásuvky s ochranným kolíkem. Zásuvka musí být chráněna pojistkou například v přípojné skříni. V případě nutnosti použití prodlužovacího kabelu je nutno při délce do 20 m použít kabelu s průřezem 1,5 mm^2.

- Zapnutí stroje: stlačte zelený knoflík "I".

- Vypnutí stroje: stlačte červený knoflík "O".

9 – Způsob práce

Práce se stolní kotoučovou pilou

1. Opatrně posunujte obrobek přiměřeným tlakem proti pilovému listu.

2. Maximální síla materiálu řezané suroviny nesmí překročit 40 mm.

3. Zlomení anebo otáčení obrobku zabráníte pevným přitlačením obrobku oběma rukama k pracovnímu stolu a pomalým posouváním k pilovému listu.

4. Používejte pouze ostré pilové listy, nikdy ne poškozené anebo

zdeformované. Používejte pouze pilové listy doporučené výrobcem.

5. Stroj nepřetěžujte, pilový list musí vždy řezat při plných obrátkách. Proto řezanou surovinu posunujte rovnoměrně, bez silného tlaku.

6. Při řezání velmi tenkých obrobků (šířka menší než 30 mm) posouvejte obrobek pomocí posouvacího dřeva (není součástí dodávky), dokud se konec obrobku nedostane do oblasti štípacího klínu (obr. 9).

7. Kdykoli to bude možné, používejte při řezání paralelní zarážku.

8. Pamatujte, že volba pilového listu a rychlosti závisí na zpracovávaném materiálu.

9. Pozor při zařezávání!

Odsávání prachu

Tato stolní kotoučová pila je vybavena otvorem pro výstup třísek (19) a může se připojit k vysavači pro domácnost, který by měl dosahovat rychlosti proudění nejméně 20 m/s – dbejte údajů výrobce. V opačném případě si opatřete vhodný adaptér.

⚠ POZOR! Kotoučovou pilu při použití vždy připojte na zapnuté odsávání prachu, aby se zamezilo zdravotním rizikům při vdechování nebezpečného prachu.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Údržba

Před každým začátkem práce

Zkontrolujte zda nejsou kabel a síťová zástrčka poškozené. Při závadě: Stroj nezapínejte! Závadu nechte odstranit autorizovanými odborníky!

Očistěte stůl pily od pilin a odpadu!

Zkontrolujte, jestli je v bezvadném stavu. Používejte jen pilové kotouče s ostrými, nepoškozenými zuby!

Čištění

⚠ Nebezpečí poranění! Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Nebezpečí poškození stroje! Nečistěte stolní kotoučovou pilu namokro! Nepoužívejte rozpouštědla!

Během práce s pilou

Pravidelně vyprazdňujte sáček u odsávání pilin. Riziko přehřátí: Nedovolte ucpávání pilinami!

Po každém ukončení práce

- Pinzetou vyčistěte větrací žebra tělesa motoru od prachu a od třísek.
- Všechna vodítka (paralelní a úhlový doraz) zbavte prachu a pilin.
- Kryt vyčistěte zvenku navlhčeným hadříkem a nechte dobře vyschnout.

Oprava

⚠ Nebezpečí poranění zaviněné ztrátou provozní bezpečnosti při svévolných pokusech o opravu!

Hledání závad a jejich odstraňování

- **Stroj se nerozbíhá?**
  – Zkontrolujte zástrčku a příslušné domácí pojistky. Vytvořte vhodné síťové napětí (viz "Technická data").
  – Nechte zkontrolovat uhlíkové kartáčky odborníkem.

- **Běží motor neklidně, zůstává stát nebo ztěžka nabíhá?**
  – Nechte vyměnit uhlíkové kartáčky odborným personálem.

- **Řezné plochy se zabarvují?**
  – Posuv je příliš velký. Řežte jemně s menším posuvem!
  – Pilové zuby jsou tupé nebo vylámané. Výměna pilového kotouče!
  – Pilový kotouč je znečištěný od smoly. Demontujte a vyčistěte pilový kotouč!

- **Řezné plochy jsou nečisté nebo se vytrhávají?**
  – Pilové zuby jsou tupé nebo vylámané. Výměna pilového kotouče!

- **Obrobek při řezání vázne?**
  – Opravte seřízení štípacího nože!
  – Paralelní doraz se vzpříčil nebo se posunuje. Zaaretujte nastavení paralelního dorazu!

- **Stroj se silně zahřívá?**
  – Odsávání pilin nefunguje.
  – Ucpání pilinami. Vyprázdnit odsávání pilin!

- **Není možné provést řez?**
  – Pilový kotouč je namontovaný obráceně.

- **Stroj silně vibruje?**
  – Pilový kotouč je nevyvážený. Výměna pilového kotouče!

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2001/96/ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	39
2 – Informaciones técnicas	39
3 – Componentes	39
4 – Uso conforme a lo prescrito	40
5 – Indicaciones de seguridad generales	40
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	43
7 – Montaje y trabajos de ajuste	45
8 – Funcionamiento	46
9 – Forma de trabajar	47
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	47
11 – Indicaciones de Servicio	49

1 – Volumen del suministro

- Sierra circular de mesa
- Hoja de sierra con plaquitas de metal duro
- Tope paralelo
- Tope angular
- Empujador
- Llave Allen
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

Comprobar todas las piezas por eventuales daños de transporte.

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Tensión nominal	230 V~/50 Hz
Potencia nominal absorbida	600 W
Funcionamiento corto	S 2-20 min
Velocidad nominal en vacío	2950 min^{-1}
Clase de protección	I
Hoja de sierra de metal duro	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Profundidad de corte máx.	43 mm
Tamaño de la mesa de serrar	500 x 335 mm
Cable	150 cm
Peso	15 kg

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Componentes

1 Mesa de serrar
2 Cubierta protectora de la sierra
3 Empujador
4 Hoja de sierra
5 Cuña abridora
6 Pieza insertada de la mesa
7 Raíl de fijación
8 Motor

9 Cable
10 Bastidor
11 Interruptor conexión/desconexión
12 Tope paralelo
13 Tope angular
14 Tornillo
15 Tornillo moleteado
16 Tornillo moleteado
17 Marca del ángulo
18 Escala angular
19 Orificio de expulsión de virutas
20 Cubierta protectora

4 – Uso conforme a lo prescrito

La sierra circular de mesa sirve para cortar longitudinal y transversalmente (sólo con tope angular) maderas de todo tipo, de acuerdo con el tamaño de la máquina. No es permisible cortar rollizos de madera de cualquier tipo. Cualquier otro uso queda expresamente excluido. Para los daños o lesiones resultantes de un uso incorrecto será responsable el usuario/operario y no el fabricante. Sólo se pueden utilizar hojas de sierra adecuadas para la máquina. Está prohibida la utilización de discos de corte de todo tipo. También forma parte del uso reglamentado la observancia de las indicaciones de seguridad, así como de las indicaciones de servicio contenidas en las instrucciones de manejo. Las personas que realizan el manejo y mantenimiento de la maquina se deben familiarizar con ella y con los posibles peligros que entraña. Además se deberán seguir con exactitud las normas vigentes en materia de prevención de accidentes. También se tendrán en cuenta las todas las demás reglas generales en materia de medicina laboral y seguridad técnica. La realización de modificaciones en la máquina son motivo excluyente de la responsabilidad del fabricante y de los daños resultantes, y significan la extinción de la garantía. A pesar del uso reglamentado no se pueden eliminar totalmente determinados factores de riesgo inherentes a la propia construcción:

- Tocar la hoja de la sierra en la zona que no está cubierta.
- Meter la mano en la hoja de la sierra en movimiento (herida incisa).
- En caso de manejo incorrecto, rebote de piezas de trabajo o sus fragmentos.
- Roturas de la hoja de sierra.
- Proyección de partes metálicas defectuosas de la hoja de sierra.
- Lesiones en el oído por no utilizar la protección auditiva necesaria.
- Emisiones nocivas de polvos de madera por el uso en locales cerrados.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para la utilización de herramientas eléctricas

⚠ **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

- **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo,

calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

- **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas**

defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

⚠ ¡ATENCIÓN! Saque el enchufe de la corriente cuando realice cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento.

- No utilice la sierra para cortar leña.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Cuando la hoja de la sierra está en rotación existe peligro de lesiones para las manos y los dedos.

- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad (11) para evitar que se conecte de nuevo después de una caída de tensión.

- Utilizar el tambor del cable sólo cuando esté desenrollado.

- Trabaje con buena iluminación.

- La persona que maneje la máquina debe tener por lo menos 18 años de edad; los aprendices como mínimo 16 años, pero solamente bajo supervisión.

- Mantenga el puesto de trabajo libre de recortes de madera y piezas desordenadas.

- No se debe distraer a las personas que trabajan con la máquina.

Tenga en cuenta el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.

- No frenar las hojas de sierra presionando lateralmente.

- Monte sólo hojas de sierra bien afiladas, sin grietas y que no estén deformadas.

- No utilice hojas de sierra circulares de acero rápido altamente aleado (acero HHS).

- En la máquina sólo se deben utilizar herramientas que cumplan la norma EN 847-1:1996.

- Las hojas de sierra defectuosas se deben sustituir inmediatamente.

- No utilice ninguna hoja de sierra que no cumpla las características indicadas en estas Instrucciones de uso.

No exponer a la lluvia o a la humedad.

- Se tiene que asegurar que todos los dispositivos (2) que cubren la hoja de sierra funcionen perfectamente.
- La capota protectora móvil (2) no debe quedar enclavada abierta.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben ser desmontados ni inutilizados.
- Los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos deben ser reemplazados inmediatamente.

En cada ciclo de trabajo se debe hacer bajar la capota protectora (2) sobre la pieza de trabajo.

- Cuando realice cortes longitudinales en piezas estrechas, es imprescindible utilizar un empujador (3) (anchura inferior a 120 mm).

Póngase el equipo de protección adecuado.

- Trabajar solamente si la cuña abridora está correctamente ajustada.
- Posición de trabajo siempre lateral respecto de la hoja de la sierra.
- Preste atención a que los pedazos de madera cortados no sean captados y proyectados por la corona dentada de la hoja de sierra.
- No intente quitar astillas sueltas, virutas o piezas de madera encajadas cuando esté en marcha la hoja de la sierra.
- Para solucionar averías o extraer piezas de madera encajadas, se debe desconectar siempre la máquina. – Sacar el enchufe de la corriente. –
- Cuando esté desgastada la ranura de serrar, renovar la pieza insertada de la mesa (6). – Sacar el enchufe de la corriente. –
- Antes de la conexión, compruebe que se han retirado las llaves y herramientas de ajuste.
- Cuando se abandone el puesto de trabajo, desconectar el motor y sacar el enchufe de la corriente.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se debe proceder inmediatamente a montar de nuevo todos los dispositivos de protección y de seguridad.
- Se deben respetar las indicaciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las medidas indicadas en los datos técnicos.
- Se deben tener en cuenta las normas de prevención de los accidentes vigentes y todas las reglas de seguridad aceptadas de forma general.
- Tener en cuenta los folletos informativos de la mutua profesional (VBG 7j).

Conectar el dispositivo de aspiración de polvo al realizar cualquier actividad.

- El funcionamiento en locales cerrados sólo es permisible con una instalación de aspiración de polvo adecuada.

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconectar inmediatamente la máquina y sacar el enchufe de la corriente en caso de:

- **Desperfectos en la alimentación eléctrica y el interruptor**
- **Sobrecalentamiento de la máquina**
- **Aparición de humo u olor de aislamiento quemado.**

- Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

7 – Montaje y trabajos de ajuste

Cambio de la hoja de la sierra (Fig. 2)

1. Sacar el enchufe de la corriente.

2. Afloje los 5 tornillos laterales de la cubierta protectora (20) de la cubierta de protección inferior y, a continuación, retire la cubierta.

3. Bloquee el eje del motor con una llave adecuada. Mediante la llave Allen afloje el tornillo de fijación de la hoja de la sierra en la dirección de la flecha. A continuación, retire la brida exterior y saque la hoja de la sierra antigua, inclinándola hacia abajo desde la brida interior.

4. Colocar la hoja de sierra nueva. Tener en cuenta el sentido de giro.

5. Para montar la hoja de sierra se procede en sentido inverso.

Colocar la cuña abridora (Fig. 3)

1. Sacar el enchufe de la corriente.

2. Desmontar la cubierta protectora de sierra (2) soltando la tuerca (14).

3. Sacar la pieza insertada (6) de la mesa después de desatornillar los 6 tornillos avelladnados (a).

4. Aflojar el tornillo (b) para ajustar la cuña abridora.

5. Ajustar la cuña abridora de manera que la distancia entre la hoja de la sierra y la cuña abridora (5) sea de 3–5 mm. La punta de la cuña abridora debe quedar 2 mm por debajo de la punta del diente de sierra superior.

6. Fijar de nuevo la cuña abridora.

7. Montar de nuevo la pieza insertada de la mesa y la capota protectora de la sierra.

⚠ ¡ATENCIÓN! El ajuste de la cuña abridora se debe realizar después de cada cambio de hoja de sierra.

Montar y ajustar el tope paralelo (Fig. 4)

Cuando se realizan cortes longitudinales en piezas de madera, se debe utilizar el tope paralelo (12).

1. Empujar el raíl de fijación (7) al lado izquierdo de la mesa de serrar (1).

2. Elegir en el tope paralelo (12) la superficie de guía para la pieza a elaborar, y deslizar el tope paralelo (12) hasta el canto delantero de la mesa.

3. El tope (12) se puede ajustar a una medida determinada con ayuda de la escala que tiene la mesa de serrar.

4. Apretar los tornillos moleteados (7) del raíl de fijación.

5. En caso necesario colocar el tope angular (13) en el tope paralelo (Fig. 5) y proceder como se indica en el punto 5.

Ajuste del ángulo de corte (Fig. 6)

Ajuste del ángulo de corte sin escalamiento de 0/90° a 45°.

Para el ajuste del ángulo, soltar ambos tornillos moleteados (16) y girar el tablero (1) a la posición angular deseada. El ángulo se puede leer en la marca de ángulos (17) de la escala de ángulos (18. Apretar de nuevo a fondo los tornillos moleteados (16).

Ajuste el dispositivo del ángulo (Fig. 7)

Con la ayuda de un ángulo recto, como se ha descrito anteriormente, determine la posición exacta de la hoja de la sierra 0/90°. Aflojar el tornillo de la marca del ángulo (17) y ajustar la flecha a 0/90°. Apretar el tornillo firmemente.

8 – Funcionamiento

Antes de la puesta en marcha

- La máquina se debe instalar con suficiente estabilidad, es decir, se debe atornillar firmemente sobre un banco de trabajo o un bastidor inferior sólido.
- Antes de la puesta en marcha deben estar correctamente montadas todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe girar sin impedimentos.
- En caso de madera previamente procesada, prestar atención a la presencia de cuerpos extraños, como p. ej. clavos o tornillos, grietas o ensambladuras etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la hoja de la sierra está correctamente montada y de que las piezas móviles se mueven con facilidad.
- Antes de conectar la máquina cerciórese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red de corriente.

Conectar/Desconectar (Fig. 8)

Enchufar la clavija en una base de enchufe con toma de tierra. Ésta debe estar asegurada con un fusible p. ej. en el cuadro de conexiones. En caso de ser necesario un cable de prolongación, tenga en cuenta que para una longitud de hasta 20 m siempre es necesario utilizar un cable con una sección de 1,5 mm^2.

- Conectar la máquina: presionar el botón „I“ verde
- Desconectar la máquina: presionar el botón „O“ rojo

9 – Forma de trabajar

Trabajar con la sierra circular de mesa

1. Empuje cuidadosamente la pieza de trabajo contra la hoja de la sierra, ejerciendo una presión adecuada.

2. El grosor máximo del material a cortar no debe superar los 40 mm.

3. Para evitar que la pieza de trabajo se rompa o gire, presiónela fuertemente con las manos contra la mesa de serrar y empújela lentamente hacia la hoja de la sierra.

4. Utilizar solamente una hoja de sierra afilada, en ningún caso se deben emplear hojas de sierra dañadas o deformadas. Sólo se deben utilizar las hojas de sierra recomendadas por el fabricante.

5. No sobrecargue la máquina. La hoja debe cortar siempre a plena velocidad, por lo tanto empuje el material a cortar de forma uniforme sin ejercer una fuerte presión.

6. Cuando se cortan piezas de trabajo muy estrechas (anchura inferior a 30 mm) empujar la pieza con una madera empujadora (no forma parte del envío) hasta que el extremo de la pieza se encuentre en la zona de la cuña abridora (Fig. 9).

7. Siempre que sea posible, emplear para cortar el tope paralelo.

8. Tener en cuenta que la elección de la hoja de sierra y de la velocidad dependen en cada caso del material correspondiente.

9. Precaución al hacer la incisión.

Aspiración del polvo

Esta sierra circular de mesa está equipada con un orificio para la expulsión de virutas (19) que puede conectarse a un aspirador doméstico. Este deberá tener una velocidad de flujo mínima de 20 m/s. Seguir las recomendaciones del fabricante y, en caso necesario, adquirir en el comercio un adaptador adecuado.

⚠ ¡ATENCIÓN! Para evitar riesgos para la salud por inhalación de polvo nocivo, hacer funcionar la sierra circular siempre en combinación con la aspiración de polvo conectada.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

Mantenimiento

Antes de cada comienzo del trabajo

Comprobar que ni el cable ni el enchufe de red presenten daños. En caso de observar daños: ¡No poner en funcionamiento la máquina! ¡Encargar la reparación del desperfecto a un técnico autorizado!

¡Limpiar las virutas y los recortes de la mesa de sierra!

Comprobar el estado correcto de la hoja de sierra. ¡Utilizar únicamente hojas de sierra con dientes afilados y que no estén dañadas!

Limpieza

⚠ ¡Peligro de lesiones! ¡Desconectar el enchufe de red antes de la limpieza! ¡Peligro de daños a la máquina! ¡No limpiar en húmedo la

sierra circular de mesa! ¡No utilizar disolventes!

Durante el trabajo de corte

Vaciar con regularidad la aspiración de virutas. Peligro de sobrecalentamiento: ¡No permitir que se forme ninguna retención de virutas!

Al terminar de trabajar

- Liberar las ranuras de ventilación de la carcasa del motor del polvo y de las virutas con un pincel seco.
- Limpiar el polvo y las virutas de las guías (tope paralelo y tope de ángulo).
- Limpiar el exterior de la carcasa con un paño ligeramente humedecido y dejar que se seque por completo.

Reparación

⚠ ¡Peligro de lesiones en caso de pérdida de la seguridad operativa debido a intentos de reparación no autorizados!

Búsqueda y reparación de averías

- **¿No arranca la máquina?**
  – Comprobar la caja de enchufe y los fusibles de la casa correspondientes. Cerciorarse de que la tensión de red sea la adecuada (ver "Datos técnicos").
  – Hacer comprobar las escobillas de carbón por personal especializado autorizado.
- **¿El motor funciona de forma deficiente, se para o arranca con dificultad?**
  – Encargar a un técnico autorizado la sustitución de las escobillas de carbón.
- **Las superficies de corte pierden color**
  – El avance es demasiado alto. Serrar con tacto y con menor fuerza de avance.
  – Los dientes de sierra están romos o desgastados. ¡Sustituir la hoja de sierra!
  – La hoja de sierra está resinosa. Desmontar la hoja de sierra y limpiarla.
- **Las superficies de corte no son limpias o se desgarran.**
  – Los dientes de sierra están romos o desgastados. ¡Sustituir la hoja de sierra!
- **La pieza de trabajo se engancha al cortar.**
  – Reajustar el hendidor
  – El tope paralelo se ladea o se desplaza. ¡Bloquear el ajuste del tope paralelo!
- **La máquina se calienta.**
  – La aspiración de virutas no funciona.
  – Atasco de virutas. Vaciar la aspiración de virutas.
- **No se produce ningún corte de sierra.**
  – La hoja de sierra está montada al revés.
- **La máquina vibra mucho.**
  – La hoja de sierra está desequilibrada. ¡Sustituir la hoja de sierra!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2001/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro

de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	50
2 – Informations techniques	50
3 – Composants	50
4 – Usage conforme aux fins prévues	51
5 – Consignes générales de sécurité	51
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	54
7 – Montage et ajustages	56
8 – Fonctionnement	57
9 – Mode de travail	58
10 – Maintenance et protection de l'environnement	58
11 – Conseils de service	60

1 – Étendue des fournitures

- Scie circulaire sur table
- Lame de scie à plaquettes de métal dur rapportées
- Butée parallèle
- Butée angulaire
- Planche mobile
- Clé mâle hexagonale
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

Vérifiez qu'aucune pièce n'a subi de dégâts pendant le transport.

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	600 W
Service courte durée	S 2-20 min
Vitesse nominale en marche à vide	2950 min^{-1}
Classe de protection	I
Lame de scie en métal dur	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Profondeur de coupe max.	43 mm
Dimensions de la table	500 x 335 mm
Longueur du cordon de branchement	150 cm
Poids	15 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Composants

1 Table
2 Capot protecteur de la scie
3 Planche mobile
4 Lame de scie
5 Cale
6 Garniture de table
7 Rail de fixation

8 Moteur
9 Câble
10 Châssis
11 Interrupteur Marche/Arrêt
12 Butée parallèle
13 Butée angulaire
14 Vis
15 Vis moletée
16 Vis moletée
17 Repère d'angle
18 Échelle angulaire
19 Ejection des copeaux
20 Revêtement de protection

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette scie circulaire avec table sert à couper, dans le sens de la longueur et de la largeur (avec la butée angulaire uniquement), toutes les variétés de bois adaptées à la taille de la machine. Le sciage des bois ronds, quelle que soit la variété, est proscrit. Toute utilisation autre que celle susmentionnée est réputée non conforme. Les dommages corporels et dégâts matériels provoqués par une utilisation inappropriée de la machine engagent la responsabilité de l'utilisateur/opérateur, pas celle du fabricant. Veuillez ne faire marcher la machine qu'avec des lames de scie appropriées. L'utilisation de disques à tronçonner, quelle que soit leur catégorie, est interdite. Le respect des consignes de sécurité, des consignes d'utilisation énoncées dans la notice fait également partie d'une utilisation conforme de la machine. Les personnes qui utilisent et entretiennent la machine doivent se familiariser avec cette dernière et avec les dangers qui peuvent en émaner. En outre, elles devront respecter au pied de la lettre les prescriptions en vigueur préventives des accidents. Les règles générales diverses applicables dans le domaine de la médecine du travail et des techniques de sécurité devront être également respectées. Toute modification apportée à la machine dégage automatiquement le fabricant de toute responsabilité envers cette modification et les dégâts qu'elle risque de provoquer. Le bénéfice de la garantie est également perdu. Bien qu'utilisée conformément à sa destination, il peut émaner de cette machine, de par sa conception et dans les cas suivants, certains risques résiduels impossibles à éliminer complètement:

- Contact avec la lame de scie dans la zone non capotée.
- Manipulations autour de la scie en train de tourner (coupures).
- Catapultage de pièces ou morceaux de pièces en cas de manipulations inexpertes.
- Cassure de la lame de scie.
- Catapultage de plaquettes en métal dur mal fixées sur la lame de scie.
- Lésions auditives si vous ne portez pas de casque antibruit.
- Poussières de bois dangereuses pour la santé si la scie fonctionne dans un local fermé.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut

entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

⚠ ATTENTION! Avant d'effectuer tout travail de réglage et d'entretien, veuillez débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

- N'utilisez pas cette scie pour couper du bois à brûler

⚠ PRUDENCE! La lame de scie en rotation risque de provoquer des blessures aux mains et aux doigts.

- Si une coupure d'électricité s'est produite, un disjoncteur de sécurité (11) empêche la scie de se réenclencher toute seule une fois l'électricité revenue.

- N'utilisez le tambour à câble qu'une fois ce dernier complètement déroulé.

- Veillez à avoir un éclairage suffisant.

- L'utilisateur doit être âgé de 18 ans révolu. Les apprentis de 16 ans révolus peuvent se servir de la machine mais sous surveillance.

- Veillez à ce que le poste de travail soit exempt de déchets de bois et de pièces éparses.

- Rien ne doit venir distraire les personnes qui travaillent sur cette mahcine.

Tenez compte du sens de rotation du moteur et de la lame de scie.

- Une fois le moteur mis hors tension, n'appuyez pas sur le flanc de la scie pour la freiner.

- Ne montez que des lames de scie bien aiguisées, sans fis-sures et sans déformation.

- N'utilisez pas de lames de scie circulaire en acier rapide hautement allié (HHS).

- Sur cette machine, n'utilisez que des outils conformes à la norme prEN 847-1:1996.

- Les lames de scie défectueuses devront être immédiatement remplacées.

- N'utilisez jamais de lames de scie non conformes aux données techniques énoncées dans la présente notice d'utilisation.

A maintenir à l'abri de la pluie et de l'humidité

- Il faut s'assurer que tout l'appareillage (2) qui recouvre la lame de la scie fonctionne impeccablement.

- Ne bloquez jamais le capot protecteur mobile (2) lorsqu'il se trouve en position ouverte.

- Ne démontez jamais les dispositifs de sécurité fixés contre la machine. Ne les rendez jamais inopérants.

- Changez immédiatement les dispositifs de protection endommagés ou défectueux.

Lors de chaque passe de travail, abaissez le capot (2) sur la pièce.

- Lors du sciage en longueur de pièces étroites, veuillez impérativement utiliser la planche coulissante (3) (Lorsque la pièce fait moins de 120 mm de large).

Veuillez porter un équipement protecteur approprié.

- Ne travaillez qu'avec la cale correctement réglée

- La position de travail se trouve toujours sur le côté de la lame de scie.

- Veillez à ce que des morceaux de bois coupés ne soient pas happés par la couronne de la scie puis catapultés.

- Pendant que la lame de scie tourne, ne tentez jamais d'enlever des éclats de bois, des copeaux ou des morceaux de bois coincés.

- Eteignez toujours la machine avant de supprimer des dérangements ou de retirer des morceaux de bois coincés. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

- Une fois que l'interstice de sciage est abîmé, changez la garniture de table (6). Débranchez auparavant la fiche mâle de la prise de courant.

- Avant d'enclencher la scie, vérifiez que vous avez retiré la clé et les outils de réglage.

- Lorsque vous quittez le poste de travail, éteignez auparavant le moteur de la scie puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

- Une fois les travaux d'entretien ou de réparation terminés, remontez immédiatement tous les dispositifs de protection et de sécurité.

- Respectez les consignes de sécurité, de travail et d'entretien publiées par le fabricant. Respectez également les dimensions énoncées dans les données techniques.

- Respectez les consignes applicables préventives des accidents, ainsi que les règles techniques de sécurité générales diverses, d'application universelle.

- Respectez le contenu des fascicules publiés par la fédération des caisses d'assurances professionnelles (VBG 7j).

Lors de chaque sciage, enclenchez le dispositif d'aspiration de poussière.

- L'emploi de cette machine dans des locaux fermés n'est autorisé que si elle est reliée à une installation d'aspiration appropriée.

⚠ ATTENTION! Mettez immédiatement la machine hors tension et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant dans les cas suivants:

- **Si le cordon d'alimentation et l'interrupteur sont endommagés.**
- **Si la machine a surchauffé**
- **Dégagement de fumée ou mauvaise odeur due au grillage de l'émail des spires-moteur**

- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

7 – Montage et ajustages

Changement de la lame de scie (Fig. 2)

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

2. Desserrer les vis du revêtement de protection latéral (20) du capot inférieur, puis retirer le revêtement.

3. Bloquer l'arbre moteur avec une clé à vis adaptée. Avec la clé mâle hexagonale, desserrer la vis de maintien de la lame de scie. Enlever ensuite la bride extérieure et retirer la lame de scie usée de la bride intérieure de biais par le bas.

4. Mettez en place une lame de scie neuve. Respectez bien son sens de rotation!

5. Le montage de la lame de scie neuve a lieu dans l'ordre chronologique inverse du démontage.

Mise en place de la cale (Fig. 3)

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

2. Desserrer l'écrou (14) pour retirer le protège-lame de la scie (2).

3. Dévissez les 6 vis à tête fraisée (a) puis retirez la garniture de table (6).

4. Desserrez la vis (b) pour régler la cale.

5. Réglez la cale de telle sorte que l'espace entre la lame de scie et la cale (5) soit compris entre 3 et 5 mm. La pointe de la cale doit se trouver 2 mm en-dessous de pointe supérieure de la dent de scie.

6. Serrez la cale de nouveau à fond.

7. Remontez la garniture de table et le capot protecteur de la scie.

⚠ ATTENTION! Le réglage de la cale doit avoir lieu après chaque changement de lame de scie.

Montage et réglage de la butée parallèle (Fig. 4)

Lorsque vous sciez en longueur des pièces en bois, vous devrez utiliser la butée parallèle (12).

1. Déplacez le rail de fixation (7) sur le côté gauche de la table de scie (1).

2. Choisissez la surface guide-pièce de la butée parallèle (12) puis déplacez cette butée parallèle (12) vers le bord avant de la table.

3. A l'aide de l'échelle graduée située sur la table de sciage, vous pouvez régler la butée (12) exactement sur la dimension voulue.

4. Serrez à fond les vis moletées du rail de fixation (7).

5. Si nécessaire, fixez la butée angulaire (13) dans la butée parallèle (Fig. 5) puis procédez comme décrit au point 5.

Réglage de l'angle de coupe (Fig. 6)

Réglage continu pour des angles de coupe de 0/90° à 45°.

Pour régler l'angle de coupe, desserrer les deux vis à molettes (16) et faire pivoter la table de sciage (1) selon l'angle souhaité. L'angle peut être lu sur l'échelle d'onglet (18) grâce aux graduations (17). Puis resserrer les deux vis à molettes.

Réglage du dispositif d'angle (Fig. 7)

À l'aide d'une équerre, déterminer comme décrit ci-dessus la position 0/90° exacte de la lame de scie. Desserrer la vis du repère d'angle (17) et régler la flèche sur 0/90°. Serrer la vis à fond.

8 – Fonctionnement

Avant la mise en service

- Vous devez installer la machine bien d'aplomb, c.-à-d. sur un établi ou vissée sur un châssis robuste.

- Avant la mise en service, vous devez monter correctement tous les capots et tous les dispositifs de sécurité.

- La lame de scie doit pouvoir tourner sans rencontrer d'obstacles.

- Si vous sciez du bois qui a déjà été travaillé, vérifiez l'absence de corps étrangers dessus/dedans (clous ou vis, fissures, joints, etc.).

- Avant d'actionner l'interrupteur de Marche/Arrêt, vérifiez bien que la lame de scie est correctement montée et que les pièces mobiles tournent sans opposer de résistance.

- Avant de raccorder la machine au secteur, vérifiez que les données électriques portées sur la plaque signalétique concordent bien avec celles du secteur.

Marche/Arrêt (Fig. 8)

Branchez la fiche mâle dans une prise de courant équipée de contacts de terre. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur située par ex. dans le boîtier de raccordement. Si vous devez utiliser un prolongateur, souvenez-vous

que les fils du prolongateur doivent faire 1,5 mm^2 de section pour un prolongateur ne dépassant pas 20 m de long.

- Pour mettre la machine en marche: appuyez sur le bouton vert "I".

- Pour arrêter la machine: appuyez sur la bouton rouge "O".

9 – Mode de travail

Utilisation de la scie circulaire avec table

1. Poussez la pièce prudemment, avec un force appropriée, contre la lame de scie.

2. La pièce à scier ne doit pas faire plus de 40 mm d'épais-seur.

3. Empêchez que la pièce ne casse ou qu'elle se mette à tourner: appuyez-la fermement sur la table de sciage et poussez-la lentement vers la lame de scie.

4. N'utilisez qu'une lame de scie bien aiguisée. N'utilisez jamais de lames de scie endommagées ou usées. N'utilisez que des lames de scie recommandées par le fabricant.

5. Ne surchargez pas la machine. La lame doit toujours tourner à sa vitesse de régime normale. Pour cette raison, exercez toujours une poussée régulière sur la pièce, ne la poussez pas excessivement.

6. Lorsque vous sciez des pièces très étroites (largeur inférieure à 30 mm), faites avancer la pièce avec une planche (non comprise dans les fournitures), jusqu'à ce que l'extrémité de la pièce se trouve dans la zone de la cale (Fig. 9).

7. Chaque fois que possible, utilisez la butée parallèle lors-que vous sciez.

8. Rappelez-vous toujours que le choix de la lame de scie et sa vitesse dépendent du matériau à scier.

9. Prudence lorsque vous faites des incisions dans le bois.

Aspiration de la poussière

La scie circulaire sur table est équipée d'une ouverture d'éjection des copeaux (19) et peut être raccordée à un aspirateur de ménage. Cet aspirateur doit offrir une vitesse d'aspiration de 20 m/s minimum. Respectez les indications de son fabricant. Si l'embout n'a pas le même format, procurez-vous un adaptateur dans le commerce spécialisé.

⚠ ATTENTION! Pour supprimer tout risque sanitaire engendré par l'inhalation de poussières dangereuses, faites tou jours marcher la scie circulaire avec l'installation d'aspiration enclenchée.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Entretien

Avant chaque séance de travail

Contrôler l'absence de détérioration du câble et de la prise. En présence de défauts: Ne pas mettre la machine en

service! Faire réparer les défauts par un personnel spécialisé agréé!

Débarrasser la table de sciage des copeaux et des déchets!

Contrôler le parfait état de la lame de scie. Utiliser uniquement des lames de scie avec une denture acérée et non endommagée!

Nettoyage

⚠ Risque de blessure! Retirer la prise avant le nettoyage! Risque de détérioration de la machine! Ne pas nettoyer la scie circulaire sur table avec un liquide! Ne jamais utiliser de solvants!

Pendant le sciage

Vider régulièrement le sachet de l'aspiration des copeaux! Risque de surchauffe: empêcher la formation de bouchons de copeaux!

À la fin de chaque séance de travail

- Débarrasser les fentes d'aération du carter du moteur de la poussière et des copeaux avec un pinceau sec.
- Débarrasser tous les guidages (butée parallèle et butée d'angle) de la poussière et des copeaux.
- Nettoyer l'extérieur du bâti avec un chiffon légèrement humidifié et bien laisser sécher.

Réparation

⚠ Risque de blessure en cas de disparition de la sécurité de fonctionnement en cas de tentatives de réparation autonomes!

Recherche et élimination des dysfonctionnements

- **La machine ne démarre pas?**
  – Vérifier la prise et les fusibles correspondants dans votre habitation

    Vérifier que la tension du secteur convient (voir les « Caractéristiques techniques »).
  – Faire contrôler les balais de charbon par un personnel spécialisé agréé.

- **Le moteur tourne "carré", s'immobilise ou a du mal à démarrer?**
  – Faites remplacer les balais de charbon par un personnel spécialisé agréé.

- **Les arêtes de coupe se colorent?**
  – La vitesse d'avance est trop élevée. Scier avec doigté et une avance moins rapide!
  – Les dents de scie sont émoussées ou déformées. Changement de lame de scie!
  – La lame de scie est poisseuse. Démonter la lame et la nettoyer!

- **Les surfaces de coupe ne sont pas nettes ou arrachées?**
  – Les dents de scie sont émoussées ou déformées. Changement de lame de scie!

- **La pièce coince pendant le sciage?**
  – Réajuster le couteau à fendre!
  – La butée parallèle coince ou se décale. Bloquer le réglage de la butée parallèle!

- **La machine chauffe?**
  – L'aspiration des copeaux ne fonctionne pas.
  – Bouchon de copeaux. Vider l'aspiration des copeaux!

- **Il ne se produit pas de sciage?**
  – La lame de scie est montée à l'envers.

- **La machine vibre très fortement?**
  – La lame de scie est mal équilibrée. Changement de lame de scie!

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2001/96/CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:42 Uhr Seite 61

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:42 Uhr Seite 62

GB Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	62
2 – Technical information	62
3 – Components	62
4 – Application	63
5 – General safety instructions	63
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	65
7 – Installation and setting	67
8 – Operation	68
9 – Mode of operation	69
10 – Maintenance and environmental protection	69
11 – Service instructions	70

1 – Scope of delivery

- Bench-mounted circular saw
- Hard-metal tipped saw blade
- Parallel stop
- Angle stop
- Pushing stick
- Hexagonal spanner
- Operating Instructions
- Guarantee

Check all parts for possible damage during transport.

2 – Technical information

Technical data

Nominal voltage	230 V~/50 Hz
Nominal power consumption	600 W
Short run	S 2-20 min
Nominal idling speed	2950 min^{-1}
Protection class	I
Hard metal saw blade	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Max. cutting depth	43 mm
Size of saw bench	500 x 335 mm
Power lead	150 cm
Weight	15 kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Components

1 Saw bench
2 Safety hood
3 Pushing stick
4 Saw blade
5 Splitting wedge
6 Bench liner
7 Fixing rail
8 Motor
9 Electric lead
10 Frame
11 On/Off switch
12 Parallel stop
13 Angled stop
14 Screw

15 Knurled screw
16 Knurled screw
17 Angular mark
18 Mitre scale
19 Chip ejector
20 Safetycover

4 – Correct use

The circular saw bench is designed for along-the-grain and across-the-grain (with angle stop only) cutting of wood of all kinds in keeping with the size of the saw bench. It must not be used to cut round timber of any kind. All other applications are expressly excluded. The user/operator and not the manufacturer is liable for any damage or injury resulting from the improper use of the saw. Only saw blades suitable for the saw bench may be used. The use of cutting-off wheels of any kind is prohibited. Proper use also includes adherence to the safety instructions and the hints for operation in the operating instructions. Persons using and servicing the saw bench must familiarize themselves with these instructions and be aware of any possible hazards. Further, the accident-prevention regulations in force must be closely adhered to. Other general industrial health and safety regulations must be adhered to. Any changes made to the saw bench will wholly invalidate the manufacturer's liability for loss or damage arising from its use and will result in a lapse of the guarantee. Even in the case of proper use certain residual risk factors due to the saw bench design cannot be completely precluded:

- Contact with the saw blade at those points where it is not covered.
- Contact with the edge of the rotating saw blade, resulting in cut injuries.
- Knock-back of workpieces and parts of workpieces through incorrect handling.
- Breakage of saw blades.
- Flying off of defective hard-metal parts of the saw blade.
- Damage to hearing through failure to use the necessary ear protectors.
- Harmful emissions of wood dust through use in confined spaces.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these**

are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

⚠ **WARNING! When carrying out setting and maintenance work pull out the mains plug.**

- Do not use the saw to cut up firewood.

⚠ **CARE! There is a risk of injury to hands and fingers from the moving saw blade.**

- The saw is fitted with a safety switch (11) to prevent it restarting after a voltage drop.
- Use a cable drum only in the unrolled condition!
- Ensure good lighting.
- Operators must be at least 18 years old. Trainees must be at least 16 years old and under supervision.
- Keep the workplace free of wood waste and other objects.

- Persons operating the saw bench must not be distracted.

Note the direction of motor and saw blade rotation.

- After switching off the saw do not try to slow down the moving saw blade by pressing it from the side.
- Fit well sharpened, crack-free and undeformed saw blades only.
- Do not use circular saw blades of high-alloy high-speed steel (HHSS).
- Only tools which conform to per prEN 847-1:1996 may be used on the saw bench.
- Defective saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades which do not conform to the characteristic data specified in these operating instructions.

Do not expose to rain or moisture.

- Ensure that all of the mechanisms (2) that cover the saw blade are fully functional.
- The moveable safety hood (2) must not jam fast when open.
- Safety fixtures on the saw bench must not be removed or made unusable.
- Damaged or defective safety fixtures must be replaced at once.

For each working operation the safety hood (2) must be lowered over the workpiece.

- When cutting slender workpieces (with a width of less than 120 mm) lengthwise, always use a pushing stick (3).

Wear suitable protective equipment.

- Always ensure that the splitting wedge is correctly set for the work.
- Adopt a working position to the left of the saw blade.
- Ensure that cut off wood pieces are not caught by the blade and sent flying.
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces while the saw blade is moving.
- Before repairing faults or removing jammed wood pieces switch the saw off and pull out the mains plug.
- If the saw slot has been knocked out of position, replace the bench liner (6). Pull out the mains plug first.
- Before switching on check that all spanners and setting tools have been removed.
- When leaving the workplace, switch off the motor and pull out the plug.
- After carrying out repair or maintenance work all safety and security fixtures must be replaced immediately.
- The manufacturer's safety, working and maintenance instructions and the

dimensions stated in the Technical Information must be adhered to.

- The relevant regulations for the prevention of accidents and other generally recognised safety regulations must be followed,

- Observe the code of practice drawn up by the trade association (VBG 7j).

When doing work always attach the dust extraction equipment.

- Operation of the saw in confined spaces is permissible only if a suitable suction extraction system is used.

⚠ **CAUTION! Switch off saw immediately and pull out plug if**

- **the power feed lead and switch are damaged,**
- **the saw is overheating,**
- **smoke is emitted or there is a smell of charred insulating material.**

- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

7 – Installation and setting

Changing the saw blade (Fig. 2)

1. Pull out mains plug.

2. Undo the screws on the safety cover (20) at the side of the lower safety hood, then remove the cover.

3. Lock the motor shaft with an 8 mm open-end spanner and at the same time hold the lock nut of the saw blade with a 19 mm open-end spanner and turn it in the direction of the arrow until it is completely unscrewed. Then remove the outer flange and pull the old saw blade obliquely downwards away from the inner flange.

4. Insert the new saw blade. Note the direction of rotation!

5. Fit the saw blade in the reverse order.

⚠ **ATTENTION! Do not forget lock-ring!**

Fitting the splitting wedge (Fig. 3)

1. Pull out mains plug!

2. Remove the protective cover of the saw (2) by loosening the nut (14).

3. Pull out bench liner (6) by unscrewing the 6 countersunk screws (a).

4. Loosen screw (b) ready for setting the splitting wedge.

5. Set the wedge so that the distance between the saw blade and the splitting wedge (5) is 3–5 mm. The tip of the splitting wedge must lie 2 mm below the upper saw tooth tip.

6. Retighten the splitting wedge.

7. Replace the bench liner and the saw safety hood.

⚠ **ATTENTION! Do not forget lock-ring!**

⚠ **CAUTION! The splitting wedge must be reset after each change of saw blade!**

Fitting and setting parallel stop (Fig. 4)

For cutting wooden parts lengthwise the parallel stop (12) must be used.

1. Slide the clamping bar (7) over to the left of saw blade (1).

2. Select the work guide surface on the parallel stop (12) and slide the parallel stop (12) over to the front edge of the saw bench.

3. With the aid of the scale on the saw bench the stop (12) can be set to the desired size.

4. Tighten the knurled screws on the clamping bar (7).

5. If required, insert the angle stop (13) in the parallel stop (Fig. 5) and proceed as set out in 5.

Setting cut angle (Fig. 6)

Continuously adjustable for angle cuts from 0/90° to 45°.

To set the angle, loosen both knurled screws (16) and swing the saw bench (1) into the required angled position. The angle can be read off the scale (18) at the angle marking (17). Tighten the knurled screws (16) again.

Adjust angle setting (Fig. 7)

Adjust the saw blade to the exact setting 0/90° with the help of suitable means (such as set square or joiner's angle). Check the adjusted angle with the help of the angle scale, if necessary, undo screw of angle mark (17), turn the pointer to 0/90° and tighten up the screw again. Regular checking will increase the accuracy of the cut.

8 – Operation

Before starting the saw up

- The saw bench must be set up on a stable base, that is, a workbench, or screwed down to a firm underframe.

- Before starting up all covers and safety equipment must be correctly fitted.

- The saw blade must be able to rotate freely.

- When working with wood which has already been processed, be careful of e.g. nails or screws, cracks or joints, etc.

- Before operating the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly mounted and moving parts can move easily.

- Before connecting up the saw bench to the mains make sure that the data on the rating plate match those of the mains supply.

Starting and stopping the saw (Fig. 8)

Insert the plug into a socket with a safety contact. This must be protected with a fuse e.g. in the terminal box. If an extension cable is required, please note that with a cable length of up to 20 m a cable with a cross-section of 1.5 mm^2 must be used.

- To start the saw, press the green button marked "I"

- To stop the saw press the red button "O"

9 – Mode of operation

1. Press the workpiece carefully on to the saw blade, using adequate pressure.

2. The maximum thickness of the material to be cut must not exceed 40 mm.

3. To prevent the workpiece breaking or turning, press it firmly against the saw bench with your hands and slide it slowly against the saw blade.

4. Use a sharp saw blade only. Never use damaged or deformed blades. Only saw blades recommended by the manufacturer should be used.

5. Do not overload the saw. The saw blade must always cut at full speed, so feed the material to it evenly without exerting heavy pressure.

6. When cutting very slender workpieces, feed the workpiece to the saw with the pushing stick (3), until the end of the workpiece enters the splitting wedge zone (Fig. 9).

7. If possible, when cutting, use the parallel stop.

8. Note that the choice of saw blade and blade speed depend upon the material being sawn.

9. Exercise care when cutting!

Dust extraction

This circular saw bench is fitted with a chip ejector hole (19) and can be connected up to a household vacuum cleaner with a flow rate of at least 20 m/s. Follow the manufacturer's instructions. If necessary, use a suitable commercially available adapter.

⚠ CAUTION! To prevent damage to health from breathing in harmful dust always use the circular saw in combination with a working dust extractor system.

10 – Maintenance and environmental protection

Maintenance

Before starting work

Check cable and power plug for damage. If faults occur: Do not operate the machine! Have the fault repaired by an approved specialist!

Remove chips and waste from the saw bench!

Check saw blade for damage and wear. Use only saw blades with sharp, undamaged cutting teeth!

Cleaning

⚠ Risk of injury! Always unplug from the power supply before cleaning! Risk of damage to machine! Do not wet-clean the circular bench saw! Do not use any solvents!

While working with the saw:

Empty the catcher bag of the chip extractor regularly. To prevent overheating: do not allow chips to build up!

After work

- Using a dry brush, clean dust and chips from ventilation slots of the motor housing.

- Remove dust and chips from all the guides (parallel and mitre fence).

- Clean the outside of the casing with a slightly moist cloth and allow it to dry well.

Repair

⚠ Attempts at repair by non-approved specialists may result in injury!

Fault tracing and repair

- **The machine will not start?**
  – Check the power socket and associated house fuse. Check the supply voltage is correct (see "Technical data").
  – Have carbon brushes checked by approved specialists.

- **The motor runs irregularly, stops, or starts with difficulty?**
  – Have the carbon brushes exchanged by authorised specialists.

- **The cut surfaces become discoloured?**
  – The feed rate is too high. Saw more sensitively and feed more slowly!
  – The saw teeth are blunt or broken. Replace the saw blade!
  – The saw blade is gummed up. Demount and clean saw blade!

- **The cut surfaces are untidy or tear out?**
  – The saw teeth are blunt or broken. Replace the saw blade!

- **The workpiece jams while sawing?**
  – Readjust riving knife!
  – The parallel stop tilts or moves. Lock parallel stop setting!

- **The machine gets hot?**
  – Chip extractor is not working properly.
  – Chip build-up. Empty chip extractor!

- **The saw is not cutting?**
  – The saw blade has been fitted the wrong way round.

- **The machine is vibrating violently?**
  – The saw blade is out of balance. Replace the saw blade!

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2001/96/EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in

water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:42 Uhr Seite 72

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	**72**
2 – Τεχνικές πληροφορίες	**72**
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	**72**
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	**73**
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	**74**
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	**76**
7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	**78**
8 – Λειτουργία	**80**
9 – Τρόπος λειτουργίας	**80**
10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	**81**
11 – Υποδείξεις σέρβις	**83**

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Δισκοπρίονο πάγκου
- Πριονοδίσκος σκληρού μετάλλου
- Παράλληλος οδηγός
- Οδηγός γωνίας
- Βραχίονας προώθησης
- Κλειδί τύπου Άλεν
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη μεταφορά.

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
Σύντομη λειτουργία	S 2-20 min
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	2950 min^{-1}
Κατηγορία προστασίας	I
Πριονοδίσκος σκληρού μετάλλου	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Βάθος κοπής μεγ.	43 mm
Μέγεθος τραπεζιού πριονιού	500 x 335 mm
Καλώδιο	150 cm
Βάρος	15 kg

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Τραπέζι πριονιού
2 Προστατευτική καλύπτρα πριονιού
3 Βραχίονας προώθησης
4 Πριονοδίσκος

5 Σφήνα σχισμής
6 Ένθεμα τραπεζιού
7 Ράβδος στερέωσης
8 Κινητήρας
9 Καλώδιο
10 Βάση στήριξης
11 Διακόπτης ON-OFF
12 Παράλληλος οδηγός
13 Οδηγός γωνίας
14 Βίδα
15 Οδοντωτή βίδα
16 Οδοντωτή βίδα
17 Σήμανση γωνίας
18 Κλίμακα γωνίας
19 Στόμιο εξόδου ροκανιδιών
20 Προστατευτικό κάλυμμα

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το δισκοπρίονο πάγκου χρησιμοποιείται για κατά μήκος και πλάγιες κοπές (μόνο με τον οδηγό γωνίας) ξύλων κάθε τύπου, αντίστοιχες με το μέγεθος της μηχανής. Δεν επιτρέπεται να κοπούν στρόγγυλα ξύλα κάθε τύπου. Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται κατηγορηματικά. Για ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από λανθασμένη εφαρμογή, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο πριονοδίσκοι, οι οποίοι είναι κατάλληλοι για τη μηχανή. Απαγορεύεται η χρήση τροχών διαχωρισμού κάθε τύπου. Ένα μέρος της χρήσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές είναι επίσης και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των υποδείξεων λειτουργίας όπως αναφέρονται σε αυτόν τον οδηγό λειτουργίας. Άτομα, τα οποία χειρίζονται και συντηρούν τη μηχανή αυτή, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτήν και να έχουν γνώση των πιθανών κινδύνων. Εκτός αυτού θα πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύουσες διατάξεις αποφυγής ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται επίσης οι γενικοί κανόνες στους τομείς της εργασιακής ιατρικής και της τεχνικής ασφαλείας. Μετατροπές στη μηχανή σημαίνουν τον ολοκληρωτικό αποκλεισμό ευθύνης του κατασκευαστή για πιθανές ζημιές που προκύπτουν και οδηγούν στην παύση της εγγύησης. Ακόμα και όταν η χρήση γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς δε μπορούν να αποκλειστούν εξ ολοκλήρου ορισμένοι παράγοντες κινδύνου, που οφείλονται στον τύπο κατασκευής:

- Επαφή με τον πριονοδίσκο στην περιοχή του ακάλυπτου πριονιού.
- Πιάσιμο με το χέρι του κινούμενου πριονοδίσκου (τραυματισμός από κόψιμο).
- Σε αντικανονικό χειρισμό αναπήδηση του τεμαχίου επεξεργασίας ή τμήματος αυτού.
- Θραύση του πριονοδίσκου
- Εκσφενδόνιση ελαττωματικών τμημάτων σκληρού μετάλλου του πριονοδίσκου.
- Βλάβες στην ακοή σε περίπτωση μη τήρησης της απαραίτητης προστασίας ακοής.
- Επικίνδυνες για την υγεία εκπομπές από σκόνη ξύλου σε περίπτωση εφαρμογής σε κλειστούς χώρους.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Χώρος εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες**

και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που**

προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε κάθε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης βγάζετε το φις από την πρίζα.

- Μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο για κόψιμο καυσόξυλων.

⚠ Προσοχή! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάκτυλα από τον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο.

- Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη ασφαλείας (11) έναντι επανενεργοποίησης μετά από μια πτώση του ρεύματος.

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο αφού το ξετυλίξετε πλήρως!
- Φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Το άτομο που χειρίζεται τη μηχανή πρέπει να είναι το ελάχιστο 18 ετών. Οι μαθητευόμενοι τουλάχιστον 16 ετών, όμως μόνο υπό επιτήρηση.
- Κρατάτε το χώρο εργασίας καθαρό από απορρίμματα ξύλου ή άλλα κομμάτια.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή ατόμων που εργάζονται με τη μηχανή.

Προσέχετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα και του πριονοδίσκου.

- Μη φρενάρετε του πριονοδίσκους μετά το κλείσιμο της μηχανής με το να τους πιέζετε από το πλάι.
- Συναρμολογείτε μόνο καλά ακονισμένους, χωρίς ρωγμές και όχι παραμορφωμένους πριονοδίσκους.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση πριονοδίσκων από υψηλής τήξης κράμα χάλυβα ταχείας τομής (HHS - χάλυβας).
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται επάνω στη μηχανή μόνο εργαλεία, τα οποία αντιστοιχούν στην per prEN 847-1:1996.
- Ελαττωματικοί πριονοδίσκοι πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε πριονοδίσκους, οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτόν τον οδηγό λειτουργίας.

Η μηχανή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή και υγρασία.

- Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι όλες οι εγκαταστάσεις (2), που καλύπτουν το φύλλο πριονιού, λειτουργούν άψογα.
- Η κινητή προστατευτική καλύπτρα (2) δεν επιτρέπεται, όταν αυτή είναι ανοικτή, να συγκρατείται σε ορισμένη θέση.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στη μηχανή δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθούν ή να αχρηστευθούν.
- Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιές ή είναι ελαττωματικές πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Σε κάθε διαδρομή εργασίας πρέπει η καλύπτρα επικάλυψης (2) να χαμηλώνει επάνω στο αντικείμενο επεξεργασίας.

- Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε σε κατά μήκος κοπές από λεπτά αντικείμενα επεξεργασίας ένα βραχίονα προώθησης (3) (πλάτος λιγότερο από 120 χλστ.).

Φοράτε πάντα τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

- Εργάζεστε μόνο με σωστά ρυθμισμένη τη σφήνα σχισμής.
- Η θέση εργασίας είναι πάντα στο πλάι από τον πριονοδίσκο.

- Προσέχετε, ώστε να μη πιάνονται τα κομμένα τμήματα ξύλου στην οδοντωτή στεφάνη του πριονοδίσκου με συνέπεια τον εκσφενδονισμό τους.

- Μην απομακρύνετε ποτέ κομματάκια ξύλου, πριονίδια ή μαγκωμένα τμήματα ξύλου όταν ο πριονοδίσκος βρίσκεται σε κίνηση.

- Για την αποκατάσταση βλαβών ή για την αφαίρεση κομματιών ξύλου που έχουν μαγκώσει κλείνετε τη μηχανή. – Βγάζετε το φις από την πρίζα –

- Σε περίπτωση αφαίρεσης από κτύπημα της σφήνας σχισμής αντικαθιστάτε το ένθεμα τραπεζιού (6) – Βγάζετε το φις από την πρίζα –

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί.

- Σε περίπτωση απομάκρυνσης από τη θέση εργασίας κλείνετε τον κινητήρα και βγάζετε το φις από την πρίζα.

- Μετά το πέρας μιας επισκευής ή μιας συντήρησης πρέπει να συναρμολογηθούν πάλι όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφάλειας.

- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές διατάξεις αποφυγής ατυχημάτων και οι άλλοι, γενικά αναγνωρισμένοι κανόνες της τεχνικής ασφαλείας.

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα φύλλα οδηγιών του επαγγελματικού συνεταιρισμού (VGB 7j).

Σε κάθε εργασία συνδέετε μια συσκευή αναρρόφησης σκόνης.

- Η εργασία σε κλειστούς χώρους επιτρέπεται μόνο με μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης σκόνης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διακόπτετε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής και βγάζετε το φις από την πρίζα σε:

- **βλάβες στην τροφοδοσία ρεύματος και στους διακόπτες**
- **υπερθέρμανση της μηχανής**
- **ανάπτυξη καπνού ή δυσοσμία από καμένη μόνωση**

- Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

Αλλαγή πριονοδίσκου (Εικ. 2)

1. Βγάζετε το φις από την πρίζα.

2. Ξεβιδώνετε τις βίδες στο πλευρικό προστατευτικό κάλυμμα (20) του κάτω προφυλακτήρα, στη συνέχεια αφαιρείτε το κάλυμμα.

3. Μπλοκάρετε τον άξονα κινητήρα μ' ένα κατάλληλο γερμανικό κλειδί. Με

το κλειδί τύπου Άλεν ξεβιδώνετε τη βίδα συγκράτησης του πριονοδίσκου στην κατεύθυνση του βέλους. Στη συνέχεια αφαιρείτε την εξωτερική φλάντζα και αφαιρείτε τον παλιό πριονοδίσκο λοξά προς τα κάτω από την εσωτερική φλάντζα.

4. Τοποθετείτε το νέο πριονοδίσκο. Προσέχετε τη φορά περιστροφής!

5. Συναρμολόγηση του πριονοδίσκου με την αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση της σφήνας σχισμής (Εικ. 3)

1. Βγάζετε το φις από την πρίζα!

2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα του πριονιού (2) λύνοντας το παξιμάδι (14).

3. Βγάζετε το ένθεμα τραπεζιού (6) μετά την αφαίρεση της χωνευτής βίδας (a).

4. Χαλαρώνετε τη βίδα (b) για να ρυθμίσετε τη σφήνα σχισμής.

5. Ρυθμίζετε τη σφήνα σχισμής κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η απόσταση μεταξύ πριονοδίσκου και σφήνας σχισμής (5) να ανέρχεται 3–5 χλστ. Η μύτη της σφήνας σχισμής πρέπει να βρίσκεται 2 χλστ. κάτω από την επάνω άκρη του δοντιού στο δίσκο.

6. Στερεώνετε πάλι τη σφήνα σχισμής.

7. Συναρμολογείτε πάλι το ένθεμα τραπεζιού και την προστατευτική καλύπτρα πριονιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ρύθμιση της σφήνας σχισμής πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε αλλαγή πριονοδίσκου!

Συναρμολόγηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (Εικ. 4)

Σε κοπές κατά μήκος τμημάτων ξύλου πρέπει να χρησιμοποιείτε τον παράλληλο οδηγό (12).

1. Σπρώχνετε τη ράβδο στερέωσης (7) στην αριστερή πλευρά του τραπεζιού πριονιού (1)

2. Επιλέγετε την επιφάνεια οδήγησης του αντικειμένου επεξεργασίας του παράλληλου οδηγού (12) και σπρώχνετε τον παράλληλο οδηγό (12) στην μπροστινή ακμή του τραπεζιού.

3. Με τη βοήθεια της κλίμακας που βρίσκεται στο τραπέζι πριονιού μπορεί να ρυθμιστεί ο οδηγός (12) στο επιθυμητό μέγεθος.

4. Σφίγγετε τις οδοντωτές βίδες της ράβδου στερέωσης (7).

5. Όταν χρειάζεται τοποθετείτε τον οδηγό γωνίας (13) στον παράλληλο οδηγό και ακολουθείτε (Εικ. 5) τη διαδικασία όπως στο σημείο 5.

Ρυθμίζετε γωνίας κοπής (Εικ. 6)

Ρυθμιζόμενο αδιαβάθμητα για γωνία κοπής από 0/90° μέχρι 45°.

Για τη ρύθμιση της γωνίας λύστε τις δύο ρικνες βίδες (16) και στρέψτε τον πάγκο κοπής (1) στην επιθυμητή θέση γωνίας. Η γωνία μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα γωνιών (18) από το σημάδι γωνίας (17). Σφίξτε ξανά καλά τις ρικνές βίδες (16).

Ρύθμιση της διάταξης γωνίας (Εικ. 7)

Με τη βοήθεια μιας ορθής γωνίας υπολογίζετε όπως περιγράφεται

παραπάνω την ακριβή θέση 0/90° του πριονοδίσκου. Ξεβιδώνετε τη βίδα της γωνιακής σήμανσης (17) και ρυθμίζετε το βέλος επάνω στις 0/90°. Σφίγγετε καλά τη βίδα.

8 – Λειτουργία

Πριν την έναρξη λειτουργίας

- Η μηχανή πρέπει να είναι σταθερά εγκατεστημένη, δηλαδή βιδωμένη γερά επάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή σε μια σταθερή βάση.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να είναι κανονικά συναρμολογημένες όλες οι καλύπτρες και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Ο πριονοδίσκος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σε ξύλα που έχουν υποστεί ήδη επεξεργασία προσέχετε για πιθανά ξένα σώματα π.χ. καρφιά ή βίδες, σχισμές ή άρμούς κλπ.
- Πριν την ενεργοποίηση του διακόπτη ON-OFF, βεβαιωθείτε, ότι ο πριονοδίσκος είναι σωστά συναρμολογημένος και τα κινητά τμήματα κινούνται με ευκολία.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη ηλεκτρική σύνδεση της μηχανής, ότι τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (Εικ. 8)

Συνδέετε το φις σε μια πρίζα με προστασία επαφής. Αυτή πρέπει να είναι ασφαλισμένη π.χ. με ασφάλεια στον πίνακα σύνδεσης. Σε περίπτωση που είναι αναγκαία μια μπαλαντέζα προσέχετε, ώστε σε ένα μήκος καλωδίου μέχρι 20 μέτρα χρησιμοποιείται πάντα ένα καλώδιο με διατομή 1,5 mm^2.

- Ενεργοποίηση της μηχανής: Πιέζετε το πράσινο κουμπί "I"
- Απενεργοποίηση της μηχανής: Πιέζετε το κόκκινο κουμπί "O"

9 – Τρόπος λειτουργίας

Εργασία με το δισκοπρίονο πάγκου

1. Σπρώχνετε το αντικείμενο επεξεργασίας προσεκτικά με την κατάλληλη πίεση προς τον πριονοδίσκο.
2. Το μέγιστο πάχος υλικού του αντικειμένου κοπής δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 40 χλστ.
3. Για να εμποδίσετε το σπάσιμο ή την περιστροφή του αντικειμένου κοπής, πιέζετε με τα χέρια δυνατά προς το τραπέζι πριονιού και σπρώχνετε το αντικείμενο αργά στον πριονοδίσκο.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρούς πριονοδίσκους. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κατεστραμμένοι ή παραμορφωμένοι πριονοδίσκοι. Χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους, οι οποίοι συνιστούνται από τον κατασκευαστή.
5. Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή. Ο πριονοδίσκος οφείλει να κόβει πάντα με τον πλήρη αριθμό στροφών, γι' αυτό σπρώχνετε το αντικείμενο κοπής προς τα εμπρός με ομοιόμορφη ώθηση χωρίς να πιέζετε δυνατά.

6. Κατά την κοπή πολύ λεπτών αντικειμένων επεξεργασίας (πλάτος μικρότερο από 30 χλστ.) σπρώχνετε το αντικείμενο επεξεργασίας προς τα εμπρός με ένα ξύλο προώθησης (δεν περιέχεται στα προμηθευόμενα εξαρτήματα), μέχρι η άκρη του αντικειμένου επεξεργασίας να βρίσκεται στην περιοχή της σφήνας σχισμής (Εικ. 9).

7. Κατά το κόψιμο χρησιμοποιείτε πάντα εκεί που είναι δυνατό τον παράλληλο οδηγό.

8. Να έχετε υπόψη, ότι η επιλογή του πριονοδίσκου και της ταχύτητας εξαρτάται από το εκάστοτε υλικό επεξεργασίας.

9. Να είστε προσεκτικοί κατά το κόψιμο!

Αναρρόφηση σκόνης

Αυτό το δισκοπρίονο πάγκου είναι εξοπλισμένο μ' ένα στόμιο εξόδου ροκανιδιών (19) και μπορεί να συνδεθεί σε μια ηλεκτρική σκούπα οικιακής χρήσης. Αυτή οφείλει να διαθέτει μια ταχύτητα ροής το ελάχιστο 20 m/s. Προσέχετε τις αναφορές του κατασκευαστή. Κατά περίπτωση μπορείτε να προμηθευτείτε από τα εμπορικά καταστήματα έναν κατάλληλο προσαρμογέα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για την αποφυγή κινδύνων για την υγεία σας από την εισπνοή επικίνδυνης σκόνης, λειτουργείτε το δισκοπρίονο συνδεδεμένο πάντα με ανοιχτή την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση της σκόνης.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

Συντήρηση

Πριν από την έναρξη εργασίας

Ελέγχετε το καλώδιο και το φις για πιθανές βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης: Δεν θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή! Φροντίζετε για την αποκατάσταση της βλάβης από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό!

Καθαρίζετε τον πάγκο πριονιού από ροκανίδια και άχρηστα κομμάτια!

Ελέγχετε την άψογη κατάσταση του πριονοδίσκου. Χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους με κοφτερά και χωρίς φθορές δόντια πριονιού!

Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από τον καθαρισμό αφαιρείτε το φις από την πρίζα! Κίνδυνος ζημιάς στη μηχανή! Μην εκτελείτε υγρό καθαρισμό στο δισκοπρίονο πάγκου! Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών πριονίσματος

Αδειάζετε τακτικά το σάκο συλλογής της αναρρόφησης ροκανιδιών. Κίνδυνος υπερθέρμανσης: Μην αφήνετε να δημιουργηθεί συμφόρηση ροκανιδιών!

Μετά από κάθε τέλος εργασίας

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού του περιβλήματος του κινητήρα με ένα στεγνό πινέλο από τη σκόνη και τα πριονίδια.

- Καθαρίζετε όλους τους οδηγούς (οδηγό παραλλήλων και γωνιών) από τη σκόνη και τα ροκανίδια.

- Καθαρίζετε το περίβλημα εξωτερικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και αφήνετε να στεγνώσει καλά.

Επισκευή

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από την απώλεια της ασφάλειας λειτουργίας λόγω αυθαίρετων προσπαθειών επισκευής!

Αναζήτηση και αποκατάσταση σφάλματος

- **Η μηχανή δεν εκτελεί εκκίνηση?**
  – Ελέγχετε την πρίζα και την αντίστοιχη ασφάλεια του σπιτιού. Εξασφαλίζετε κατάλληλη ηλεκτρική τάση (βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά").
  – Φροντίζετε για έλεγχο στις ψήκτρες από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

- **Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομοιόμορφα, σβήνει ή η εκκίνηση γίνεται με δυσκολία?**
  – Φροντίζετε για αλλαγή στις ψήκτρες από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

- **Ο επιφάνειες κοπής αλλάζουν χρωματισμό?**
  – Η ταχύτητα ώθησης είναι πολύ υψηλή. Πριονίζετε με ευαισθησία με λιγότερη ώθηση!
  – Τα δόντια πριονιού δεν είναι πλέον κοφτερά ή είναι κτυπημένα. Αλλάζετε πριονοδίσκο!
  – Ο πριονοδίσκος έχει ρητίνες. Αποσυναρμολογείτε τον πριονοδίσκο και τον καθαρίζετε!

- **Οι επιφάνειες κοπής δεν είναι ομοιόμορφες ή σχίζονται?**
  – Τα δόντια πριονιού δεν είναι πλέον κοφτερά ή είναι κτυπημένα. Αλλάζετε πριονοδίσκο!

- **Το τεμάχιο επεξεργασίας μπλοκάρει κατά το πριόνισμα?**
  – Ρυθμίζετε εκ νέου το σχίστη!
  – Ο οδηγός παραλλήλων μπλοκάρει ή μετατοπίζεται. Ασφαλίζετε ρύθμιση του οδηγού παραλλήλων!

- **Η μηχανή θερμαίνεται πολύ?**
  – Η αναρρόφηση ροκανιδιών δεν λειτουργεί.
  – Συμφόρηση ροκανιδιών. Αδειάζετε αναρρόφηση ροκανιδιών!

- **Δεν πραγματοποιείται κοπή?**
  – Ο πριονοδίσκος είναι τοποθετημένος από τη λάθος πλευρά.

- **Η μηχανή δονείται πολύ δυνατά?**
  – Ο πριονοδίσκος έχει σφάλμα ζυγοστάθμισης. Αλλάζετε πριονοδίσκο!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2001/96/ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.

Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά

κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	84.
2 – Műszaki információk	84.
3 – Alkatrészek	84.
4 – Rendeltetésszerű használat	85.
5 – Általános biztonsági előírások	85.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	88.
7 – Szerelési és beállítási munkák	90.
8 – Üzemeltetés	91.
9 – Működési mód	92.
10 – Karbantartás és környezetvédelem	93.
11 – Szervizelési tájékoztató	94.

1 – Szállítmány tartalma

- Asztali körfűrész
- Keményfémbetétes fűrészlap
- Párhuzamos ütköző
- Szögbeállító ütköző
- Tolólap
- Imbuszkulcs
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

Az átvétel után ellenőrizze az összes alkatrészt, nincs-e rajtuk szállítási sérülés.

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	600 W
Rövid időtartamú üzem	S 2-20 min
Névleges üresjárati fordulatszám	2950 min^{-1}
Védelmi osztály	I
Keményfém-fűrészlap	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Vágási mélység max.	43 mm
A fűrészaszt+al mérete	500 x 335 mm
Kábel hossza	150 cm
Súly	15 kg

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Alkatrészek

1 Fűrészasztal
2 Fűrészlap-védőborítás
3 Tolólap
4 Fűrészlap
5 Hasítóék
6 Asztalbetét
7 Rögzítősin
8 Motor
9 Kábel

10 Keret
11 Be-/kikapcsoló
12 Párhuzamos ütköző
13 Szögbeállító ütköző
14 Csavar
15 Recézettfejű csavar
16 Recézettfejű csavar
17 Szögjelölés
18 Szögskála
19 Forgácskivető
20 Védőburkolat

4 – Rendeltetésszerű használat

A asztali körfűrész a készülék méreteinek megfelelő mindenféle fafajta hossz- és keresztirányú (az utóbbi csak a szögbeállító ütköző használatával) elfűrészelésére szolgál. A készülékkel gömbfát fűrészelni tilos. Az ezen alkalmazásoktól eltérő bármely más alkalmazás kifejezetten tilos. A helytelen alkalmazásokból eredő károkért és sérülésekért csak a készüléket használó illetve kiszolgáló személy és nem a gyártó cég felel. A készüléken csak az ahhoz megfelelő fűrészlapokat szabad használni. A készüléken hasító/elválasztó tárcsákat használni tilos. A rendeltetésszerű használathoz a biztonsági tájékoztatóban leírtak valamint a használati utasításban leírtak betartása is hozzátartozik. A készüléket használó és karbantartó személyeknek meg kell ismerkedniük a használati utasítással és a biztonsági tájékoztatóval, valamint az esetlegesen felmerülő veszélyekkel. Ezen felül szigoruan be kell tartani az összes érvényben lévő balesetvédelmi előírást. Az általános munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat szintén be kell tartani. A készüléken végrehajtott bármely változtatások után fellépő károkért a gyártó cég nem felel, az ilyen változtatások a garancia megszünését vonják maguk után.

Bizonyos maradék kockázati tényezőket a készülék rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. Ilyenek például:

- A fűrészlap le nem fedett részének megérintése.
- A mozgó fűrészlap megérintése (vágásos sérülések).
- Szakszerűtlen munka esetén a megmunkálásra kerülő munkadarabok, vagy azok részeinek visszacsapódása.
- Fűrészlaptörés.
- A fűrészlap hibás keményfémbetétdarabjainak kirepülése.
- Nem megfelelő fülvédővel, vagy fülvédő nélkül végzett munka esetén halláskárosodás.
- Egészségre káros fapor belégzése zárt helyiségekben végzett munka esetén.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Munkahelyi biztonság

- **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

- **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

- **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

- **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

- **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen.**

Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

- **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

Szerviz

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

⚠ FIGYELEM! Mielőtt e készüléken bármilyen beállítási, vagy karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

- Ne használja a fűrészt tüzelőfa elfűrészelésére.

⚠ VIGYÁZAT! A forgó fűrészlap kéz- és ujjsérülésekhez vezethet.

- A készülék egy biztonsági kapcsolóval (11) van felszerelve, amely a készülék újrabekapcsolódását feszültségkiesés után meggátolja.

- A kábeldobot csak arról letekert kábellel szabad használni.

- Gondoskodjon megfelelő világításról.

- A készüléket csak 18 éven felüli személyek kezelhetik. A készüléket felügyelet alatt legalább 16 éves ipari tanulók is használhatják.

- Tartsa a munkahelyet szabadon a fahulladékoktól és más oda nem tartozó alkatrészektől és munkadaraboktól.

- A készülékkel dolgozó személyek figyelmét nem szabad elvonni.

Ügyeljen a motor és a fűrészlap forgásirányára.

- A fűrészlapokat a készülék kikapcsolása után nem szabad oldalirányú nyomással lefékezni.

- Csak jól kiélezett, törés- és repedésmentes, nem deformálódott fűrészlapokat szabad használni.
- Magasan ötvözött gyorsacélból (HHS-acélból) készült körfűrészlapokat használni tilos.
- A készülékkel csak olyan szerszámokat szabad használni, amelyek megfelelnek a prEN 847-1:1996 előírásnak.
- A hibás fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapokat, amelyek nem felelnek meg az ezen használati utasításban leírt műszaki adatoknak.

A készüléket nem szabad kitenni eső vagy más nedvesség hatásának.

- Meg kell győződni arról, hogy valamennyi olyan berendezés(2), amely lefedi a fűrészlapot, hibátlanul működik.
- A mozgatható védőborítást (2) nam szabad nyitott állapotban beékelni, illetve rögzíteni.
- A készüléken található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni, vagy használhatatlanná tenni.
- A sérült, vagy hibás védőberendezéseket azonnal ki kell cserélni.

A védőborítást (2) minden egyes munkamenetnél le kell ereszteni a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

- Keskeny (120 mm-nél keskenyebb) munkadarabok hosszirányú felvágásához okvetlenül alkalmazzon egy tolólapot (3).

Viseljen megfelelő védőeszközöket.

- Csak megfelelően beállított hasítóékkel dolgozzon.
- A munka végzése közben a fűrészlaphoz képest mindíg oldalt álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap fogazott éle ne kaphassa el és ne repíthesse ki a levágott fadarabokat.
- Sohase próbálja meg a forgácsokat, szilánkokat, vagy beékelődött fadarabokat eltávolítani, amíg a fűrészlap mozgásban van.
- Hibaelhárításhoz, vagy a beékelődött munkadarabok eltávolításához mindíg kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Ha a fűrészlaprés már kiverődött, vagy kiszélesedett, cserélje ki az asztalbetétet (6). Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- A készülék bekapcsolása előtt mindíg ellenőrizze, hogy a kulcs és a beállítószerszámok nem maradtak-e bent a készülékben.
- A munkahely elhagyása előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Bármely javítási vagy karbantartási munka befejezése után azonnal fel kell szerelni a készülékre az összes biztonsági és védőberendezést.

- Tartsa be a gyártó cég által megadott biztonsági és karbantartási utasításokat, a munkára vonatkozó előírásokat és a műszaki adatoknál megadott méreteket.

- Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat és az általános biztonságtechnikai szabályokat.

- Vegye figyelembe a szakmai egyesületek által kiadott brosúrákban található tájékoztatót (VBG 7j).

Minden munkához kapcsolja be a porelszívó berendezést.

- Zárt helyiségekben csak egy ehhez alkalmas elszívóberendezés használata mellett szabad a készülékkel dolgozni.

⚠ FIGYELEM! Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból,

- **ha a kapcsolón, vagy a vezetéken/kábelen sérüléseket, meghibásodásokat észlel,**
- **ha a készülék túlmelegedett,**
- **ha a készülék füstöl, vagy ha Ön égett szigetelés szagát észleli.**

- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

7 – Szerelési és beállítási munkák

A fűrészlap kicserélése (2. ábra)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

2. Oldja ki az alsó védőbúra oldalsó (20) védőburkolatán található csavart, és vegye le a védőburkolatot.

3. Egy erre alkalmas csavarkulccsal rögzítse a motor tengelyét. Oldja ki egy imbuszkulccsal a nyíl által jelzett irányban forgatva a fűrészlap tartócsavarját. Ezután távolítsa el a külső karimát és a régi fűrészlapot húzza le ferdén lefelé a belső karimáról.

4. Tegye fel a helyére az új fűrészlapot. Ügyeljen a helyes forgási irányra!

5. Az előbbi lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje be az új fűrészlapot.

A hasítóék beállítása (3. ábra)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

2. A fűrész védőbúráját (2) az anya (14) meglazításával levenni.

3. A 6 darab süllyesztett fejű (a) csavar eltávolítása után vegye ki az asztalbetétet (6).

4. Lazítsa meg a (b) csavart, hogy a hasítóéket be lehessen állítani.

5. Állítsa be úgy a hasítóéket, hogy a fűrészlap és a hasítóék (5) közötti távolság 3–5 mm legyen. A hasítóék hegyének 2 mm-rel lejjebb kell lennie, mint a legfelső fűrészfog hegye.

6. Ismét rögzítse a hasítóéket.

7. Ismét szerelje vissza a helyére az asztalbetétet és a fűrészlap borítását.

⚠ FIGYELEM! A hasítóéket minden fűrészlapcsere után újra be kell állítani!

A párhuzamos ütköző felszerelése és beállítása (4. ábra)

Famunkadarabok hosszirányú elfűrészeléséhez a párhuzamos ütközőt (12) kell használni.

1. Tolja fel a rögzítősint (7) a fűrészasztal (1) baloldalára.

2. Válassza ki a párhuzamos ütköző (12) munkadarabvezető felületét és tolja el a párhuzamos ütközőt (12) az asztal első éléhez.

3. A fűrészasztalon található skála segítségével állítsa be a párhuzamos ütközőn (12) a munkadarab kívánt méretét.

4. Húzza meg a rögzítősin recézett fejű csavarjait (7).

5. Szükség esetén tegye be a párhuzamos ütközőbe (5. ábra) a szögbeállító ütközőt (13) és hajtsa végre az 5. pontban leírtakat.

A vágószög beállítása (6. ábra)

A vágószög 0/90° és 45° között fokozatmentesen beállítható.

A szög beállításához mindkét bütykös csavart (16) meglazítani és a fűrészasztalt (1) a kívánt szögállásba forgatni. A szöget a szögmérőn (18) a szögjelzésen (17) le lehet olvasni. A bütykös csavarokat (16) újra meghúzni.

A szögbeállítás beszabályozása (7. ábra)

Egy derékszögű vonalzó segítségével a fentiekben leírtaknak megfelelően határozza meg a fűrészlap pontos 0/90°-helyzetét. Oldja ki a (17) szögjelzés csavarját és állítsa be a nyilat a 0/90°-ra. Húzza meg szorosra a csavart.

8 – Üzemeltetés

A készülék üzembevétele előtt

- A készüléket stabil helyzetben kell felállítani, vagyis egy munkapadra, vagy más stabil állványra kell csavarozni.

- A készülék üzembevétele előtt arra az előírásoknak megfelelő módon fel kell szerelni az összes borítást és biztonsági berendezést.

- A fűrészlapnak szabadon kell futnia.

- Ha már korábban megmunkált faalkatrészek kerülnek megmunkálásra, akkor ügyeljen az azokban, vagy azokon esetlegesen található idegen anyagokra, például csavarokra, vagy szögekre, valamint repedésekre, hornyokra, stb.

- Mielőtt a be-/kikapcsolóval beindítaná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve és a mozgó alkatrészek könnyen és szabadon mozoghatnak.

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a készülék gyári tábláján található adatok megfelelnek a hálózati paramétereknek.

Be- és kikapcsolás (8. ábra)

Dugja be a hálózati csatlakozó dugót egy védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzatba. Az aljzathoz vezető hálózati vezetéket – például a kapcsolódobozban – megfelelő biztosítékkal kell ellátni. Ha hosszabbító kábel kerül alkalmazásra, akkor 20 m hosszig mindíg legalább 1,5 mm^2 keresztmetszetű vezetéket kell használni.

- Bekapcsolás: Nyomja be az "I“ jelzésű zöld gombot.
- Kikapcsolás: Nyomja be a "0“ jelzésű piros gombot.

9 – Működési mód

Munkavégzés az asztali körfűrésszel

1. Megfelelő erővel óvatosan nyomja a megmunkálásra kerülő munkadarabot a fűrészlaphoz.
2. A megmunkálásra kerülő munkadarab vastagsága nem haladhatja meg a 40 mm-t.
3. A munkadarab eltörésének és elfordulásának megakadályozására mindkét kezével erősen nyomja rá a fűrészasztalra és lassan vezesse rá a fűrészlapra a munkadarabot.
4. Csak éles fűrészlapokat használjon, sérült, vagy deformálódott fűrészlapokat használni kifejezetten tilos. Csak a gyártó cég által javasolt fűrészlapfajtákat használja.
5. Ne terhelje túl a készüléket, a fűrészlapnak mindig a legnagyobb fordulatszámmal kell vágnia, ezért a megmunkálásra kerülő munkadarabot egyenletes előtolással, nem túl nagy erővel tolja előre.
6. Igen keskeny (30 mm-nél keskenyebb) munkadarabok vágásához használjon egy tolófát (ez nem kerül a készülékkel együtt kiszállításra) és azzal tolja előre a munkadarabot, amíg annak a vége el nem éri a hasítóéket (9. ábra).
7. Ha csak lehetséges, használja a vágáshoz a párhuzamos ütközőt.
8. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlapot és a vágási sebességet mindíg a megmunkálásra kerülő anyag tulajdonságainak megfelelően kell megválasztani.
9. A vágást óvatosan kezdje meg!

Porelszívás

Ez az asztali körfűrész egy (19) forgácskivető nyílással van felszerelve és hozzá lehet kapcsolni egy háztartási porszívóhoz. A háztartási porszívó áramlási sebességének legalább 20 m/sec-nek kell lennie. Vegye figyelembe a gyártó cégek adatait. Ha kell, a csatlakozóhoz szerezzen be egy a kereskedelemben szokványosan kapható megfelelő adaptert.

⚠ FIGYELEM! Az egészségre veszélyes porok belélegzésével kapcsolatos kockázatok megelőzésére a körfűrészt csak bekapcsolt porelszívás mellett szabad üzemeltetni.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

Karbantartás

A munka megkezdése előtt mindig

Ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a kábel és a hálózati csatlakozó dugó. Meghibásodások észlelése esetén: Ne vegye üzembe a berendezést! A meghibásodást egy erre feljogosított szakemberrel javíttassa meg!

Tisztítsa meg a fűrészasztalt a forgácstól és a hulladék daraboktól!

Ellenőrizze a fűrészlapot kifogástalan állapotát. Csak éles, hibátlan fűrészfogakkal ellátott fűrészlapokat használjon!

Tisztítás

⚠ Sérülésveszély! A tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót! A berendezés megrongálódhat! Sohase tisztítsa nedvesen az asztali körfűrészt! Ne használjon oldószereket!

A fűrészelési munka közben

A forgácselszívás felfogó zacskóját rendszeresen ki kell üríteni. Túlmelegedési veszély: Gondoskodjon arról, hogy a forgács ne torlódjon össze!

Minden egyes munka befejezése után

- Egy száraz ecsettel tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílást a portól és a forgácsoktól.
- Minden megvezetést (a párhuzamos és a beállítható szögű ütközőt) meg kell tisztítani a portól és a forgácsoktól.
- A ház külső részét egy kissé megnedvesített kendővel tisztítsa meg és hagyja alaposan megszáradni.

Javítás

⚠ Az önkényes javítási kísérletek eredményeképpen az üzembiztonság megszűnhet és a berendezés sérüléseket okozhat!

Hibakeresés és hibaelhárítás

- **Nem indul el a berendezés?**
  – Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot és a hozzá tartozó biztosítékot. Gondoskodjon a megfelelő hálózati feszültségről (lásd "Műszaki adatok").
  – Vizsgáltassa felül a szénkeféket egy feljogosított szakemberrel.

- **A motor egyenetlenül fut, állva marad vagy nehezen indul?**
  – Cseréltesse ki a szénkeféket egy feljogosított szakemberrel.

- **A vágási felületek elszíneződnek?**
  – Az előtolási sebesség túl magas. Érzéssel, alacsonyabb előtolással fűrészeljen!
  – A fűrészfogak eltompultak vagy kicsorbultak. A fűrészlap kicserélése!
  – A fűrészlap tele lett gyantával. Szerelje ki és tisztítsa meg a fűrészlapot!

- **A vágási felület nem egyenletes, vagy felszakad?**
  – A fűrészfogak eltompultak vagy kicsorbultak. A fűrészlap kicserélése!

- **A munkadarab fűrészeléskor beszorul?**
  – Állítsa utána a hasítóéket!
  – A párhuzamos ütköző beékelődik, vagy eltolódik. Reteszelje a párhuzamos ütköző beállítását!

- **A berendezés felforrósodik?**
  – A forgácselszívás nem működik.
  – Felgyülemlett forgács. A forgácselszívást ki kell üríteni!

- **Nem jön létre vágás?**
  – A fűrészlap fordított helyzetben van beszerelve.

- **A berendezés erős rezgésbe jött?**
  – A fűrészlap kiegyensúlyozatlan. A fűrészlap kicserélése!

⚠ FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2001/96/EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.
- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	96
2 – Tehničke informacije	96
3 – Sastavni dijelovi	96
4 – Upotreba u skladu s namjenom	97
5 – Opće sigurnosne upute	97
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	99
7 – Montaža i podešavanje	101
8 – Pogon	102
9 – Način rada	102
10 – Održavanje i zaštita okoliša	104
11 – Servisne napomene	104

1 – Opseg isporuke

- Stolna kružna pila
- List pile s dijelovima od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Kutni graničnik
- Posmična palica
- Imbus ključ
- Upute za uporabu
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem	600 W
Kratki pogon	S 2-20 min
Nazivni broj okretaja u praznom hodu	2950 min^{-1}
Klasa zaštite	I
List pile od tvrdog metala	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Maks. dubina rezanja	43 mm
Veličina stola pile	500 x 335 mm
Kabel	150 cm
Težina	15 kg

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Sastavni dijelovi

1 Stol pile
2 Zaštitni poklopac pile
3 Posmična palica
4 List pile
5 Rascjepni klin
6 Umetak za stol
7 Pričvrsna šipka
8 Motor
9 Kabel
10 Postolje
11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
12 Paralelni graničnik
13 Kutni graničnik
14 Vijak

15 Nazubljeni vijak
16 Nazubljeni vijak
17 Oznaka kuta
18 Kutna skala
19 Izbacivanje strugotina
20 Zaštitni poklopac

4 – Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno piljenje (samo s kutnim graničnikom) svih vrsta drva prema veličini stroja. Bilo koja vrsta okruglog drva se ne smije piliti. Svaki drugi način primjene je izričito isključen. Za štete ili ozljede nastale uslijed pogrešne primjene odgovara korisnik / poslužitelj, a ne proizvod-ač. Smiju se koristiti samo listovi pile koji odgovaraju za ured-aj. Korištenje reznih ploča bilo koje vrste je zabranjeno. Sastavni dio namjenske uporabe je i poštivanje sigurnosnih uputa i pogonskih uputa u uputi za uporabu. Osobe koje poslužuju i održavaju stroj moraju biti upoznate s njim i s mogućim opasnostima. Osim toga se moraju točno slijediti važeći propisi za sprečavanje nezgoda. Trebaju se slijediti i druga opća pravila u radno-medicinskom i sigurnosno-tehničkom području. Izmjene na stroju u cijelosti isključuju jamstvo proizvod-ača i štete nastale uslijed toga i dovode do gubitka jamstva. Usprkos namjenskoj uporabi odred-eni faktori rizika koji su uvjetovani konstrukcijom ne mogu se u cijelosti izbjeći:

- Dodirivanje lista pile u nepokrivenom području piljenja.
- Zahvat u hodajući list pile (porezotine).
- Posebno mali izradci mogu biti obuhvaćeni od lista pile i odbačeni. Po potrebi pilite i veću podlogu, koja prekriva otvor umetka stola (6).
- Lomovi lista pile.
- Vitlanje defektnih dijelova lista pila od tvrdog metala.
- Štete za sluh kod nekorištenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije drvenih prašina štetne po zdravlje kod korištenja u zatvorenim prostorijama.

Ovaj ured-aj je namijenjen samo za kućnu upotrebu.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.**
Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Radno mjesto

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

- **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

Zaštita osoba

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

- **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

- **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

- **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

- **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

⚠ POZOR! Kod svih radova podešavanja i održavanja iskopčajte mrežni utikač.

- Pilu nikada nemojte koristiti za piljenje ogrjevnog drveta.

⚠ OPREZ! Na rotirajući list pile moguće je ozlijediti ruke i prste.

- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom (11) protiv ponovnog uključivanja nakon ispada napona.

- Kabelski bubanj koristite samo u odmotanom stanju!

- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.

- Osoba koja poslužuje stroj mora imati najmanje 18 godina, naučnici najmanje 16 godina, ali samo pod nadzorom.
- Na radnom mjestu ne držite otpatke drva i razbacane dijelove.
- Osobama koje rade sa strojem ne smije se odvraćati pažnja.

Obratite pozor na smjer okretanja stroja i lista pile.

- Listove pila nakon isključivanja nemojte kočiti bočnim pritiskanjem.
- Ugradite samo dobro naoštrene listove pile bez pukotina i deformacija.
- Nemojte koristiti listove kružne pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HHS čelik).
- Na stroju se smiju koristiti samo alati koji odgovaraju prEN 847-1:1996.
- Listovi pile s greškom se moraju odmah zamijeniti.
- Nemojte koristiti listove pile čiji označni podaci ne odgovaraju onima u ovoj uputi za uporabu.

Stroj nemojte izlagati kiši ili vlazi.

- Osigurajte da sve naprave (2) koje prekrivaju list pile ispravno rade.
- Pokretni zaštitni poklopac (2) se u otvorenom stanju ne smije zaglaviti.
- Sigurnosne naprave na stroju se ne smiju demontirati ili učiniti nekorisnima.
- Oštećene zaštitne naprave ili one s greškom se moraju odmah zamijeniti.

Kod svakog radnog procesa se poklopac (2) mora spustiti na izradak.

- Kod dužeg uzdužnog piljenja uskih izradaka obavezno koristite posmičnu palicu (3) (širina manja od 120 mm).

Obucite prikladnu zaštitnu opremu.

- Radite samo sa ispravno justiranim rascjepnim klinom.
- Radni položaj uvijek treba biti bočno od lista pile.
- Pazite da odrezane komade drva ne zahvati nazubljeni vijenac lista pile.
- Trijeske, strugotine ili zaglavljene dijelove drveta nikada nemojte uklanjati pri radu lista pile.
- Za uklanjanje smetnji ili uklanjanje zaglavljenih dijelova drva isključite stroj. – Iskopčajte mrežni utikač –
- Ako je rascjepni klin izbijen, zamijenite umetak stola (6). Iskopčajte mrežni utikač!
- Prije svakog uključivanja provjerite, da li su ključ i alati za podešavanje uklonjeni.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor i iskopčajte mrežni utikač.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se odmah po završenom popravku ili održavanju moraju montirati.

- Treba se pridržavati proizvod-ačevih sigurnosnih i radnih uputa i uputa za održavanje, kao i dimenzija naznačenih u „Tehničkim podacima".

- Jasni propisi za sprečavanje nezgoda i druga, opće priznata sigurnosno-tehnička pravila se moraju poštivati.

- Obratite pozor na informativne brošure strukovnog udruženja (VBG 7j).

Prilikom svakog rada priključite napravu za usisavanje.

- Pogon u zatvorenim prostorijama dozvoljen je samo s prikladnim usisivačem.

POZOR! Stroj odmah isključite i iskopčajte mrežni utikač kod:

- **Oštećenja na dovodu struje i sklopki**
- **Pregrijavanju stroja**
- **Stvaranju dima ili smrada zbog pregorene izolacije.**

- Ako se ošteti priključni vod, za izbjegavanje opasnosti isti mora zamijeniti proizvod-ač ili njegov trgovački zastupnik.

7 – Montaža i podešavanje

Zamjena lista pile (slika 2).

1. Iskopčati mrežni utikač!

2. Popustite vijke na bočnom zaštitnom poklopcu (20) donjeg zaštitnog pokrova, potom skinite poklopac.

3. Osovinu motora blokirajte pomoću odgovarajućeg izvijača. S imbus ključem pričvrsni vijak lista pile popustite u smjeru strelice. Potom skinite vanjsku prirubnicu, a stari list s unutrašnje prirubnice ukoso izvucite.

4. Umetnite novi list pile. Pazite na smjer okretanja!

5. Montaža lista pile obrnutim redoslijedom.

Podesiti rascjepni klin (slika 3)

1. Iskopčajte mrežni utikač!

2. Zaštitni poklopac pile (2) skinite popuštanjem matice (14).

3. Umetak stola (6) izvadite nakon što uklonite 6 upuštenih vijaka (a).

4. Popustite vijak (b) kako biste podesili rascjepni klin.

5. Rascjepni klin podesite tako, da razmak izmed-u lista pile i rascjepnog klina (5) iznosi 3-5 mm. Vrh rascjepnog klina mora za 2 mm biti ispod gornjeg vrha zuba pile.

6. Opet pričvrstite rascjepni klin.

7. Umetak stola i zaštitni poklopac pile opet montirajte.

POZOR! Rascjepni klin se mora podesiti nakon svake zamjene lista pile!

Montirajte paralelni graničnik i podesite ga (slika 4).

Kod uzdužnog piljenja drvenih komada se mora koristiti paralelni graničnik (12).

1. Šipku za pričvršćivanje (7) gurnite na lijevu stranu stola pile (1).

2. Odaberite površinu paralelnog graničnika (12) za vod-enje izratka, a

paralelni graničnik (12) gurnite prema prednjem rubu stola i pričvrstite ga s nazubljenim vijcima (15).

3. Uz pomoć skale koja je postavljena na stolu pile se graničnik (12) može podesiti na željenu mjeru.

4. Pritegnite nazubljene vijke šipke za pričvršćivanje (7).

5. U paralelni graničnik po potrebi umetnite kutni graničnik (13) (slika 5).

Podesiti kut piljenja (slika 6)

Kontinuirano podesiv za kutove piljenja od 0/90° do 45°.

Kako biste podesili kut popustite obadva nazubljena vijka (16) i okrenite stol pile (1) na željeni kutni položaj. Kut se može očitati na kutnim oznakama (17) kutne skale (18). Opet pritegnite nazubljene vijke (16).

Justiranje podešavanja kuta (slika 7)

Uz pomoć desnog kuta kao što je gore opisano pronad-ite točni položaj lista pile od 0/90°. Popustite vijak oznake kuta (17) i oznaku sa strelicom podesite na 0/90°. Čvrsto pritegnite vijak.

8 – Provoz

Prije puštanja u pogon

- Stroj se mora stabilno postaviti t.j. mora se vijcima pričvrstiti na radni stol ili čvrstu podlogu.

- Prije puštanja se svi poklopci i sigurnosne naprave moraju uredno montirati.

- List pile mora moći slobodno hodati.

- Kod već obrad-ivanog drveta pazite na strana tijela kao npr. čavle ili vijke, pukotine ili fuge itd.

- Prije nego pritisnete sklopku za uključivanje / isključivanje uvjerite se, da je list pile ispravno montiran i da svi pokretni dijelovi imaju lagan hod.

- Prije uključivanja stroja se uvjerite da podaci na pločici odgovaraju podacima mreže.

Uključivanje/isključivanje (slika 8)

Mrežni utikač prikopčajte na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Ona mora biti osigurana preko osigurača npr. u ormariću s priključcima. Ako je potreban produžni kabel obratite pozornost da kod dužine kabela do 20 m uvijek koristite kabel s presjekom od 1,5 mm^2.

- Uključiti stroj: Pritisnite zelenu tipku „I“

- Isključiti stroj: Pritisnite crvenu tipku „O“

9 – Način rada

Rad sa stolnom kružnom pilom

1. Izradak oprezno s primjerenim pritiskom gurnite prema listu pile.

2. Maksimalna debljina materijala koji se reže ne smije prekoračiti 40 mm. Ona se ograničava maksimalnom dubinom piljenja.

3. Kako biste spriječili da izradak pukne ili se okrene, rukama ga snažno pritisnite na stol pile i polako ga gurajte prema listu pile.

4. Koristite samo oštri list pile, ni u kom slučaju ne koristite oštećene ili deformirane listove pile. Smiju se koristiti samo listovi pile koje preporuči proizvod-ač.

5. Nemojte preopteretiti stroj, list pile treba uvijek piliti s punim brojem okretaja, stoga materijal koji pilite ravnomjerno gurajte naprijed bez jakog pritiska.

6. Prilikom piljenja uskih izradaka za guranje naprijed do graničnika koristite posmičnu palicu i drvo za guranje (nije obuhvaćeno u obujmu dostave, ali se može dobiti u stručnoj trgovini) (slika 9).

7. Ako je moguće, prilikom piljenja koristite paralelni graničnik.

8. Uzmite u obzir da izbor lista pile i brzina ovisi o dotičnom izratku.

9. Oprez kod urezivanja!

10. Savijanje i izrada utora se ne smije provoditi bez zaštitnog poklopca.

Usisavanje prašine

Ova stolna kružna pila je opremljena otvorom za izbacivanje strugotina (19) i može se priključiti na kućni usisivač. Usisivač treba imati brzinu strujanja od najmanje 20 m/s, obratite pozornost na podatke proizvod-ača. Po potrebi nabavite odgovarajući adapter.

⚠ POZOR! Za izbjegavanje zdravstvenih rizika koji nastaju udisanjem opasnih prašina, kružnu pilu uvijek koristite s uključenim usisivačem prašine.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

Održavanje

Prije svakog početka rada

Kabel i mrežni utikač pregledajte zbog oštećenja. Kod kvarova: Stroj nemojte pokretati! Kvar dajte ukloniti kod ovlaštenog stručnog osoblja!

Stol pile očistite od strugotina i otpada od piljenja!

Provjerite ispravno stanje lista pile. Koristite samo listove pile s oštrim, neoštećenim zubima pile!

Čišćenje

⚠ Opasnost od ozljede! Prije čišćenja iskopčajte mrežni utikač! Opasnost od oštećenja stroja! Stolnu kružnu pilu nemojte mokro čistiti! Nemojte koristiti otapala!

Tokom radova piljenja

Redovno ispraznite vrećicu za skupljanje otpada na otvoru za usisavanje strugotina. Opasnost od pregrijavanja: Nemojte pustiti da se stvori hrpa strugotina!

Nakon svakog završetka rada

- Ventilacijske otvore kućišta motora sa suhim kistom očistite od prašine i strugotina.
- Sva vodila (paralelni i kutni graničnik) očistite od prašine i strugotina.
- Kućište izvana očistite s blago navlaženom krpom i pustite da se osuši.

Popravljanje

⚠ Opasnost od ozljeda kroz gubitak pogonske sigurnosti uslijed samostalnih pokušaja popravka!

Traženje i uklanjanje greške

- **Stroj se ne pokreće?**
  – Provjerite utičnicu i pripadajući kućni osigurač. Osigurajte prikladni mrežni napon (vidi „Tehničke podatke“).
  – Ugljene četkice dajte pregledati od strane ovlaštenog stručnog osoblja.

- **Motor ne radi ravnomjerno, ostaje stajati ili se teško počinje pokretati?**
  – Ugljene četkice dajte zamijeniti od strane ovlaštenog stručnog osoblja.

- **Površine rezanja mijenjaju boju?**
  – Pomak je prevelik. Pilite oprezno s malim pomakom!
  – Zupci pile su tupi ili izbijeni. Zamijenite list pile!
  – List pile je obložen smolom. Izgraditi i očistiti list pile!

- **Površine piljenja nisu čiste ili se izbijaju?**
  – Zupci pile su tupi ili izbijeni. Zamijenite list pile!

- **Izradak se prilikom piljenja zaglavljuje?**
  – Dodatno justirajte nož s rasporom!
  – Bridovi paralelnog graničnika se zaobljavaju ili pomiču. Aretirajte podešavanje paralelnog graničnika!

- **Stroj se pregrijava?**
  – Usisavanje strugotina ne funkcionira.
  – Hrpa strugotina. Ispraznite usisavanje strugotina!

- **Ne stvara se rez piljenja.**
  – List pile je naopako ugrad-en.

- **Stroj jako vibrira?**
  – List pile je neuravnotežen. Zamijenite list pile!

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2001/96/EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.

- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.

- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.

- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.

- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ **VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.**

⚠ **VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.**

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	106
2 – Informazioni tecniche	106
3 – Componenti	106
4 – Uso conforme	107
5 – Indicazioni di sicurezza generali	107
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	110
7 – Montaggio e regolazione	112
8 – Funzionamento	113
9 – Modalità d'uso	113
10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	114
11 – Indicazioni relative all'assistenza	115

1 – Fornitura standard

- Sega circolare da banco
- Lama con placchette di metallo duro
- Squadra di guida lineare
- Squadra di guida angolare
- Bastone di spinta
- Chiave ad esagono cavo
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

Verificare che nessun pezzo abbia subito danni durante il trasporto.

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V~/50 Hz
Assorbimento nominale	600 W
Servizio di breve durata	S 2-20 min
Numero di giri a vuoto	2950 min^{-1}
Classe di protezione	I
Lama sega per metalli duri	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Profondità di taglio max.	43 mm
Dimensioni piano sega	500 x 335 mm
Cavo di alimentazione	150 cm
Peso	15 kg

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Componenti

1 Piano sega
2 Cuffia di protezione sega
3 Bastone di spinta
4 Lama
5 Cuneo apri-taglio

6 Blocco innesto lama
7 Guida di fissaggio
8 Motore
9 Cavo
10 Supporto
11 Interruttore on/off
12 Squadra di guida lineare
13 Squadra di guida angolare
14 Vite
15 Vite a testa zigrinata
16 Vite a testa zigrinata
17 Dispositivo di marcatura dell'angolo
18 Scala angolare
19 Bocchettone di espulsione trucioli
20 Copertura protettiva

4 – Uso conforme

La sega circolare da tavolo serve per effettuare tagli longitudinali e trasversali (solo con l'ausilio della squadra di guida angolare) di ogni tipo di legno, a seconda delle dimensioni della macchina. Non è possibile tagliare tutti i tipi di tronco. Si esclude espressamente qualunque altro tipo di utilizzo. Eventuali danni a persone e/o a cose dovute ad un uso erroneo della macchina sono da imputare all'utente/operatore e non al produttore. Utilizzare solo lame adeguate. E' vietato l'utilizzo di qualunque tipo di mola per troncare. Parte integrante di un utilizzo regolamentare è l'osservanza delle norme di sicurezza e di funzionamento riportate nel manuale d'uso. Chi utilizza e manutiene la macchina deve essere informato su questi ed altri possibili pericoli. Inoltre bisogna osservare il più precisamente possibile le norme di prevenzione da infortuni, nonché quelle generali relative alla sicurezza tecnica e alla medicina del lavoro. Eventuali modifiche alla macchina manlevano completamente il produttore da ogni responsabilità su danni da ciò derivati e sanciscono la conclusione della garanzia. Malgrado un uso regolamentare non è possibile eliminare completamente alcuni fattori strutturali di rischio:

- Contatto con la lama nella zona non protetta.
- Intervento sulla lama in movimento (ferita da taglio).
- Rimbalzo di pezzi interi e parti di essi in caso di utilizzo non corretto.
- Rottura della lama.
- Espulsione delle parti difettose (in metallo duro) della lama.
- Danni all'udito in caso di non utilizzo delle apposite protezioni.
- Emissioni di polveri di legno nocive alla salute in caso di utilizzo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.
Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili

elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Stazione di lavoro

- **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Sicurezza di persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

- **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

- I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino,**

che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE! Estrarre la spina ad ogni intervento di regolazione e manutenzione.**

- Non utilizzare la sega per la legna da ardere.

⚠ **ATTENZIONE! La lama in movimento può essere pericolosa per mani e dita.**

- Grazie ad un apposito interruttore di sicurezza (11) la macchina non può rimettersi in funzione automaticamente dopo un crollo di tensione.

- Utilizzare il tamburo per cavi solo dopo averlo opportunamente srotolato!

- Assicurarsi che ci sia una buona illuminazione.

- L'addetto alla sega deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono utilizzare la macchina solo sotto debito controllo.

- Mantenere l'angolo di lavoro libero da avanzi di legno e da pezzi vari.

- Non distrarre chi sta lavorando con la sega.

Prestare attenzione alla direzione di rotazione del motore e della lama.

- Dopo aver disattivato la sega non frenare la lama premendo lateralmente su di essa in direzione opposta a quella di rotazione.

- Installare solo lame ben affilate, prive di incrinature e deformazioni.

- Non utilizzare lame per seghe circolari in acciaio rapido ad alta lega (HHS).

- Sulla macchina è consentito utilizzare solo utensili conformi alla prEN 847-1:1996.

- Sostituire immediatamente eventuali lame difettose.

- Non utilizzare lame con dati caratteristici diversi da quelli indicati in questo manuale d'uso.

Non esporre a pioggia ed umidità.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi (2) che coprono la lama, siano perfettamente funzionali
- Non è consentito bloccare in posizione aperta la cuffia di protezione mobile (2).
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza della sega.
- Sostituire immediatamente eventuali dispositivi di protezione danneggiati o difettosi.

Poggiare la cuffia di protezione (2) sul pezzo durante ogni ciclo di lavorazione.

- Nei tagli longitudinali di pezzi sottili (larghezza inferiore a 120 mm) utilizzare sempre un bastone di spinta (3).

Fare uso dell'attrezzatura di protezione.

- Lavorare solo se il cuneo apri-taglio è posizionato correttamente.
- Lavorare sempre posizionandosi lateralmente rispetto alla lama.
- Prestare attenzione che i pezzi di legno tagliati non vengano afferrati dalla corona dentata della lama e scagliati verso l'esterno.
- Rimuovere schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati nella lama in movimento.
- Per riparare guasti o rimuovere pezzi di legno incastrati disattivare la macchina. – Estrarre la spina. –
- Qualora si rompa la feritoia della sega, sostituire il blocco di innesto della lama (6). – Estrarre la spina. –
- Prima di azionare la sega verificare che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati allontanati.
- Prima di lasciare il posto di lavoro disattivare il motore ed estrarre la spina
- Alla fine di ogni intervento di riparazione o manutenzione ricordarsi di rimontare tutti i dispositivi di protezione e sicurezza.
- Rispettare le norme di sicurezza, funzionamento e manutenzione del produttore nonché i dati riportati nella scheda tecnica.
- Osservare le norme specifiche per la prevenzione da infortuni e tutte le altre disposizioni di sicurezza universalmente riconosciute.
- Osservare le indicazioni dell'associazione di categoria professionale (VBG 7j).

Collegare il dispositivo di aspirazione ad ogni utilizzo della sega.

- L'uso della macchina in ambienti chiusi è consentito solo con un adeguato impianto di aspirazione.

⚠ ATTENZIONE! Disattivare immediatamente la sega ed estrarre la spina in caso di:

- **guasto dell'alimentazione e dell'interruttore**
- **surriscaldamento della macchina**
- **presenza di fumi o di cattivi odori per la fusione di un isolatore.**

- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

7 – Montaggio e regolazione

Sostituzione lama (Fig. 2)

1. Estrarre la spina.

2. Svitare le viti situate presso la copertura protettiva laterale (20) della cuffia di protezione inferiore ed in seguito estrarre la copertura.

3. Bloccare l'albero motore per mezzo di una chiave idonea. Per mezzo di una chiave per viti ad esagono cavo, svitare la vite di fissaggio della lama della sega in corrispondenza della direzione indicata dalla freccia. In seguito rimuovere la flangia esterna ed estrarre la vecchia lama della sega dalla flangia interna tirandola verso il basso in direzione obliqua.

4. Inserire la lama nuova. Attenzione alla direzione di rotazione!

5. Per montare la lama seguire a ritroso le indicazioni di smontaggio.

Regolazione del cuneo apri-taglio (Fig. 3)

1. Estrarre la spina!

2. Togliere la calotta di protezione della sega (2), svitando il dado (14).

3. Rimuovere il blocco di innesto della lama (6) allentando le 6 viti a testa svasata (a).

4. Allentare la vite (b) per posizionare il cuneo apri-taglio.

5. Regolare il cuneo apri-taglio (5) in modo che la sua distanza dalla lama sia di 3–5 mm. La punta del cuneo deve essere posta sotto la punta superiore della corona dentata della sega ad una distanza di 2 mm.

6. Fissare nuovamente il cuneo.

7. Rimontare il blocco di innesto della lama e la cuffia di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Le regolazione del cuneo deve effettuata ad ogni sostituzione della lama !

Montaggio e regolazione della squadra di guida lineare (Fig. 4)

Per segare pezzi di legno in senso longitudinale, utilizzare la squadra di guida lineare (12).

1. Spostare la guida di fissaggio (7) sul lato sinistro del piano della sega (1).

2. Selezionare sulla squadra di guida (12) la superficie del pezzo da inserire quindi spingere la squadra stessa (12) verso lo spigolo anteriore del piano.

3. Con l'ausilio della scala riportata sul piano, è possibile impostare la squadra di guida (12) sul valore desiderato.

4. Serrare le viti a testa zigrinata della guida di fissaggio (7).

5. Inserire, se necessario, la squadra di guida angolare (13) in quella lineare (Fig. 5) e procedere come al punto 5.

Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. 6)

Regolabile senza livelli per angoli di taglio da 0/90° a 45°.

Per la regolazione dell'angolo, svitare entrambe le viti a testa zigrinata (16) e portare il piano di lavoro (1) nella posizione desiderata. L'angolo può essere letto sulla relativa scala (18) sull'apposito contrassegno (17). Stringere di nuovo saldamente le viti a testa zigrinata (16).

Regolazione dell'impostazione dell'angolo (Fig. 7)

Per mezzo di un angolo retto rilevare l'esatta posizione a 0/90° dell'angolo della sega, come sopra descritto. Allentare la vite del dispositivo di marcatura dell'angolo (17) e regolare la freccia su 0/90°. Serrare saldamente la vite.

8 – Funzionamento

Prima della messa in funzione

- La macchina deve essere fissata in modo sicuro, ad esempio avvitata ad un piano di lavoro o ad un supporto fisso.

- Prima di mettere in funzione la sega assicurarsi che tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza siano stati montati correttamente.

- La lama deve poter ruotare liberamente.

- In caso di legno già lavorato prestare attenzione a corpi estranei come, ad esempio, chiodi o viti, fessure o giunti ecc.

- Prima di azionare l'interruttore on/off assicurasi che la lama sia montata correttamente e le parti mobili siano facilmente accessibili.

- Prima di attivare la macchina assicurarsi che i dati sulla targhetta e quelli della rete di alimentazione corrispondano.

Attivazione/Disattivazione (Fig. 8)

Collegare la spina ad una presa dotata di un contatto di terra ed assicurata ad esempio con un dispositivo posto in una cassetta di connessione. Qualora sia necessaria una prolunga, assicurarsi che entro i 20 m di lunghezza si utilizzi sempre un cavo con sezione 1,5 mm^2.

- Attivare la macchina: premere il pulsante verde "I"

- Disattivare la macchina: premere il pulsante rosso "O".

9 – Modalità d'uso

Modalità di impiego della sega circolare da tavolo

1. Spingere il pezzo con cautela premendo in modo adeguato contro la lama.

2. Lo spessore del materiale da tagliare non deve superare i 40 mm.

3. Per evitare che il pezzo si rompa o ruoti, premerlo fortemente con le mani contro il piano e poi spingerlo lentamente verso la lama.

4. Utilizzare solo una lama affilata; non utilizzare in nessun caso lame difettose o deformate. Utilizzare solo le lame consigliate dal produttore.

5. Non caricare eccessivamente la macchina; la lama deve sempre tagliare al max. numero di giri, quindi far avanzare il pezzo in modo regolare senza premere troppo.

6. Per tagliare pezzi molto sottili (larghezza inferiore a 30 mm) far avanzare il pezzo nella zona del cuneo apri-taglio con l'aiuto di un legno di spinta (non compreso nella fornitura) (Fig. 9).

7. Se possibile, utilizzare sempre la squadra di guida lineare.

8. Non dimenticare che la scelta della lama e della velocità dipende dal tipo di materiale.

9. Non distrarsi durante il taglio!

Aspirazione

Questa sega circolare da banco è dotata di un'apertura per l'espulsione della segatura (19) e può essere collegata ad un comune aspirapolvere ad uso domestico. L'aspiratore deve avere una potenza di almeno 20m/s, essere conforme alle indicazioni del produttore ed essere dotato di un adeguato adattatore.

⚠ ATTENZIONE! Per evitare l'inspirazione di polveri nocive alla salute, collegare sempre la sega ad un dispositivo di aspirazione.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

Manutenzione

Ad ogni inizio di lavoro

Accertare che cavo e spina non siano danneggiati. In caso di guasti: Non mettere in funzione la macchina! Far eliminare il guasto da personale specializzato e autorizzato!

Pulire il piano della sega da trucioli e scarti!

Controllare lo stato perfetto della lama. Usare solo lame con denti affilati non danneggiati!

Pulizia

⚠ Pericolo di infortunio! Prima di pulire la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente! Pericolo di danneggiare la macchina! Non pulire l'apparecchio con acqua! Non impiegare solventi!

Durante il taglio

Svuotare il sacchetto di raccolta dell'aspirazione trucioli. Pericolo di surriscaldamento: evitare che si formino intasamenti di trucioli!

Ad ogni fine di lavoro

- Liberare dai trucioli e dalla polvere le fessure per la ventilazione della carcassa del motore con un pennello asciutto.

- Liberare tutte le guide (guida parallela e guida angolare) da polvere e trucioli.

- Pulire con un panno umido l'esterno della carcassa e poi farla asciugare bene.

Riparazioni

⚠ Pericolo di infortunio a causa di mancanza di sicurezza di funzionamento in caso di tentativi di riparazione eseguiti di propria iniziativa!

Ricerca ed eliminazione guasti

- **La macchina non si avvia?**
  – Controllare la presa di corrente ed il corrispondente dispositivo di sicurezza salvavita. Predisporre l'idonea tensione di rete (vedi "Dati tecnici").
  – Far controllare le spazzole di carbone da parte di personale specializzato autorizzato.

- **Il motore gira in modo irregolare, si ferma o si avvia con difficoltà?**
  – Far cambiare le spazzole di carbone da personale specializzato e autorizzato.

- **Le superfici tagliate si scoloriscono?**
  – L'avanzamento è eccessivo. Tagliare delicatamente con minore avanzamento!
  – Le lame sono consumate o fuori posizione. Sostituire la lama!
  – La lama è sporca di resina. Smontare la lama e pulirla!

- **Le superfici tagliate diventano irregolari o si strappano?**
  – Le lame sono consumate o fuori posizione. Sostituire la lama!

- **Il pezzo da lavorare s'incastra durante il taglio?**
  – Registrare il coltello divisore!
  – La battuta parallela si angola o si sposta. Bloccare la regolazione della battuta parallela!

- **La macchina si riscalda?**
  – Il dispositivo di aspirazione trucioli non funziona.
  – Intasamento trucioli. Svuotare il dispositivo di aspirazione trucioli!

- **Operazione di taglio impossibile?**
  – La lama è montata male.

- **La macchina vibra eccessivamente?**
  – La lama è sbilanciata. Sostituire la lama!

⚠ ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2001/06/CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	117
2 – Technische informatie	117
3 – Onderdelen	117
4 – Bedoeld gebruik	118
5 – Algemene veiligheidstips	118
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	121
7 – Montage en instelwerkzaamheden	123
8 – Gebruik	124
9 – Werkwijze	124
10 – Onderhoud en milieubescherming	125
11 – Servicetips	126

1 – Omvang van de levering

- Cirkelzaagbank
- Van hartmetalen delen voorziene zaagblad
- Langsgeleider
- Verstekgeleider
- Schuifstok
- Inbussleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

Controleer alle onderdelen op evt. transportschade.

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V~/50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen	600 W
Kort gebruik	S 2-20 min
Nominaal nullasttoerental	2950 min^{-1}
Beschermingsgraad	I
Hartmetalen zaagblad	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Zaagdiepte max.	43 mm
	40 mm
Zaagtafelgrootte	500 x 335 mm
Snoer	150 cm
Gewicht	15 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Onderdelen

1 Zaagtafel
2 Zaagbeschermkap
3 Schuifstok
4 Zaagblad
5 Splijtwig
6 Tafelinlegstuk
7 Bevestigingsrail
8 Motor
9 Kabel
10 Onderstel
11 Aan-/Uitschakelaar

12 Langsgeleider
13 Verstekgeleider
14 Schroef
15 Kartelbout
16 Kartelbout
17 Hoekmarkering
18 Schaal voor hoekinstelling
19 Spaanafzuiging
20 Beschermkap

4 – Bedoeld gebruik

De cirkelzaagbank dient voor langs- en verstekzagen (alleen met verstekgeleider) van alle soorten hout, overeenkomstig de machinegrootte. Alle soorten rond hout mogen niet worden gezaagd. Alle ander toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden. Voor uit verkeerde toepassingen resulterende schade of verwondingen is alleen de gebruiker/bediener en niet de fabrikant aansprakelijk. Er mogen alleen voor de machine geschikte zaagbladen worden gebruikt. Het gebruik van alle soorten doorslijpschijven is verboden. Onder bedoeld gebruik valt ook het in acht nemen van de veiligheidstips en de gebruikstips in de gebruiksaanwijzing. Personen die de machine bedienen en onderhouden, moeten zich met de machine en de mogelijke gevaren ervan vertrouwd maken. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen nauwgezet worden opgevolgd. Overige algemene regels op bedrijfsgeneeskundig en veiligheids-technisch gebied moeten in acht worden genomen. Wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en de daaruit ontstane schaden volledig uit en leiden tot het vervallen van de garantie. Ondanks bedoeld gebruik kunnen bepaalde van de constructie afhankelijke restrisico-factoren niet helemaal worden vermeden:

- Aanraking van het zaagblad in het niet afgedekte zaagbereik.
- Grijpen in het draaiende zaagblad (zaagwond).
- Bij ondeskundig gebruik terugslaande werkstukken en delen van werkstukken.
- Breken van het zaagblad.
- Wegslingeren van gebrekkige hartmetalen delen van het zaagblad.
- Gehoorschade bij het niet gebruiken van benodigde oorbeschermers.
- Voor de gezondheid schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in gesloten ruimtes.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u

bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe

snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

⚠ OPGELET! Trek bij alle instel- en onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.

- Gebruik de zaag niet voor het zagen van brandhout.

⚠ LET OP! door het roterende zaagblad bestaat er gevaar voor verwonding van handen en vingers.

- De machine is met een veiligheidsschakelaar (11) tegen weer inschakelen na spanningsverlies uitgerust.
- Gebruik de kabelhaspel alleen in afgerolde toestand!
- Zorg voor goede verlichting
- De bedienende persoon moet minimaal 18 jaar zijn, personen in opleiding min. 16 jaar, maar alleen onder toezicht.
- Houd de werkplek schoon en verwijder houtafval en losslingerende onderdelen.
- Personen die aan de machine werken mogen niet worden afgeleid.

Let op de draairichting van de motor en van het zaagblad.

- De zaagbladen na het uitschakelen niet door zijdelings tegenhouden afremmen.
- Bouw alleen goed geslepen zaagbladen zonder scheurtjes en vervormingen in.
- Gebruik geen cirkelzaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HHS-staal).
- Er mag alleen gereedschap op de machine worden gebruikt, dat aan de prEN 847-1;1996 voldoet.
- Zaagbladen met gebreken moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet met de in deze gebruiksaanwijzing opgegeven gegevens overeenstemmen.

Niet aan regen of vocht blootstellen.

- Er moet gegarandeerd worden, dat alle inrichtingen (2) die het zaagblad afdekken, perfect werken.
- De beweegbare beschermkap (2) mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.

- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.

- Beschadigde of gebrekkige veiligheidsinrichtingen moeten onmiddellijk worden vervangen.

Bij elke werkfase moet de beschermkap (2) op het werkstuk worden neergelaten.

- Gebruik bij het langszagen van smalle werkstukken beslist een schuifstok (3) breedte minder dan 120 mm).

Trek geschikte veiligheidsuitrusting aan.

- Alleen met goed ingestelde splijtwig werken.

- Werkpositie altijd aan de zijkant van het zaagblad.

- Let erop, dat afgezaagde stukken hout niet door de tandkrans van het zaagblad worden gegrepen en worden weggeslingerd.

- Verwijder nooit losse splinters, spaanders of vastgeklemde stukken hout als het zaagblad draait.

- Schakel voor het verhelpen van storingen of voor het verwijderen van vastgeklemde stukken hout de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact.

- Vervang bij een uitgebroken zaagspleet het tafelinlegstuk (6). Trek de stekker uit het stopcontact.

- Controleer voor het inschakelen, of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.

- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Alle beschermings- en veiligheids-inrichtingen moeten na afloop van reparaties of onderhoud onmiddellijk weer worden gemonteerd.

- De veiligheids-, werk- en onderhoud-stips van de fabrikant, en de in de technische gegevens opgegeven afmetingen, moeten in acht worden genomen.

- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de overige, algemeen erkende veiligheids-technische regels moeten in acht worden genomen.

- Boekje met toelichtingen van de vakvereniging in acht nemen (VBG 7j).

Sluit bij alle werkzaamheden de stofafzuiginrichting aan.

- Het gebruik in gesloten ruimtes is alleen met een geschikte afzuiginstallatie toegestaan.

⚠ OPGELET! Schakel de machine meteen uit en trek de stekker uit het stopcontact bij:

- **schade aan stroomtoevoer en schakelaar**
- **oververhitting van de machine**
- **rookontwikkeling of stank door geschroeide isolatie.**

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Zaagblad verwisselen (afb. 2)

1. Stekker uit het stopcontact trekken.

2. De bouten op de zijdelingse beschermkap (20) van de onderste beschermkap losdraaien, dan de kap eraf nemen.

3. Motoras met een passende steeksleutel blokkeren. Met de inbussleutel de borgbout van het zaagblad in de richting van de pijl losdraaien. Dan de buitenflens verwijderen en oude zaagblad schuin naar beneden van de binnenste flens eraf trekken.

4. Zet het nieuwe zaagblad erin. Let op de draairichting!

5. Montage van het zaagblad in omgekeerde volgorde.

Splijtwig erin zetten (afb. 3)

1. Trek de stekker uit het stopcontact.

2. Zaagbeschermkap (2) door de moer te lossen (14) wegnemen.

3. Haal het tafelinlegstuk (6) na verwijderen van de 6 verzonken bouten (a) eruit.

4. Draai bout (b) los om de splijtwig in te stellen.

5. Stel de splijtwig zo in, dat de afstand tussen zaagblad en splijtwig (5) 3–5 mm bedraagt. De punt van de splijtwig moet 2 mm onder de bovenste punt van de zaagtand liggen.

6. Splijtwig weer bevestigen.

7. Monteer het tafelinlegstuk en de zaagbeschermkap weer.

⚠ OPGELET! Splijtwiginstelling moet na elk verwisselen van het zaagblad worden verricht!

Langsgeleider monteren en instellen (afb. 4)

Tijdens het langszagen van houten delen moet de langsgeleider (12) worden gebruikt.

1. Schuif de bevestigingsrail (7) op de linker kant van de zaagtafel (1).

2. Kies werkstukgeleidingsvlak van de langsgeleider (12) en schuif de langsgeleider (12) naar de voorste tafelrand.

3. Met behulp van de op de zaagtafel aangebracht schaal, kan de geleider (12) op een gewenste maat worden ingesteld.

4. Draai de kartelbouten van de bevestigingsrail (7) vast.

5. Steek de verstekgeleider (13), indien nodig, in de langsgeleider (afb. 5) en ga zoals onder 5 te werk.

Instellen van de zaaghoek (Afb. 6)

Traploos instelbaar voor zaaghoeken van 0/90° tot 45°.

Voor de hoekinstelling beide kartelschroeven (16) lossen en de zaagtafel (1) in de gewenste hoekpositie draaien. De hoek kan op de hoekschaal (18) aan de hoekmarkering (17) afgelezen worden. Kartelschroeven (16) weer stevig aantrekken.

Afstelling van de hoekvoorziening (Afb. 7)

Met behulp van een winkelhaak zoals hierboven beschreven de exacte 0/90°-positie van het zaagblad bepalen. Draai de bout van de hoekmarkering (17) los en stel de pijl op 0/90° in. Bout goed vastdraaien.

8 – Gebruik

Vóór het in gebruik nemen

- De machine moet stabiel worden opgesteld, d.w.z. op een werkbank, of vast onderstel worden vastgeschroefd.
- Vóór het in gebruik nemen moeten alle afdekkingen en veiligheids-inrichtingen volgens de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen zoals bv. spijkers of schroeven, scheuren of voegen enz. letten.
- Voordat u de Aan-/Uitschakelaar indrukt, overtuigt u zich of het zaagblad goed is gemonteerd en beweegbare onderdelen soepel bewegen.
- Overtuigt u zich voor het aansluiten van de machine, of de gegevens op het typeplaatje met de gegevens van het stroomnet overeenstemmen.

Aan-/Uitschakelen (afb. 8)

Sluit de stekker op een stopcontact met randaarde aan. Dit moet via een zekering bv. in de aansluitkast beveiligd zijn. Als een verlengkabel nodig is, let er dan op dat bij een kabellengte tot 20 m altijd een kabel met doorsnede 1,5 mm^2 wordt gebruikt.

- Machine inschakelen: De groene knop "I" indrukken
- Machine uitschakelen: De rode knop "O" indrukken

9 – Werkwijze

Werken met de cirkelzaagbank

1. Schuif het werkstuk voorzichtig met passende druk tegen het zaagblad.
2. De maximale dikte van het te zagen materiaal mag niet meer dan 40 mm bedragen.
3. Om te voorkomen, dat het werkstuk breekt of draait, drukt u het met de handen krachtig op de zaagtafel en schuift u het langzaam naar het zaagblad.
4. Gebruik alleen een scherp zaagblad, in geen geval mogen beschadigde of vervormde zaagbladen worden gebruikt. Er mogen alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen worden gebruikt.
5. Vermijd overbelasting van de machine. Het zaagblad moet altijd met het volle toerental zagen. Schuif daarom het te zagen materiaal met gelijkmatige aanvoerbeweging, zonder grote druk, naar voren.
6. Schuif bij het zagen van zeer smalle werkstukken (breedte minder dan 30 mm) het werkstuk met een schuifhoutje (wordt niet meegeleverd)

naar voren, tot het einde van het werkstuk zich in het splijtwigbereik bevindt (afb. 9).

7. Gebruik, wanneer mogelijk, tijdens het zagen altijd de langsgeleider.

8. Let erop, dat de keuze van het zaagblad en de snelheid van het materiaal afhangt.

9. Wees voorzichtig bij het inzagen!

Stofafzuiging

Deze cirkelzaagbank is met een spaanderuitwerpopening (19) uitgerust en kan op een huishoudstofzuiger worden aangesloten. Deze moet een doorstroomsnelheid van min. 20m/s hebben, let op de opgaven van de fabrikant. Koop evt. een passende adapter.

⚠ OPGELET! Gebruik, om gezondheidsrisico's door het inademen van gevaarlijk stof te voorkomen, de cirkelzaag altijd in combinatie met een ingeschakelde stofafzuiging.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Onderhoud

Voordat u begint te werken

Kabel en stekker op beschadigingen controleren. Bij defecten: Machine niet in gebruik nemen! Defect door geautoriseerde, deskundige vakmensen laten verhelpen!

Spanen en afvalstukken verwijderen van de zaagtafel!

Zaagblad controleren op goede toestand. Alleen zaagbladen met scherpe, onbeschadigde zaagtanden gebruiken!

Reiniging

⚠ Gevaar voor letsel! Trek vóór reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact! Gevaar voor schade aan de machine! Cirkelzaagbank niet nat schoonmaken! Gebruik geen oplosmiddel!

Gedurende de zaagwerkzaamheden

Opvangzak van de spaanafzuiging regelmatig leegmaken. Gevaar van oververhitting: Geen ophoping van spaanders laten ontstaan!

Telkens na afloop van de werkzaamheden

- Ventilatiesleuven van het motorhuis met droge kwast van stof en spaanders bevrijden.

- Stof en spanen verwijderen van alle geleidingen (parallelle aanslag en hoekaanslag).

- Behuizing van buiten met een vochtig gemaakte doek reinigen en goed laten drogen.

Reparatie

⚠ Gevaar voor letsel, doordat geen bedrijfsveiligheid meer bestaat bij eigenmachtige pogingen tot reparatie!

Opsporen en verhelpen van storingen

- **De machine begint niet te draaien?**
  – Stopcontact en bijbehorende huiszekering controleren. Controleren,

dat de juiste netspanning beschikbaar is (zie "Technische gegevens").
– Koolborstels door geautoriseerd, deskundig personeel laten controleren.

- **De motor draait onregelmatig, blijft staan of komt moeilijk op gang?**
  – Koolborstels door geautoriseerd, deskundig personeel laten vervangen.

- **De zaagvlakken verkleuren?**
  – De voeding is te snel. Gevoelig zagen met lage voedingssnelheid!
  – De zaagtanden zijn bot of uitgesleten. Zaagblad vervangen!
  – Het zaagblad is verharst. Zaagblad demonteren en reinigen!

- **De zaagvlakken worden onzuiver of scheuren uit?**
  – De zaagtanden zijn bot of uitgesleten. Zaagblad vervangen!

- **Het werkstuk klemt bij het zagen?**
  – Kloofmes afstellen!
  – De parallelle aanslag kantelt of verschuift. Instelling van de parallelle aanslag vergrendelen!

- **De machine wordt heet?**
  – Spaanafzuiging functioneert niet.
  – Ophoping van spanen. Spaanafzuiging leegmaken!

- **Er wordt geen zaagbewerking uitgevoerd?**
  – Het zaagblad is omgekeerd gemonteerd.

- **De machine trilt erg sterk?**
  – Het zaagblad is in onbalans. Zaagblad vervangen!

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2001/96/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het

functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	128
2 – Informações técnicas	128
3 – Componentes	128
4 – Utilização adequada	129
5 – Instruções gerais de segurança	129
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	132
7 – Trabalhos de montagem e ajuste	134
8 – Utilização	135
9 – Modo de funcionamento	135
10 – Manutenção e protecção do meio ambiente	136
11 – Indicações sobre a assistência técnica	137

1 – Gama de fornecimento

- Serra circular para bancada
- Lâmina de serra de metal endurecido
- Batente paralelo
- Batente angular
- Barra de deslocamento
- Chave para parafusos de sextavado interno
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

Controlar todas as peças em relação a eventuais danos de transporte.

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Tensão da rede	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	600 W
Breve utilização	S 2-20 min
Rotação de ralenti nominal	2950 min^{-1}
Classe de protecção	I
Disco de serra de metal duro	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Profundidade de corte máx.	43 mm
Tamanho da mesa da serra	500 x 335 mm
Cabo	150 cm
Peso	15 kg

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Componentes

1 Mesa da serra
2 Tampa de protecção da serra
3 Barra de deslocamento
4 Lâmina de serra
5 Cunha divisora
6 Calço da mesa

7 Trilho de fixação
8 Motor
9 Cabo
10 Chassi
11 Interruptor liga/desliga
12 Batente paralelo
13 Batente angular
14 Parafuso
15 Parafuso serrilhado
16 Parafuso serrilhado
17 Marcação do ângulo
18 Escala angular
19 Ejector de aparas
20 Cobertura de protecção

4 – Utilização adequada

A serra circular de mesa serve para efectuar cortes longitudinais e transversais Em madeiras de todos tipos, de acordo com o tamanho da máquina. Madeiras redondas de qualquer tipo não podem ser cortadas. Qualquer outro tipo de utilização é explicitamente proibido. Danos ou ferimentos causados por utilização não-apropriada são de responsabilidade do proprietário/usuário e não do fabricante. Só devem ser utilizados discos de serra apropriados para a máquina. A utilização de discos de serra de separação de qualquer tipo é proibida. Parte da utilização apropriada é também a observação das notas de segurança, bem como as notas de operação nas instruções de serviço. Pessoas que operam e fazem manutenção da máquina devem ser informadas sobre estes e outros possíveis riscos. Além disso as normas de prevenção de acidentes válidas devem ser cumpridas exactamente. Demais regras nos campos de medicina de trabalho e segurança técnica devem ser também observadas. Alterações na máquina extinguem completamente a responsabilidade do fabricante e possíveis danos resultantes e causam a perda da garantia. Apesar de uma utilização apropriada não se pode excluir totalmente factores de risco residuais causadas pela construção da máquina:

- Contacto com o disco de serra em áreas não cobertas.
- Toque no disco de serra em funcionamento (cortes).
- No manuseio incorrecto, contragolpes em peças em trabalho e peças da mesma.
- Quebra do disco de serra.
- Arremesso de partes de metal endurecido do disco de serra.
- Danos auditivos quando não se utilizar o requerido tapa-orelhas.
- Emissões de pó de madeira nocivos à saúde ao se utilizar em recintos fechados.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas

operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

- **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o

dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

- **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

- **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições**

de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Serviços

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

⚠ ATENÇÃO! Sempre retirar a ficha da tomada em todos os trabalhos de ajuste e manutenção.

- Não utilizar a serra para cortar lenha.

⚠ CUIDADO! existe risco de ferimentos para os dedos e mãos através da serra em rotação.

- A máquina está dotada de um interruptor de segurança (11) para evitar religação após falta de energia eléctrica.
- Utilizar o tambor de cabos apenas quando enrolado!
- Cuidar de uma boa iluminação.
- O operador deverá ter no mínimo 18 anos de idade, aprendizes no mín. 16 anos porém apenas com assistência.
- Manter o local de trabalho livre de restos de madeira e peças soltas.
- As pessoas ocupadas com a máquina não podem ter a atenção desviada.

Observar a direcção de giro do motor e do disco de serra.

- Os discos de serra não podem ser travados por pressão lateral após desligar.
- Montar apenas discos de serra bem amolados, sem rachaduras nem empenamentos.
- Não utilizar discos de serra de ligas de aço rápido (aço HHS).
- Só podem ser utilizadas na máquina ferramentas que corresponderem a per prEN 847-1:1996.
- Discos de serra defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não utilizar discos de serra que não corresponderem as características indicadas nestas instruções de operação.

Não expor a chuva e humidade.

- Certificar-se de que todos os dispositivos (2) que cobrem a lâmina de serra estejam a funcionar perfeitamente.
- A tampa protectora (2) não deve ser bloqueada quando aberta.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou desactivados.
- Dispositivos de protecção danificados ou defeituosos devem ser substituídos sem demoras.

Em cada ciclo de trabalho, a tampa de cobertura (2) deve ser baixada sobre a peça em trabalho.

- Utilizar obrigatoriamente uma barra de deslocamento (3) (largura inferior a 120 mm) ao efectuar cortes em peças delgadas.

Sempre utilizar os equipamentos protectores apropriados.

- Trabalhar apenas com cunha divisora correctamente ajustada.
- Posição de trabalho sempre lateralmente ao disco de serra.
- Prestar atenção para que pedaços de madeira não sejam colhidos e arremessados pelos dentes da serra.
- Nunca retirar cavacos, pó de serra ou pedaços de madeira encravados enquanto o disco de serra estiver a girar.
- Desligar a máquina para eliminar defeitos ou remover pedaços de madeira encravados. Puxar a ficha da tomada.
- No caso de fenda de corte imperfeita, deve-se substituir o calço da mesa (6). Puxar a ficha da tomada.
- Controlar antes da ligação se a chave e ferramentas de ajuste foram removidas.
- Ao sair do local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha da tomada.
- Todos os dispositivos protectores e de segurança deverão ser montados novamente imediatamente após o término de uma reparação ou manutenção.
- Devem ser cumpridas as notas de segurança, trabalho e de manutenção do fabricante bem como as dimensões indicadas nos dados técnicos.
- As normas de prevenção de acidentes válidas e as demais regras reconhecidas de segurança técnica devem ser observadas.
- Observar o caderno de anotações do sindicato de classe (VBG 7j).

Sempre conectar o dispositivo de aspiração de pó em todas actividades.

- A operação em recintos fechados só é permitido com um sistema de aspiração de pó apropriado.

⚠ ATENÇÃO! Desligar a máquina imediatamente e retirar a ficha da tomada no caso de:

- **Danos na alimentação de corrente e interruptor**
- **Sobreaquecimento da máquina**
- **Formação de fumo ou cheiro de isolamento queimado.**

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

Troca do disco de serra (fig. 2)

1. Retirar a ficha da tomada.

2. Soltar os parafusos na cobertura de protecção lateral (20) da tampa de protecção inferior e, em seguida, retirar a cobertura.

3. Bloquear o eixo do motor com uma chave de porcas adequada. Com a chave para parafusos de sextavado interno, soltar o parafuso de fixação da lâmina de serra no sentido da seta. Em seguida, retirar o flange externo e puxar diagonalmente a lâmina de serra usada para baixo do flange interno.

4. Colocar o novo disco de serra. Observar a direcção de giro!

5. Montagem do disco de serra na sequência inversa.

Colocar a cunha divisora (fig. 3)

1. Retirar a ficha da tomada.

2. Tirar a cobertura protectora da serra (2) soltando a porca (14).

3. Retirar o calço da mesa (6) após remover os 6 parafusos (a).

4. Afrouxar o parafuso (b) para ajustar a cunha divisora.

5. Ajustar a cunha divisora de tal forma que a distância ente o disco de serra e a cunha divisora (5) seja de 3 a 5 mm. A ponta da cunha divisora deverá estar 2 mm abaixo das pontas superiores do disco de serra.

6. Fixar novamente a cunha divisora.

7. Montar novamente o calço da mesa e a tampa protectora da serra.

⚠ ATENÇÃO! O ajuste da cunha divisora deverá ser repetido após cada troca do disco de serra!

Montar e ajustar o batente paralelo (fig. 4)

Ao efectuar cortes longitudinais em madeira, deve ser utilizado o batente paralelo (12).

1. Encaixar o trilho de fixação (7) no lado esquerdo da mesa de serra (1).

2. Seleccionar a superfície de guia da peça do batente paralelo (12), e deslizar o batente paralelo (12) para o canto dianteiro da mesa.

3. Com ajuda da escala colocada na mesa de serra, pode-se ajustar o batente (12) para uma medida desejada.

4. Apertar os parafusos serrilhados do trilho de fixação.

5. Caso necessário, colocar o batente angular (13) no batente paralelo (fig. 5) e proceder como descrito no ponto 5.

Ajustar o ângulo de corte (fig. 6)

Progressivamente ajustável para ângulos de corte de 0/90° a 45°.

Para ajustar o ângulo, soltar os dois parafusos serrilhados (16) e girar a mesa da serra (1) na posição angular desejada. O ângulo pode ser lido na escala (18) com a marcação dos ângulos (17). Apertar novamente os parafusos serrilhados (16).

Ajuste do dispositivo de determinação de ângulos (fig. 7)

Com a ajuda de um ângulo recto, como descrito em cima, determinar a posição exacta a 0/90° da lâmina de serra. Soltar o parafuso da marcação do ângulo (17) e ajustar a seta para 0/90°. Apertar bem o parafuso.

8 – Utilização

Antes da colocação em serviço

- A máquina deverá ter um assento firme, p.ex. sobre uma bancada de trabalho ou base sólida e firme.
- Antes da colocação em serviço todas as tampas e dispositivos de segurança deverão estar montados.
- O disco de serra deve poder rodar livremente.
- Prestar atenção para corpos estranhos em madeiras já trabalhadas como p.ex. pregos ou parafusos, rachaduras ou frestas, etc.
- Antes de se accionar o interruptor de liga/desliga, assegurar-se que o disco de serra está correctamente montado e as partes móveis tem marcha fácil.
- Controlar antes de conectar a máquina se os dados da plaqueta de tipo coincidem com os dados da rede.

Ligar/desligar (fig. 8)

Conectar a ficha em uma tomada com contacto de protecção. A mesma deverá estar protegida por um fusível, p.ex. na caixa de fusíveis. Caso seja necessário um cabo de prolongamento, observar que deve ser utilizado sempre um cabo com secção média de 1,5 mm^2 para um comprimento de cabo de até 20 metros.

- Ligar a máquina: pressionar o botão "I"
- Desligar a máquina: pressionar o botão "O"

9 – Modo de funcionamento

Trabalhos com a serra circular de mesa

1. Empurrar cuidadosamente a peça a trabalhar contra a serra com pouca pressão.
2. Não se pode ultrapassar a espessura máxima de material de 40 mm.
3. Para evitar que a peça quebre ou gire, pressionar a mesma com força contra a mesa de serra e empurrar lentamente contra o disco de serra.
4. Utilizar apenas discos de serra amolados., não utilizar nunca discos de serra empenados ou defeituosos. Deve-se utilizar apenas os discos de serra recomendados pelo fabricante.
5. Nunca sobrecarregar a máquina, o disco de serra deverá cortar sempre com a máxima rotação, por isso empurrar a peça sempre com uma pressão regular, nunca com forte pressão.
6. Ao efectuar cortes em peças extremamente estreitas (largura inferior a 30 mm), empurrar a peça com um pedaço de madeira (não fornecido) até que o fim da peça se encontre na área da cunha divisora (fig. 9).

7. Sempre que for possível, utilizar o batente paralelo durante os cortes.

8. Prestar atenção ao facto de que a selecção dos discos de serra e velocidade dependem de cada material.

9. Cuidado ao cortar!

Aspiração de pó

Esta serra circular para bancada está equipada com uma abertura para ejecção de aparas (19) e pode ser ligada a um aspirador de pó doméstico. O mesmo deverá ter uma velocidade de fluxo de no mín. 20 m/s. Prestar atenção nos dados do fabricante.

Se necessário, adquirir um adaptador apropriado no comércio.

⚠ ATENÇÃO! Para evitar riscos à saúde através da inspiração de pós nocivos da serra circular, trabalhar sempre em combinação com um aspirador de pó ligado.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

Manutenção

Antes do início de cada trabalho

Verificar se o cabo e a ficha eléctrica apresentam quaisquer danos. No caso de existirem danos: Não colocar a máquina em funcionamento! Os defeito devem ser reparados por pessoal especializado e devidamente autorizado!

Limpar a mesa de corte de aparas e restos!

Verificar se a lâmina de corte está num estado impecável. Utilizar apenas lâminas com dentes afiados e não danificados!

Limpeza

⚠ Perigo de ferimentos! Antes da limpeza, deverá desligar-se a ficha da tomada! Perigo de danificar a máquina! Não limpar a serra circular de mesa com um pano molhado! Não utilizar solventes!

No decurso dos trabalhos de serração

Esvaziar regularmente o saco do sistema de aspiração de aparas. Perigo de sobreaquecimento: Não deixar que se forme uma acumulação de aparas!

Após a conclusão de cada trabalho

- Retirar o pó e aparas das ranhuras de ventilação da caixa do motor com um pincel seco.
- Limpar o pó e aparas de todas as guias (batente paralelo e angular).
- Limpar o exterior da caixa com um pano ligeiramente húmido e deixar secar bem.

Reparação

⚠ Perigo de ferimento devido à perda de segurança operacional em caso de tentativas de reparação pelos seus próprios meios!

Detecção e resolução de problemas

- **A máquina não entra em funcionamento?**
  – Verificar a tomada e o respectivo quadro de distribuição doméstico. Providenciar uma tensão de rede adequada (ver "Dados Técnicos").

– Mandar inspeccionar as escovas de carbono a pessoal especializado devidamente autorizado.

- **O motor funciona de modo descentrado, pára ou apresenta dificuldades no arranque?**
  – Mandar substituir as escovas de carbono por pessoal especializado e devidamente autorizado.

- **As superfícies de corte ficam manchadas?**
  – O avanço é demasiado elevado. Serrar cuidadosamente com menor avanço!
  – As lâminas estão gastas ou consumidas. Substituir a lâmina da serra!
  – A lâmina de corte tem resina. Desmontar e limpar a lâmina de corte!

- **As superfícies de corte ficam sujas ou desfazem-se?**
  – As lâminas estão gastas ou consumidas. Substituir a lâmina da serra!

- **A peça de Madeira fica presa ao serrar?**
  – Reajustar o cabeçote!
  – O batente paralelo emperra ou fica desalinhado. Fixar a regulação do batente paralelo!

- **A máquina aquece?**
  – A aspiração de aparas não funciona.
  – Acumulação de aparas. Esvaziar o sistema de aspiração de aparas!

- **A serra não corta?**
  – A lâmina de corte está mal montada.

- **O aparelho vibra muito?**
  – A lâmina de corte tem defeito. Substituir a lâmina da serra!

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2001/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.

Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

RO Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	139
2 – Informaţii tehnice	139
3 – Piese componente	139
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	140
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	140
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	143
7 – Montaj şi reglare	144
8 – Funcţionare	146
9 – Mod de lucru	146
10 – Întreţinere şi protecţia mediului	147
11 – Indicaţii privind service-ul	148

1 – Gama de produse livrabile

- Ferăstrău circular cu masă
- Pânză de ferăstrău acoperită cu un strat din metal dur
- Opritor paralel
- Opritor unghiular
- Bară de împingere
- Cheie hexagonală interioară
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Tensiunea nominală	230 V~/50 Hz
Consum nominal	600 W
Regim de scurtă durată	S 2-20 min
Turaţia nominală la mers în gol	2950 min^{-1}
Clasa de protecţie	I
Pânză de ferăstrău din metal dur	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Adâncimea max. de tăiere	43 mm
Dimensiunea mesei ferăstrăului	500 x 335 mm
Cablu	150 cm
Greutatea	15 kg

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Piese componente

1 Masă ferăstrău
2 Capac de protecţie ferăstrău
3 Bară de împingere
4 Pânză de ferăstrău
5 Pană de despicat
6 Inserţie masă

7 Şină de fixare
8 Motor
9 Cablu
10 Cadru
11 Comutator pornire/oprire
12 Opritor paralel
13 Opritor unghiular
14 Şurub
15 Şurub randalinat
16 Şurub randalinat
17 Marcaj unghiular
18 Scală unghiulară
19 Dispozitiv de aruncare a şpanului
20 Capac de protecţie

4 – Uz conform scopului prevăzut

Ferăstrăul circular cu masă serveşte la tăierea longitudinală şi transversală (numai cu opritor unghiular) a tuturor tipurilor de lemn, conform dimensiunii maşinii. Este interzisă tăierea tuturor tipurilor de lemn rotund. Orice alte aplicaţii suplimentare se exclud explicit. Utilizatorul/Operatorul îşi asumă responsabilitatea pentru daunele sau rănirile rezultate în urma utilizării eronate, şi nu producătorul. Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău adecvate pentru maşină. Utilizarea discurilor de tăiere de orice tip este interzisă. În sfera utilizării corespunzătoare intră şi respectarea indicaţiilor de siguranţă, precum şi a instrucţiunilor de exploatare din cadrul manualului de utilizare. Persoanele, care operează şi întreţin maşina, trebuie să se familiarizeze cu aceasta şi cu posibilele pericole care pot apărea. În plus, trebuie respectate în detaliu prescripţiile în vigoare de prevenire a accidentelor. Trebuie respectate şi alte reguli generale din domeniul de medicină a muncii şi domeniul tehnic de siguranţă. Modificările aduse maşinii exclud complet responsabilitatea producătorului şi daunele rezultate în urma acestora şi au drept urmare anularea garanţiei. În ciuda utilizării conform destinaţiei, nu pot fi înlăturaţi complet anumiţi factori de risc remanent, dependenţi de construcţie:

- Atingerea pânzei de ferăstrău în zona de tăiere neacoperită.
- Apucarea pânzei de ferăstrău în funcţiune (rănire prin tăiere).
- În special piesele mici tăiate pot fi apucate de pânza de ferăstrău şi aruncate în exterior. La nevoie, tăiaţi împreună cu acestea un suport mai mare, care să acopere canelura inserţiei de masă (6).
- Ruperi ale pânzei de ferăstrău.
- Expulzarea pieselor de metal dur defectuoase ale pânzei ferăstrăului.
- Vătămarea auzului în cazul nefolosirii protecţiei necesare a auzului.
- Imisii dăunătoare sănătăţii ale prafului de lemn, în cazul utilizării în spaţii închise.

Acest dispozitiv este destinat utilizării în domeniul casnic.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Locul de muncă

- **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

- **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

- **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

Securitate electrică

- **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

- **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

- **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

- **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

- **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

Siguranţa persoanelor

- **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

- **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

- **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în

timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

- **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

- **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

- **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

- **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

- **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

- **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

- **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

- **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

- **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

- **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în

alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

Service

- **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

6 – Indicaţii privind siguranţa specifice aparatului

⚠ ATENŢIE! La orice lucrare de reglaj şi întreţinere, scoateţi ştecărul de la reţea.

- Nu utilizaţi ferăstrăul pentru tăierea lemnelor de foc.

⚠ PRECAUŢIE! Datorită pânzei de ferăstrău care se roteşte, există pericol de rănire a mâinilor şi degetelor.

- Maşina este echipată cu un comutator de siguranţă (11) împotriva reconectării după căderea tensiunii.
- Utilizaţi tamburul cu cablu numai în stare desfăşurată!
- Asiguraţi iluminare suficientă.
- Operatorul trebuie să aibă minim 18 ani, iar ucenicul minim 16 ani, totuşi numai sub supraveghere.
- Eliberaţi locul de muncă de rebuturile de lemn şi de obiectele înconjurătoare.
- Persoanelor care deservesc maşina nu trebuie să li se distragă atenţia.

Respectaţi direcţia de rotaţie a motorului şi a pânzei de ferăstrău.

- Nu opriţi pânzele de ferăstrău după deconectare, prin contra-apăsare laterală.
- Montaţi numai pânze de ferăstrău bine ascuţite, fără fisuri şi nedeformate.
- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău circulare din oţel din aliaj superior de mare viteză (oţel HHS).
- Este permisă utilizarea pe maşină numai a uneltelor, care corespund directivei EN 847-1:1996.
- Pânzele de ferăstrău defecte trebuie înlocuite imediat.
- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău care nu corespund caracteristicilor menţionate în acest manual de utilizare.

Nu expuneţi la ploaie sau umezeală.

- Trebuie să se asigure că toate dispozitivele (2), care acoperă pânza de ferăstrău, funcţionează ireproşabil.
- Apărătoarea mobilă de protecţie (2) nu trebuie să se blocheze în stare deschisă.
- Dispozitivele de siguranţă ale maşinii nu trebuie demontate sau scoase din funcţiune.
- Dispozitivele de siguranţă deteriorate sau defectuoase trebuie schimbate imediat.

La orice etapă de lucru, apărătoarea (2) trebuie coborâtă pe piesă.

- În cazul tăierii longitudinale a pieselor înguste, utilizaţi obligatoriu o bară de împingere (3) (lăţime mai mică de 120 mm).

Montaţi echipament adecvat de protecţie.

- Lucraţi numai cu pană de despicat, corect ajustată.
- Poziţia de lucru întotdeauna lateral faţă de pânza de ferăstrău.
- Atenţie ca bucăţile din lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dinţată a pânzei de ferăstrău şi să fie aruncate în exterior.
- Nu îndepărtaţi niciodată aşchiile desprinse, şpanul sau piesele din lemn blocate, atunci când pânza de ferăstrău este în funcţiune.
- Pentru remedierea defecţiunilor sau pentru îndepărtarea pieselor din lemn blocate, deconectaţi maşina.
  – Scoateţi ştecărul din priză –
- Dacă fanta de tăiere este uzată, înlocuiţi inserţia de masă (6). Scoateţi ştecărul din priză!
- Înainte de conectare, verificaţi dacă s-au îndepărat cheile şi uneltele de reglare.
- La părăsirea locului de muncă, opriţi motorul şi scoateţi ştecărul din priză.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate din nou imediat după încheierea lucrărilor de reparaţie sau întreţinere.
- Trebuie respectate indicaţiile de siguranţă, de lucru şi de întreţinere ale producătorului, precum şi dimensiunile menţionate în “Date tehnice”.
- Trebuie respectate prescripţiile corespunzătoare de prevenire a accidentelor şi regulile tehnice de siguranţă general recunoscute.
- Respectaţi foile de observaţii ale asociaţiei profesionale (VBG 7j).

La fiecare activitate, racordaţi dispozitivul de aspiraţie a prafului.

- Funcţionarea în spaţii închise este admisă numai cu o instalaţie adecvată de aspiraţie (a prafului).

⚠ ATENŢIE! Deconectaţi maşina imediat şi scoateţi ştecărul din priză, dacă apar:

- **daune la alimentarea cu curent şi la comutator,**
- **supraîncălzirea maşinii,**
- **formarea de fum sau de miros urât datorită arderii izolaţiei.**

- Dacă se deteriorează cablul de racordare, pentru evitarea pericolelor, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un reprezentat al serviciului pentru clienţi.

7 – Montaj şi reglare

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)

1. Scoateţi ştecărul din priză!
2. Slăbiţi şuruburile de la capacul lateral de protecţie (20) al apărătoarei inferioare, apoi scoateţi capacul.
3. Blocaţi axul motorului cu o cheie adecvată pentru şuruburi. Cu ajutorul

cheii hexagonale interioare, slăbiţi şurubul de reţinere a pânzei ferăstrăului în direcţia săgeţii. Apoi, îndepărtaţi flanşa exterioară şi scoateţi pânza veche de ferăstrău perpendicular în jos, de la flanşa interioară.

4. Introduceţi noua pânză de ferăstrău. Respectaţi direcţia de rotaţie!

5. Montarea pânzei ferăstrăului are loc în ordine inversă.

Reglarea penei de despicat (fig. 3)

1. Scoateţi ştecărul din priză!

2. Scoateţi apărătoarea de protecţie (2) prin slăbirea piuliţei (14).

3. Scoateţi inserţia de masă (6) după îndepărtarea celor 6 şuruburi cu cap teşit (a).

4. Slăbiţi şurubul (b) pentru reglarea penei de despicat.

5. Reglaţi pana de despicat, astfel încât distanţa dintre pânza de ferăstrău şi pana de despicat (5) să măsoare 3 – 5 mm. Vârful penei de despicat trebuie să se afle la 2 mm sub vârful superior al dinţilor ferăstrăului.

6. Fixaţi din nou pana de despicat.

7. Montaţi din nou inserţia de masă şi apărătoarea de protecţie.

⚠ ATENŢIE! Reglarea penei de despicat trebuie să se realizeze după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău!

Montaţi şi reglaţi opritorul paralel (fig. 4)

La tăierea longitudinală a pieselor din lemn, trebuie utilizat opritorul paralel (12).

1. Deplasaţi şina de fixare (7) pe partea stângă a mesei ferăstrăului (1).

2. Selectaţi suprafaţa de ghidare a piesei opritorului paralel (12) şi deplasaţi opritorul paralel (12) spre marginea frontală a mesei şi strângeţi cu şuruburile randalinate (15).

3. Cu ajutorul scalei montate sub masa ferăstrăului, opritorul (12) poate fi reglat la dimensiunea dorită.

4. Strângeţi şuruburile randalinate ale şinei de fixare (7).

5. La nevoie, introduceţi opritorul unghiular (13) în opritorul paralel (fig. 5).

Reglarea unghiului de tăiere (fig. 6)

Reglabil treptat pentru un unghi de tăiere de 0/90° până la 45°.

Pentru reglarea unghiului, slăbiţi ambele şuruburi randalinate (16) şi pivotaţi masa ferăstrăului (1) în poziţia unghiulară dorită. Unghiul poate fi citit pe scala unghiulară (18) la marcajul unghiurilor (17). Strângeţi din nou şuruburile randalinate (16).

Ajustarea dispozitivului unghiular (fig. 7)

Cu ajutorul unui echer drept, aşa cum se descrie mai sus, stabiliţi poziţia exactă 0/90°a pânzei de ferăstrău. Slăbiţi şurubul marcajului unghiular (17) şi reglaţi marcajul săgeţii la 0/90°. Strângeţi şurubul.

8 – Funcţiune

Înainte de punerea în funcţiune

- Maşina trebuie aşezată stabil, şi anume, fixată pe bancul de lucru sau pe un suport fix.
- Înainte de punerea în funcţiune, toate capacele şi dispozitivele de siguranţă trebuie montate regulamentar.
- Pânza de ferăstrău trebuie să poată funcţiona liber.
- În cazul unui lemn deja prelucrat, atenţie la corpuri străine precum cuie sau şuruburi, fisuri sau rosturi etc.
- Înainte de a acţiona comutatorul pornit/oprit, asiguraţi-vă că pânza de ferăstrău este montată corect şi că piesele mobile sunt uşor accesibile.
- Înainte de conectarea maşinii, convingeţi-vă că datele de pe plăcuţa tip corespund cu datele reţelei.

Pornirea/Oprirea (fig. 8)

Racordaţi ştecărul la o priză cu contact de protecţie. Aceasta trebuie asigurată printr-o siguranţă, de ex. în cutia de conexiuni. Dacă este necesar un cablu de prelungire, atenţie ca la o lungime a cablului de maxim 20 m să fie utilizat un cablu cu o secţiune de 1,5 mm^2.

- Conectaţi maşina: Apăsaţi butonul verde „I”.
- Deconectaţi maşina: Apăsaţi butonul roşu „O”

9 – Mod de lucru

Lucrul cu ferăstrăul circular cu masă

1. Deplasaţi piesa cu atenţie, apăsând corespunzător contra pânzei ferăstrăului.
2. Grosimea maximă a materialului piesei de tăiat nu trebuie să depăşească 40 mm. Aceasta este limitată prin intermediul adâncimii maxime de tăiere.
3. Pentru evitarea ruperii sau răsucirii piesei, apăsaţi cu putere cu amândouă mâinile contra mesei ferăstrăului şi deplasaţi-vă încet spre pânza ferăstrăului.
4. Utilizaţi numai o pânză de ferăstrău ascuţită, nu utilizaţi în niciun caz pânze de ferăstrău deteriorate sau deformate. Trebuie utilizate numai pânze de ferăstrău recomandate de producător.
5. Nu suprasolicitaţi maşina, pânza de ferăstrău trebuie să taie în permanenţă la viteză maximă, de aceea împingeţi piesa de tăiat în mod uniform, fără a apăsa excesiv.
6. În cazul tăierii pieselor înguste, utilizaţi bara de împingere pentru împingere şi lemnul de împins (nu este disponibil în setul de livrare, totuşi disponibil în comerţul de specialitate) pentru apăsarea pe opritor (fig. 9).
7. Dacă este posibil, utilizaţi întotdeauna la tăiere opritorul paralel.

8. Atenţie, selectarea pânzei de ferăstrău şi a vitezei depinde de respectiva materie primă.

9. Atenţie la tăiere!

10. Fălţuirea şi canelarea nu trebuie realizate fără capac de protecţie.

Dispozitiv de aspiraţie a prafului

Acest ferăstrău circular cu masă este echipat cu un orificiu de aruncare a şpanului (19) şi poate fi conectat la un aspirator casnic. Acesta trebuie să deţină o viteză a curentului de aer de minim 20 m/s, respectaţi indicaţiile producătorului. La nevoie, procuraţi un adaptor adecvat din comerţ.

⚠ ATENŢIE! Pentru evitarea riscurilor de sănătate prin inspirarea prafurilor dăunătoare, utilizaţi ferăstrăul circular întotdeauna în combinaţie cu dispozitivul de aspiraţie a prafului conectat.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

Întreţinerea

Înainte de fiecare începere a lucrului

Verificaţi deteriorarea cablului şi a ştecărului de reţea. În caz de defecte: Nu puneţi maşina în funcţiune! Dispuneţi remedierea defecţiunii de către un personal autorizat de specialitate!

Curăţaţi masa ferăstrăului de şpan şi de rebuturi!

Verificaţi starea ireproşabilă a pânzei ferăstrăului. Utilizaţi numai pânze de ferăstrău cu dinţi de tăiere ascuţiţi, nedeterioraţi!

Curăţarea

⚠ Pericol de rănire! Înainte de curăţare, scoateţi ştecărul din priză! Pericol de deteriorare a maşinii! Nu curăţaţi ferăstrăul circular cu masă în mediu umed! Nu utilizaţi solvenţi!

În decursul lucrărilor de tăiere

Goliţi în mod regulat sacul de colectare de la dispozitivul de aspiraţie a şpanului. Risc de supraîncălzire: Nu permiteţi formarea unui blocaj cauzat de şpan!

După fiecare încheiere a lucrării

- Înlăturaţi şpanul şi praful din canalul de ventilaţie al carcasei motorului cu o pensulă uscată.
- Îndepărtaţi praful şi şpanul din toate ghidajele (opritor paralel şi unghiular).
- Curăţaţi carcasa din exterior cu o lavetă uşor umezită şi lăsaţi-o să se usuce bine.

Reparaţia

⚠ Pericol de rănire datorită pierderii siguranţei în funcţionare, în cazul încercărilor de reparaţie din proprie iniţiativă!

Detectarea şi remedierea defecţiunilor

- **Maşina nu porneşte?**
  – Verificaţi priza şi siguranţa principală aferentă. Asiguraţi o tensiune de reţea adecvată (vezi „Date tehnice”).
  – Dispuneţi verificarea periilor de cărbune de către un personal autorizat de specialitate.

- **Motorul funcţionează inegal, se opreşte sau porneşte greu?**
  – Dispuneţi schimbarea periilor de cărbune de către un personal autorizat de specialitate.

- **Suprafeţele de tăiere îşi schimbă culoarea?**
  – Avansul este prea înalt. Tăiaţi delicat cu avans uşor!
  – Dinţii ferăstrăului sunt tociţi sau uzaţi. Schimbaţi pânza de ferăstrău!
  – Pânza de ferăstrău este rezinificată. Demontaţi şi curăţaţi pânza de ferăstrău!

- **Suprafeţele de tăiere devin murdare sau se rup?**
  – Dinţii ferăstrăului sunt tociţi sau uzaţi. Schimbaţi pânza de ferăstrău!

- **Piesa se blochează în momentul tăierii?**
  – Ajustaţi ulterior cuţitul de despicat!
  – Opritorul paralel se înclină sau se deplasează. Blocaţi reglarea opritorului paralel!

- **Maşina se încălzeşte?**
  – Dispozitivul de aspiraţie a şpanului nu funcţionează.
  – Blocaj cauzat de şpan. Goliţi dispozitivul de aspiraţie a şpanului!

- **Nu se poate executa nicio tăiere?**
  – Pânza de ferăstrău este montată incorect.

- **Maşina vibrează foarte puternic?**
  – Pânza de ferăstrău prezintă dezechilibru. Schimbaţi pânza de ferăstrău!

⚠ ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2001/96/CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie văstăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	150
2 – Техническая информация	150
3 – Узлы	151
4 – Использование по назначению	151
5 – Общие указания по технике безопасности	152
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	155
7 – Монтажно-наладочные работы	157
8 – Рабочий режим	158
9 – Принцип действия	158
10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	159
11 – Указания по сервису	161

1 – Объем поставки

- Настольная дисковая пила
- Отрезная фреза оснащенная твердосплавным металлом
- Упор параллельности
- Упор угла
- Рейка
- Внутренний шестигранный гаечный ключ
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

Все детали необходимо проверить на возможные транспортные повреждения.

2 – Техническая информация

Технические данные

Номинальное напряжение	230 V~/50 Hz
Номинальная потребляемая мощность	600 W
Кратковременный режим работы	S 2-20 min
Номинальное число оборотов холостого хода	2950 min^{-1}
Степень защиты	I
Отрезная фреза твердосплавного металла	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Глубина резания макс.	43 mm
Размер стола пилы	500 x 335 mm
Кабель	150 cm
Вес	15 kg

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Узлы

1 Стол пилы
2 Защитная крышка пилы
3 Рейка
4 Отрезная фреза
5 Зазорный клин
6 Настольная подошва
7 Крепежная шина
8 Мотор
9 Кабель
10 Рама
11 Включатель-Выключатель
12 Упор параллельности
13 Упор угла
14 Винт
15 Винт с накатанной головкой
16 Винт с накатанной головкой
17 Маркировка угла
18 Шкала угла
19 Выброс стружки
20 Защитное покрытие

4 – Использование по назначению

Настольная дисковая пила служит для продольного и поперечного раскроя (только с упором угла) древесины любого типа согласно размерам станка. Бруски, независимо от того, какого они будут типа, распиливать запрещается. Другие, не указанные в этой инструкции назначения категорически запрещаются. За результирующиеся, всвязи неправильного назначения станка, поломки и травмы отвечает Пользователь/Эксплуататор и не Изготовитель. Разрешается использовать только предназначенные для пилы отрезные фрезы. Категорически запрещается использовать отрезные диски любого типа. Составной частью функционально обусловленного пользования является также соблюдение техники безопасности и рабочие указания, описанные в Руководстве по эксплуатации. Работающий на этом станке персонал и персонал по обслуживанию должен ознакомиться с возможными опасностями в работе с этим станком. Помимо этого следует обязательно соблюдать действующие правила по охране от несчастных случаев. Также следует соблюдать все остальные правила, касающиеся области рабочей медицины и техники безопасности. Любые изменения на станке снимают с Изготовителя ответственность и за вызванные всвязи с этим поломки также любые гарантийные обязательства. Несмотря на правильность функционально обусловленного пользования невозможно полностью устранить остаточный риск по причине определенных конструкторских факторов:

- Соприкасновение с отрезной фрезой в незакрытой зоне пилы.
- Прикасание с работающей отрезной фрезой (опасность телесной травмы).
- При неправильной манипуляции от удара отлетающейся заготовки и отрезками.
- Осколки отрезной фрезы.
- Отлетание неправильных твердосплавных элементов от отрезной фрезы.

- Повреждения слуха при неиспользовании шумозащитных наушников.

- Вредные для здоровья эмиссии от древесной пыли при эксплуатации станка в закрытом помещении.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Рабочее место

- **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

- **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

- **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

- **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

- **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

- **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните**

за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора. Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

- **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

Безопасность рабочего персонала

- **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

- **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

- **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

- **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

- **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в**

правильности их присоединения и эксплуатации. Использование таких устройств снижает опасность запыления.

Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

- **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед каждыми установочными работами или работами по техобслуживанию отсоединить сетевой штеккер от сети.

- Не используйте пилу для распиливания дров.

⚠ ОСТОРОЖНО! За счет вращения отрезной фрезы существует опасность травмы рук и пальцев.

- Станок имеет защитный выключатель (11) против повторного включения после выхода из строя напряжения.
- Кабельной катушкой пользоваться только в размотанном состоянии!
- Обеспечьте хорошую освещенность.
- Обслуживающий персонал должен быть не менее 18 летнего возраста, ученики не менее 16 лет, но только под наблюдением.
- Соблюдайте чистоту на рабочем месте, исключайте отходы древесины и разбросанных предметов.
- Не отвлекать работающий на станке персонал.

Соблюдать направление вращения мотора и отрезной фрезы.

- После выключения станка не тормозить отрезную фрезу боковым прижимом.
- Устанавливать только хорошо заточенные, исключающие расколы и не искривленные отрезные фрезы.
- Не используйте дисковые отрезные фрезы из высоколегированной быстрорежущей стали (Сталь - HHS)
- На станке разрешается пользоваться только инструментами, отвечающими нормам per prEN 847-1:1996.
- Отрезные фрезы с какими либо неполадками необходимо сразу же заменить.
- Не используйте отрезные фрезы, которые не соответствуют параметрам и характеристикам указанным в этом Руководстве по эксплуатации.

Защищать станок от влаги и дождя.

- Следует обеспечить, чтобы все приспособления (2), закрывающие пильное полотно, работали безупречно.
- Подвижную защитную крышку (2) запрещается закреплять в открытом состоянии.
- Предохранительные устройства на станке запрещается демонтировать или делать их неработоспособными.
- Поврежденные или неправильно работающие защитные устройства моментально заменить.

При каждой рабочей операции необходимо защитную крышку (2) опустить на обрабатываемую заготовку.

- При продольной резке узких заготовок обязательно используйте рейку (3) (ширина меньше чем 120 мм).

Носите соответствующую защитную одежду

- Работать только с точно отъюстированным зазорным клином.
- При работе находится сбоку от отрезной фрезы.
- Будьте осторожными, чтобы отрезанные древесные куски не были захвачены и выброшены зубчатым венцом отрезной фрезы.
- Ни в коем случае не убирайте осколки, стружку или заклиненные древесные куски во время работающей отрезной фрезе.
- Для устранения неполадок или заклененных древесных остатков выключить станок и отсоединить его от сети.
- При разболтанном зазоре фрезы следует заменить настольную подошву (6). – Отсоединить от сети –
- Перед включением убедиться в том, что сняты ключи и установочные инструменты.
- При покидании рабочего места выключить мотор и отсоединить от сети.
- После законченных ремонтных работ и техобслуживания необходимо моментально заново укрепить все защитные и предохранительные приспособления.
- Соблюдать все перечисленные Изготовителем указания по технике безопасности, рабочей безопасности и предупредительные указания, а также параметры указанные в разделе Технических данных.
- Необходимо соблюдать все правила предохранения от несчастных случаев и все остальные общепризнанные правила по технике безопасности.
- Соблюдать инструктаж общества профессий (VBG 7j).

Во время эксплуатации станка подключайте пылеотсосное устройство.

- Работать в закрытых помещениях разрешается только при наличии соответствующей отсосной установки.

⚠ ВНИМАНИЕ! Станок моментально выключить и отсоединить от сети при:

- **дефектах в проводке и переключателе**
- **перегреве станка**
- **возникновения дыма или запаха горящей изоляции**

- При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

7 – Монтажно-наладочные работы

Замена отрезной фрезы (Рис. 2)

1. Отсоединить от сети

2. Раскрутить винтов, находящихся на боковом защитном покрытии (20) нижней защитной крышке и затем снять покрытие.

3. Заблокировать вал двигателя подходящим гаечным ключем. С помощью гаечного ключа с внутренним шестигранником раскрутить стопорный винт диска пилы в направление, указанного стрелкой. Затем снять внешний фланец и наклонно вниз, с внутреннего фланца стянуть старый диск пилы.

4. Поставить новую отрезную фрезу. При этом учитывать направление вращения!

5. Монтаж отрезной фрезы проводится в обратном порядке.

Установка зазорного клина (Рис. 3)

1. Отсоединить от сети!

2. Снять защитный кожух пилы (2), ослабив гайку (14).

3. После откручивания 6 винтов с потайной головкой (a) снять настольную подкладку (6).

4. Раслабить винт (b) для того, чтобы можно было установить зазорный клин.

5. Зазорный клин установить так, чтобы расстояние между отрезной фрезой и зазорным клином (5) было равно 3-5 мм. Конец зазорного клина должен находиться на расстоянии 2 мм под верхним концом зуба пилы.

6. Зазорный клин накрепко закрепить.

7. Установить настольную подошву и защитную крышку пилы.

⚠ ВНИМАНИЕ! Установку зазорного клина следует проводить после каждой замены отрезной фрезы!

Монтаж и установка упора параллельности (Рис. 4)

При продольной резке дерева необходимо пользоваться упором параллельности (12).

1. Крепежную шину (7) сдвинуть в левую сторону стола пилы (1).

2. Выбрать поверхность направления заготовки упора параллельности (12) и упор параллельности (12) сдвинуть к переднему краю стола.

3. С помощью отмеченной на столе пилы вспомогательной шкалы установить упор (12) на желаемый размер.

4. Затянуть винт с накатанной головкой крепежной шины.

5. По необходимости вставить в упор параллельности (Рис. 5) упор угла (13) и действовать так, как это описано в п. 5.

Установка угла реза (Рис. 6)

Бесступенчато устанавливаемый для угла реза в пределах от 0/90° до 45°.

Для настройки угла ослабить оба винта с рифлёной головкой (16) и повернуть пильный стол (1) в нужное угловое положение. Угол можно считать на угловой шкале (18) по угловой отметке (17). Вновь затянуть до отказа винты с рифлёной головкой (16).

Юстировка углового устройства (Рис. 7)

С помощью прямого угла необходимо определить, как это описано выше, точную 0/90°-позицию диска пилы. Раскрутить винт маркировки угла (17) и стрелку установить на 0/90°. Крепко затянуть винт.

8 – Рабочий режим

Перед пуском в эксплуатацию

- Станок следует надежно установить, т.е. на инструментальный стол или прикрутить на стабильную подставку.
- Перед пуском в эксплуатацию следует правильно прикрепить все покрытия и предохранительные приспособления.
- Отрезная фреза должна иметь свободный ход.
- При обрабатывании древесной заготовки убедитесь в том, что в ней нет никаких гвоздей или шурупов, трещин, щелей или тому подобных.
- Перед тем как нажимать на клавишу включения убедитесь, правильно ли установлена отрезная фреза и проверьте легкопроходимость всех подвижных элементов.
- Перед подключением станка убедитесь в совпадении данных указанных на фирменой табличке с данными подключаемой сети.

Включение/Выключение (Рис. 8)

Сетевой штеккер вставить в розетку с защитным контактом. Эта розетка должно подключаться через предохранитель, как например установленный в коробке подключений. Если потребуется удлинитель, то в таком случае необходимо обратить внимание на то, что при длине кабеля до 20 м применялся кабель с поперечным сечением 1,5 мм^2.

- Станок включить: Нажать зеленую клавишу "I"
- Станок выключить: Нажать красную клавишу "O"

9 – Принцип действия

Работа с настольной дисковой пилой

1. Осторожно двигайте заготовку с небольшим прижимом к отрезной фрезе.
2. Максимальная толщина разрезаемого материала не должна превышать 40 мм.
3. Для предупреждения слома или скручивания заготовки, придавите ее крепко к столу пилы и медленно протягивайте к отрезной фрезе.
4. Используйте только острую отрезную фрезу. Ни в ком случае не пользоваться поврежденными или искривленными по форме отрезнами фрезами. Применяйте

только рекомендуемые Изготовителем отрезные фрезы.

5. Не перегружайте станок, отрезная фреза должна резать с полным числом оборотов. При этом заготовку равномерно, без превышенного прижима, продвигать вперед.

6. При резке очень узких заготовок (ширина меньше 30 мм) следует заготовку продвигать вперед с помощью древесной планки (не входит в объем поставки) до тех пор пока конец заготовки не будет находится в зоне зазорного клина (Рис. 9).

7. Если возможно, всегда при резке используйте упор параллельности.

8. При этом обратить внимание на то, что выбор отрезной фрезы и скорость зависят от материала.

9. Осторожно при надрезе!

Отсос пыли

Настоящая настольная пила оснащена отверстием для выброса стружки (19) и, таким образом может подключаться к стандартному бытовому пылесосу. Этот пылесос должен иметь скорость потока как минимум 20 м/сек, обратить внимание на данные изготовителя. В противном случае приобретите подходящий адаптер.

⚠ ВНИМАНИЕ! Для предупреждения риска вдыхания опасной для здоровья пыли, дисковую пилу подключайте всегда к пылесосу.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

Уход

Перед каждой эксплуатацией

Проверить кабель и штепсель на возможные повреждения. При дефектах: Машину не пускать в эксплуатацию! Дефекты разрешается устранять только авторизированным имеющим на это разрешение специалистам!

Почистить стол пилы от стружки и остатков материала!

Проверить диск пилы на повреждения. Разрешается использовать исключительно только острые диски пилы с абсолютно целыми зубьями!

Чистка

⚠ Опасность ранения! Перед чисткой необходимо отключить штепсельную вилку от розетки сети! Опасность, исходящая от поломок станка! Настольную дисковую пилу не мыть мокро! Не использовать растворителей!

Во время резки

Регулярно опорожнять кулек стружки пылесоса. Опасность перегрева: Исключать образующиеся от стружки пробки!

После каждого рабочего перерыва

- Воздушные шлицы корпуса двигателя почистить от пыли и стружки сухой кисточкой.

- Почистить от пыли и стружки все направляющие (упор параллельности и упор угла).

- Корпус снаружи слегка протереть влажной тряпкой и затем дать хорошо просохнуть.

Ремонт

⚠ Опасность ранения на основе исключения рабочей безопасности при попытки ремонтировать прибор собственными силами!

Поиск и устранение неполадок

- **Машина не запускается в ход?**
  – Проверить розетку сети и принадлежащий домашний предохранитель. Убедиться в правильности напряжения сети (смотри "Технические данные").
  – Авторизированый персонал должен проверить угольные щетки.

- **Двигатель работает неспокойно, останавливается и трудно пускается в ход?**
  – Замена угольных щеток авторизированным специалистом.

- **Поверхность среза меняет цвет?**
  – Слишком высокая скорость подачи. Резать более осторожно и с меньшей подачей!
  – Затупились или обломались зубья пилы. Замена диска пилы!
  – Смолообразование на диске пилы. Снять диск пилы и почистить!

- **Поверхности среза становятся нечистыми или рванными?**
  – Затупились или обломались зубья пилы. Замена диска пилы!

- **Заготовка во время реза заклинивается?**
  – Подъюстировать линейку зазора!
  – Упор параллельности искривляется или смещается. Зафиксировать установку упора параллельности!

- **Машина сильно нагревается?**
  – Не работает отсос стружки.
  – Пробка из стружки. Опорожнить отсос стружки!

- **Не получается разрез?**
  – Диск пилы установлен неправильной стороной.

- **Чрезмерная вибрация машины?**
  – Дисбаланс диска пилы. Замена диска пилы!

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2001/96/EC об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.

Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:43 Uhr Seite 161

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

SLO

Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	162
2 – Tehnične informacije	162
3 – Sestavni deli	162
4 – Predpisana namenska uporaba	163
5 – Splošni varnostni predpisi	163
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	165
7 – Montaža in nastavitvena dela	167
8 – Obratovanje	168
9 – Način delovanja	169
10 – Vzdrževanje in varovanje okolja	169
11 – Napotki za servisiranje	170

1 – Obseg dobave

- Mizna krožna žaga
- Žagin list opremljen s karbidno trdino
- Paralelni prislon
- Kotni prislon
- Potisna palica
- Notranji šestrobi ključ
- Navodila za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	600 W
Kratko delovanje	S 2-20 min
Število vrtljajev v prostem teku	2950 min^{-1}
Zaščitni razred	I
Žagin list iz karbidne trdine	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Maks. globina reza	43 mm
Velikost mize za žaganje	500 x 335 mm
Kabel	150 cm
Masa	15 kg

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa / Vibracije

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Sestavni deli

1 Miza za žaganje
2 Zaščitni pokrov žage
3 Potisna palica
4 Žagin list
5 Zagozda
6 Mizni vložek
7 Pritrdilna tirnica
8 Motor
9 Kabel
10 Ogrodje
11 Stikalo za vklop/izklop
12 Paralelni prislon

13 Kotni prislon
14 Vijak
15 Rebrasti vijak
16 Rebrasti vijak
17 Oznaka kotov
18 Lestvica kotov
19 Izmet ostružkov
20 Zaščitni pokrov

4 – Predpisana namenska uporaba

Namizna krožna žaga služi za vzdolžno in prečno žaganje (le s kotnim prislonom) vseh vrst lesa, ki so primerni za velikost stroja. Žaganje vseh vrst okroglega lesa je prepovedano. Uporaba v druge namene je izrecno izključena. Za vso škodo ali poškodbe, ki so nastale zaradi napačne uporabe, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Uporabljate lahko samo žagine liste, primerne za stroj. Uporaba vseh vrst rezalnih plošč je prepovedana. Del uporabe, skladne z določili, je upoštevanje varnostnih navodil kot tudi navodil za uporabo, ki so opisana v uvodnem delu. Osebe, ki napravo uporabljajo in vzdržujejo, se morajo seznaniti tako z napravo kot tudi o možnih nevarnostih. Tako je treba natančno upoštevati pravila, ki veljajo za preprečitev nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna pravila na področju medicine dela in varstva pri delu. Za spremembe na napravi ter iz tega nastalo škodo, proizvajalec ne odgovarja, kar vodi do preklica garancije. Kljub uporabi, ki je skladna z določili, se ni mogoče v celoti izogniti ostalim dejavnikom tveganja:

- Stik z žaginim listom v nepokritem delu žage.
- Prijem vrtečega žaginega lista (ureznine).
- Žagin list lahko ujame majhne delce žaganja in jih vrže ven. Eventualno žagajte s pomočjo večje podloge, ki bo prekrila špranjo miznega vložka (6).
- Zlomi žaginih listov.
- Ven vrženi pomanjkljivi deli karbidne trdine žaginega lista.
- Motnje sluha pri neuporabi potrebne zaščite za ušesa.
- Imisije lesenega prahu, ki so škodljive za zdravje, pri uporabi v zaprtih prostorih.

Uporaba tega stroja je namenjena le za domačo uporabo.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.

- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

- **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

⚠ **POZOR! Pri vseh nastavitvenih in vzdrževalnih delih izvlecite vtič.**

- Žage ne uporabljajte za žaganje drv.

⚠ PREVIDNOST! Zaradi vrtečega žaginega lista obstaja nevarnost poškodb rok in prstov.

- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom (11) proti ponovnemu vklopu pri izgubi napetosti.
- Kabelski boben uporabite samo v odvitem stanju!
- Poskrbite za dobro osvetljavo.
- Upravljavec mora biti star najmanj 18 let, vajenec pa vsaj 16 let, vendar pod nadzorom.
- Delovni prostor mora biti očiščen lesenih odpadkov in delcev, ki se valjajo okrog.
- Oseb, ki delajo z napravo, se ne sme motiti.

Opazujte smer vrtenja motorja in žaginega lista.

- Po izklopu stroja pustite žagine liste in jih ne ustavljajte s pritiskom v nasprotno smer.
- Vstavite le žagine liste, ki so dobro nabrušeni, se ne trgajo in niso deformirani.
- Ne uporabljajte krožnih žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (VLH-jeklo).
- Na stroju lahko uporabite samo orodje, ki ustreza standardu EN 847-1:1996.
- Poškodovane žagine liste je treba takoj zamenjati.
- Ne uporabljate žaginih listov, ki ne odgovarjajo navedenim karakteristikam v navodilih za uporabo.

Ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

- Treba je zagotoviti, da vse naprave (2), ki prekrivajo žagin list, delujejo neoporečno.
- Gibljiv zaščitni pokrov (2) ne sme biti zataknjen v odprtem stanju.
- Varnostnih naprav na stroju se ne sme odstraniti ali uničiti.
- Varnostne naprave, ki so poškodovane ali imajo napako, je treba nemudoma zamenjati.

Pri vsaki delovni fazi je treba pokrov za pokrivanje (2) spustiti na obdelovanec.

- Pri vzdolžnem žaganju ozkih obdelovancev nujno uporabite potisno palico (3) (širina manj kot 120 mm).

Namestite ustrezno zaščitno opremo.

- Delajte samo z natančno nastavljeno zagozdo.
- Delovni položaj je vedno bočno od žaginega lista.
- Pazite, da zobati venci žaginega lista ne ujamejo lesnih delcev in jih vržejo ven.
- Pri vrtečem žaginem listu nikoli ne poskušajte odstraniti drobcev, ostružkov ali zagozdenih lesenih delcev.

- Za odpravo okvar ali za odstranitev zagozdenih lesenih delcev vedno izklopite stroj. - Izvlecite vtič -
- Mizni vložek (6) zamenjajte le pri poškodovani reži za žaganje. Izvlecite omrežni vtič!
- Pred vklopom preverite, ali ste odstranili ključe in orodje za nastavitev.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba pritrditi takoj po zaključenem popravilu ali vzdrževanju.
- Upoštevati je treba varnostna, delovna in vzdrževalna navodila proizvajalca, kot tudi 'tehnične podatke' danih meril.
- Upoštevati je treba tudi zadevne predpise za preprečitev nesreč in vsa splošna pravila varstva pri delu.
- Upoštevati je treba opombe poklicnega združenja (VBG 7j).

Pri vsaki uporabi vključite nastavitev sesanja prahu.

- Uporaba v zaprtih prostorih je dovoljena le s primerno napravo za sesanje.

POZOR! Takoj izklopite stroj in izvlecite vtič.

- **Poškodbe pri dovajanju elektrike in vtiča,**
- **Pregretje stroja,**
- **Nastanek dima ali smradu pri zažgani izolaciji.**

- Če se poškoduje priključek, ga mora – da se prepreči nevarnost – zamenjati proizvajalec oziroma njegov zastopnik servisa za stranke.

7 – Montaža in nastavitvena dela

Menjava žaginega lista (sl. 2)

1. Izvlecite omrežni vtič!
2. Odvijte vijake na stranskem pokrovu (20) spodnjega zaščitnega pokrova, nato snemite pokrov.
3. Motorno gred blokirajte z ustreznim ključem za vijake. Z notranjim šestrobim ključem odvijte pritrdilne vijake v smeri puščice. Nato odstranite stransko prirobnico in star žagin list poševno potegnite navzdol stran od notranje prirobnice.
4. Vstavite nov žagin list. Upoštevajte smer vrtenja!
5. Montažo žaginih listov izvedite v obratnem vrstnem redu.

Nastavite zagozdo (sl. 3).

1. Izvlecite omrežni vtič!
2. Zaščitni pokrov žage (2) snamete tako, da odvijete matice (14).
3. Mizni vložek (6) izvzamete po odstranitvi 6 ugreznih vijakov (a).
4. Za nastavitev zagozde zrahljajte vijak (b).
5. Zagozdo nastavite tako, da je razmik med žaginim listom in zagozdo (5) 3-5 mm. Vrh zagozde mora ležati 2 mm pod zgornjim vrhom žaginega zoba.
6. Zagozdo ponovno pritrdite.

7. Ponovno pritrdite mizni vložek in zaščitni pokrov žage.

⚠ POZOR! Nastavitev zagozde je treba izvesti po vsaki menjavi žaginega lista!

Pritrdite in nastavite paralelni prislon (sl. 4)

Pri vzdolžnem žaganju lesenih delov je treba uporabiti paralelni prislon (12).

1. Pritrdilno tirnico (7) potisnite na levo stran mize za žaganje (1).

2. Izberite smer paralelnega prislona (12) in potisnite paralelni prislon (12) do sprednjega roba miza in ga zategnite z rebrastim vijakom (15).

3. S pomočjo lestvice, ki je nameščena na mizi, lahko nastavite želeni prislon (12).

4. Zategnite rebraste vijake na pritrdilni tirnici (7).

5. Kotni prislon (13) lahko po potrebi določite na paralelnem prislonu (sl. 5).

Nastavite kot žaganja (sl. 6)

Brezstopenjsko nastavljiv za rezanje kotov od 0/90° do 45°.

Za nastavitev kotov odvijte oba rebrasta vijaka (16) in obrnite mizo za žaganje (1) v želen kot. Kot lahko odčitate na lestvici kotov (18) na oznaki za kote (17). Ponovno zategnite rebraste vijake (16).

Nastavite smeri kotov (sl. 7)

S pomočjo desnega prislona, kot je opisano zgoraj, določite natančno 0/90° lego žaginega lista. Odvijte vijak na oznaki kotov (17) in nastavite puščico na 0/90°. Trdno privijte vijak.

8 – Obratovanje

Pred zagonom

- Stroj mora biti postavljen stabilno, t. j. na delovni mizi, ali pritrjen na trden podstavek.
- Pred zagonom je treba v skladu s predpisi pritrditi vse pokrove in zaščitne naprave.
- Žagin list mora prosto teči.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke kot npr. žičnike ali vijake, razpoke ali špranje ter ostalo.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop ali izklop se prepričajte, da je žagin list pravilno pritrjen in da so gibljivi deli premični.
- Pred vklopom naprave se prepričajte, da se podatki na tabeli ujemajo z omrežnimi podatki.

Vklop/izklop (sl. 8)

Vtič vtaknite v vtičnico z varnostnim stikalom. Ta mora biti zavarovana preko varovala v priključni omarici. Če je potreben podaljšek, pazite, da bo pri dolžini kabla 20 m uporabljen kabel s premerom 1,5 mm^2.

- Vklop stroja: pritisnite zeleno tipko „I“.
- Izklop stroja: pritisnite rdečo tipko „O“.

9 – Način delovanja

Delo z namizno krožno žago

1. Obdelovanec previdno potisnite s primernim pritiskom proti žaginemu listu.

2. Maks. debelina materiala za žaganje ne sme biti več kot 40 mm. Ta je omejena z maksimalno globino rezanja.

3. Da bi preprečili lomljenje ali obračanje obdelovanca, ga z rokami močno potisnite na mizo za žaganje in ga počasi potiskajte proti žaginemu listu.

4. Uporabite samo oster žagin list, v nobenem primeru ne uporabite poškodovanih ali deformiranih žaginih listov. Treba je uporabljati le tiste žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec.

5. Stroja ne smete preobremeniti, žagin list mora vedno žagati s polnim številom obratov, zato morate material za rezanje potiskati z enakomernim pomikanjem brez močnega pritiska.

6. Pri rezanju ožjih obdelovancev si za potiskanje pomagajte s potisno palico in za pritiskanje na prislon (odst. 9) s potisnim lesom (dobite ga lahko v specializiranih trgovinah).

7. Kadar je le možno uporabite za rezanje paralelni prislon.

8. Pri tem pazite, da sta izbira žaginega lista in hitrost odvisna od konkretnega obdelovanca.

9. Previdno pri vrezovanju!

10. Zgibanje in zarezovanje utorov le pri varnostnem pokrovu.

Sesanje prahu

Ta mizna krožna žaga je opremljena z odprtino za izmet ostružkov (19) in jo lahko priključite na sesalec za domačo uporabo. Ta naj bi dosegel hitrost vsaj 20 m/s, upoštevajte navodila proizvajalca. Po potrebi si priskrbite ustrezen adapter.

⚠ POZOR! Za preprečitev zdravstvenih težav, ki lahko nastanejo zaradi vdihavanja nevarnih prahov, uporabljajte krožno žago vedno v kombinaciji z vklopljenim sesalcem.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

Vzdrževanje

Pred vsakim začetkom dela

Preverite ali sta kabel in vtič poškodovana. Pri okvarah: Ne zaženite stroja! Popravilo okvar le pri pooblaščenih strokovnjakih!

Z mize za žago očistite ostanke!

Žagin list testirajte za neoporečno kakovost. Uporabite samo ostre in nepoškodovane žagine zobe.

Čiščenje

⚠ Nevarnost poškodb! Pred čiščenjem izvlecite vtič! Nevarnost pred okvaro stroja! Namizne krožne žage ne čistite mokre! Ne uporabljajte topil.

V času žaganja

Vrečko za prestrezanje ostružkov redno praznite. Nevarnost pregretja: Ne pustite nabiranja ostružkov!

Po vsakem zaključku dela

- Prah in ostružke, ki so se nabrali na prezračevalni špranji ohišja motorja, očistite s suhim čopičem.
- Vsa vodila (paralelni in kotni prislon) očistite prahu in ostružkov.
- Zunanje ohišje očistite z rahlo mokro krpo in pustite, da se dobro posuši.

Popravilo

⚠ Nevarnost poškodb zaradi neupoštevanja varnostnih navodil pri lastnih popravilih!

Iskanje napak in njihova odprava

- **Stroj se ne zažene?**
  – Preverite vtičnico in pripadajočo hišno varovalo. Zagotovite primerno omrežno napetost (glejte „tehnični podatki“).
  – Ogleno ščetko naj preveri strokovnjak.
- **Motor ne teče zaokroženo, obstoji ali težje steče?**
  – Ogleno ščetko naj zamenja pooblaščeni strokovnjak.
- **Prerezi se obarvajo?**
  – Pomik je previsok. Občutljive stvari žagajte le z rahlim pomikom!
  – Žagini zobje so topi ali izbiti. Menjava žaginega lista!
  – Žagin list je osmojen. Odstranite in očistite žagin list.
- **Površine žaganja so umazane ali se trgajo?**
  – Žagini zobje so topi ali izbiti. Menjava žaginega lista!
- **Obdelovanec se pri žaganju zatika?**
  – Ponovno nastavite rezilo!
  – Paralelni prislon se zatakne ali premakne. Blokirajte nastavitve paralelnega prislona!
- **Postane stroj vroč?**
  – Sesanje ostružkov ne deluje.
  – Nabiranje ostružkov. Izpraznite posesane ostružke!
- **Žaganje ni mogoče?**
  – Žagin list je napačno vstavljen.
- **Stroj močno vibrira?**
  – Žagin list je neuravnotežen. Menjava žaginega lista!

⚠ POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2001/96/EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni

embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.

- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.

- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.

- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	172
2 – Teknik bilgiler	172
3 – Yapı parçaları	172
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	173
5 – Genel güvenlik uyarıları	173
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	176
7 – Montaj ve ayar işlemleri	177
8 – İşletim	178
9 – Çalışma tarzı	179
10 – Bakım ve çevrenin korunması	179
11 – Servis açıklamaları	181

1 – Teslimat kapsamı

- Tezgahlı yuvarlak testere
- Sert metalden testere ağzı
- Paralel durdurma düzeneği
- Açılı durdurma düzeneği
- İtme sopası
- Allen anahtarı
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	600 W
Kısa işletim	S 2-20 min
Nominal rölanti devir sayısı	2950 min^{-1}
Koruma sınıfı	I
Sert metalden testere ağzı	Ø 200 x 20 x 2,4 mm
Azami kesim derinliği	43 mm
Testere tezgahı ebadı	500 x 335 mm
Kablo	150 cm
Ağırlık	15 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 94,4 dB(A), L_{WA}: 107,4 dB(A).

3 – Yapı parçaları

1 Testere tezgahı
2 Testere koruyucu kapağı
3 İtme sopası
4 Testere ağzı
5 Kama
6 Tezgah girintisi
7 Sabitleme rayı
8 Motor
9 Kablo
10 Sehpa
11 Açma-Kapama şalteri
12 Paralel durdurma düzeneği
13 Açılı durdurma düzeneği
14 Vida
15 Tırtıllı vida

16 Tırtıllı vida
17 Açı işareti
18 Açı skalası
19 Yonga çıkışı
20 Koruyucu kapak

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Tezgahlı yuvarlak testere, makine büyüklüğüne uygun olarak her tür tahtanın boyuna ve enine (sadece açılı durdurma tertibatı ile) kesilmesine hizmet eder. Hiç bir tür tomruk kesilemez. Amacı dışında diğer tüm kullanımlar yasaktır. Yanlış kullanımdan doğabilecek hasar veya yaralanmalardan üretici değil, kullanıcının/operatörün kendisi sorumluluk taşır. Sadece makineye uygun testere ağızları kullanılabilir. Hangi tür olursa olsun kesme diski kullanılması yasaktır. Amaca uygun kullanıma, kullanma talimatında yer alan emniyet uyarıları ile işletme uyarılarının dikkate alınması da girer. Makineyi kullanan ve bakımını yapanların makineyi ve olası tehlikeleri bilmeleri gerekir. Bunun dışında kazalardan korunmaya ilişkin geçerli yönetmeliklere de riayet edilmesi gerekmektedir. Ayrıca iş sağlığı ve teknik güvenlik konularına ilişkin genel kuralların da dikkate alınması gerekmektedir. Makinede yapılacak değişikliklerden ve bundan doğacak hasarlardan üretici sorumluluk kabul etmez ve bu türden değişiklikler, garanti hakkının yanmasına yol açar. Amaca uygun kullanıma rağmen konstrüksiyondan kaynaklanan belirli risk faktörleri tamamen ihtimal dışı bırakılmaz:

- Korumalı olmayan testere bölgesinde testere ağzına temas edilmesi.
- Hareket halindeki testere ağzına müdahale (kesik şeklinde yaralanma).
- Özellikle de küçük parçalar testere ağzı tarafından tutulup fırlatılabilir. Gerekmesi halinde tezgah girintisinin (6) yarığını örtecek şekilde daha büyük altlıklarla kesim yapılmalıdır.
- Testere ağzının kırılması.
- Testere ağzının hasarlı sert metal parçalarının savrulması.
- Gerekli olduğu halde kulaklık kullanılmaması durumunda duyma hasarları.
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozunun sağlıca zarar verecek şekilde emisyonu.

Bu alet sadece evde yapılacak olan işlerde kullanılmak için belirlenmiştir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun**

ve dengenizi her zaman sağlayınız. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

⚠ DİKKAT! Her tür ayar ve bakım çalışmalarında makineyi fişten çekiniz.

- Testereyi yakacak odun kesmekte kullanmayınız.

⚠ Dikkat! Dönen testere ağzından el ve parmakların yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- Makine, voltaj düşmesinden sonra yeniden açılmasına karşı emniyet şalteriyle (11) teçhiz edilmiştir.
- Kablo tamburunu sadece açılmış halde kullanınız!
- Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Makineyi kullanacak kişi en az 18, meslek eğitimi yapanlar ise en az 16 yaşında olmalı ve sadece denetim altında makineyi kullanmalıdır.
- Çalıştığınız yeri tahta artıklarından ve etrafa saçılmış parçalardan temizleyiniz.
- Makinede çalışanların dikkati dağıtılmamalıdır.

Motor ve testere ağzı dönme yönüne dikkat ediniz.

- Testere ağızlarını kapattıktan sonra yandan bastırarak durdurmayınız.
- Her zaman keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere ağızları kullanınız.
- Yüksek alaşımlı yüksek hız çelikten (HHS çeliği/rapid çelik) yuvarlak testere ağzı kullanmayınız.
- Makinede sadece prEN 847-1:1996 normuna uygun aletler kullanılabilir.
- Hasarlı testere ağızları hemen değiştirilmelidir.
- İşbu kullanma talimatında belirtilen karakteristiklere uymayan testere ağızları kullanmayınız.

Yağmura ya da neme maruz bırakmayınız.

- Testere ağzını örten tüm tertibatların (2) kusursuz işliyor olmaları gerekmektedir.
- Hareketli koruyucu kapak (2) açık vaziyetteyken sıkıştırılmamalıdır.
- Makinedeki emniyet tertibatları sökülemez veya kullanılmaz hale getirilemez.
- Hasarlı veya bozuk koruyucu tertibatlar derhal değiştirilmelidir.

Koruyucu kapak (2) her çalışmada malzemenin üzerine indirilmelidir.

- İnce malzemelerin boyuna kesiminde mutlaka itme sopası (3) kullanınız (120 mm'den daha dar).

Gerekli koruyucu tertibatı kullanınız.

- Sadece düzgün ayarlanmış kamayla çalışınız.
- Çalışma pozisyonu her zaman testere ağzının yan tarafında olmalıdır.
- Kesilen tahta parçalarının testere ağzı cer dişlisi tarafından kavranıp fırlatılmamasına dikkat ediniz.

- Testere ağzı dönerken asla kıymık, yonga ya da sıkışmış tahta parçalarını almaya kalkmayınız.

- Arıza gidermek veya sıkışmış tahta parçalarını çıkarmak için önce makineyi kapatınız. – Fişi çekiniz –

- Testere yarığının aşınması halinde tezgah girintisini (6) yenileyiniz. Fişi çekiniz!

- Makineyi açmadan önce etrafında anahtar ve ayar aletlerinin olmadığından emin olunuz.

- Çalışma yerinden ayrılırken motoru kapatıp makinenin fişini çekiniz.

- Tüm koruyucu tertibatlar ile emniyet tertibatları, tamir ve bakım çalışmalarının bitmesinden hemen sonra yeniden yerlerine monte edilmelidir.

- Üreticinin emniyet, çalışma ve bakım uyarıları ile 'Teknik verilerde' belirtilen ebatlara riayet edilmelidir.

- Yerel kazalardan korunma yönetmelikleri ile diğer emniyet tekniğiyle ilgili genel geçer kurallar dikkate alınmalıdır.

- Meslek kuruluşunun broşürlerini de dikkate alınız (VBG 7j).

Her çalışmada toz emme tertibatını bağlayınız.

- Kapalı mekanlarda ancak uygun bir emme tertibatı ile çalışılabilir.

⚠ DİKKAT! Şu durumlarda makineyi hemen kapatınız ve fişten çekiniz:

- **Elektrik tedarik tertibatı ve şalterdeki hasarlarda,**
- **Makinenin aşırı ısınmasında,**
- **İzolasyonun yanmasından kaynaklanan duman veya kötü kokuda.**

- Akım bağlantı kablosu arızalandığında – tehlikelerden sakınmak için – imalatçısı tarafından veya onun müşteri hizmetleri temsilcisi tarafından değiştirilmesi zorunludur.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Testere ağzının değiştirilmesi (Şekil 2)

1. Fişi çekiniz!

2. Alt koruyucu kapağın yan kapağındaki (20) vidaları açarak kapağı çıkarınız.

3. Motor milini uygun bir vida anahtarıyla bloke ediniz. Testere ağzının tutturma vidasını allen anahtarı ile ok yönünde açınız. Sonra dış flanşı çıkararak, eskimiş testere ağzını aşağıya doğru eğik vaziyette iç flanştan çekiniz.

4. Yeni testere ağzını takınız. Dönme yönüne dikkat ediniz!

5. Tester Testere ağzını tersine sırayla tekrar monte ediniz.

Kamayı ayarlayınız (Şekil 3)

1. Fişi çekiniz!

2. Testere koruyucu kapağını (2) somunu (14) açarak çıkarınız.

3. Tezgah girintisini (6) 6 gömme başlı vidayı (a) açtıktan sonra çıkarınız.

4. Kamayı ayarlamak için vidayı (b) gevşetiniz.

5. Testere ağzı ve kama (5) arasında 3-5 mm mesafe kalacak şekilde kamayı ayarlayınız. Kama ucu, üst testere dişi ucunun 2 mm altında durmalıdır.

6. Kamayı tekrar sabitleyiniz.

7. Tezgah girintisini ve testere koruyucu kapağını tekrar monte ediniz.

⚠ DİKKAT! Her testere ağzı değiştirildiğinde kama ayarı yapılmalıdır!

Paralel durdurma düzeneğinin montesi ve ayarı (Şekil 4)

Tahta parçalarının boyuna kesiminde paralel durdurma düzeneği (12) kullanılmalıdır.

1. Sabitleme rayını (7) testere tezgahının (1) sol tarafına sürünüz.

2. Paralel durdurma düzeneğinin (12) malzeme besleme bölgesini seçiniz ve paralel durdurma düzeneğini (12) tezgahın ön kenarına sürerek tırtıllı vidalarla (15) sıkıştırınız.

3. Testere tezgahındaki skala yardımıyla durdurma düzeneği (12) istenen ebada ayarlanabilmektedir.

4. Sabitleme rayı (7) tırtıllı vidalarını sıkıştırınız.

5. Açılı durdurma düzeneğini (13) gerekirse paralel durdurma düzeneğine yerleştiriniz (Şekil 5).

Kesim açısının ayarlanması (Şekil 6)

Kademesiz olarak 0/90°- 45° arasında kesim açısına ayarlanabilmektedir.

Açı ayarı için her iki tırtıllı vidayı (16) açınız ve testere tezgahını (1) istenen açı pozisyonuna getiriniz. Açı, açı işaretinden (17) açı skalasında (18) okunabilir. Tırtıllı vidaları (16) tekrar sıkıştırınız.

Açı tertibatı ayarı (Şekil 7)

Yukarıda tarif edilen şekilde dik açı yardımıyla testere ağzının hassas 0/90° pozisyonunu bulunuz. Açı işaretinin (17) vidasını açınız ve ok işaretini 0°/90° noktasına ayarlayınız. Vidayı sıkıştırınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Çalıştırmadan önce

- Makinenin sağlam duracak şekilde, yani tezgah üzerine veya sağlam bir sehpa üzerine tuttturulması gereklidir.

- Çalıştırmadan önce tüm kapak ve emniyet tertibatlarının usulüne uygun monte edilmiş olmaları gereklidir.

- Testere ağzı serbestçe hareket ediyor olmalıdır.

- Daha önce işlem görmüş tahtaların üzerinde yabancı maddelerin, örn. çivi veya vidaların, çatlakların veya ek yerlerinin v.s. olup olmadığına dikkat ediniz.

- Açma-Kapama şalterine basmadan önce testere ağzının doğru monte edilmiş olduğundan ve hareketli parçaların kolay hareket ettiğinden emin olunuz.

- Makineyi açmadan önce model levhasındaki verilerin şebeke verilerine uygun olduğundan emin olunuz.

Açma/Kapama (Şekil 8)

Fişi emniyetli bir prize takınız. Bunun örn. bağlantı kutusundaki sigorta üzerinden sigortalanmış olması gereklidir. Uzatma kablosu gerekli olması halinde, 20 m'ye kadar kablo uzunluklarında daima 1,5 mm² kesitli kablo kullanılmasına dikkat ediniz.

- Makinenin açılması: Yeşil „I" düğmesine basınız
- Makinenin kapatılması: Kırmızı „O" düğmesine basınız

9 – Çalışma tarzı

Tezgahlı yuvarlak testere ile çalışma

1. İşlenecek malzemeyi dikkatlice hafif bastırarak testere ağzına doğru itiniz.
2. Malzemenin azami kalınlığı 40 mm'yi aşamaz. Bu azami kesim derinliğiyle sınırlanır.
3. Malzemenin kırılmasını veya dönmesini önlemek için, malzemeyi ellerinizle kuvvetlice tezgaha bastırınız ve yavaşça testere ağzına doğru sürünüz.
4. Her zaman keskin testere ağzı kullanınız, kesinlikle hasarlı veya deforme testere ağzı kullanmayınız. Sadece üretici tarafından önerilen testere ağızları kullanılmalıdır.
5. Makineye yüklenmeyiniz, testere ağzı her zaman tam devir sayısı ile kesmelidir, o nedenle kesilecek malzemeyi eşit beslemelerle, fazla basınç yapmadan itiniz.
6. Ensiz malzemeleri keserken besleme amaçlı itme sopası ve durdurma düzeneğine bastırmak için itme tahtası (teslimat kapsamında değildir ama piyasadan edinilebilir) (Şekil 9) kullanınız.
7. Mümkün olan her zaman, kesme işleminde paralel durdurma düzeneğini kullanınız.
8. Testere ağzı seçiminin ve hızının malzemeye bağlı olduğunu dikkate alınız.
9. Keserken dikkat!
10. Koruyucu kapak olmaksızın yiv ve kertik açılamaz.

Toz emme

Bu tezgahlı yuvarlak testere yonga çıkış deliğine (19) sahiptir ve ev elektrik süpürgesine bağlanabilir. Bunun asgari 20 m/s akış hızına sahip olması gerekir, üretici bilgilerini dikkate alınız. Gerekirse piyasadan bir adaptör temin ediniz.

⚠ DİKKAT! Tehlikeli tozları teneffüs etmenin yol açabileceği sağlık risklerinden kaçınmak üzere, testereyi daima toz emme tertibatı bağlıyken kullanınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Bakım

Her çalışmaya başlamadan önce

Kablo ve fişte hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Arıza halinde: Makineyi

çalıştırmayınız! Arızayı uzman personele gidertiniz!

Tezgahı yonga ve atıklardan temizleyiniz!

Testere ağzının kusursuz işleyip işlemediğini kontrol ediniz. Her zaman keskin, hasarsız dişlili testere ağızları kullanınız!

Temizleme

⚠ Yaralanma tehlikesi! Temizlemeden önce fişi çekiniz! Makine hasarı tehlikesi! Tezgahlı yuvarlak testereyi ıslatarak temizlemeyiniz! Solvent kullanmayınız!

Kesme işlemleri sırasında

⚠ Yonga emme tertibatı torbasını düzenli aralıklarla boşaltınız. Aşırı ısınma tehlikesi: Yonga tozu oluşturmayınız!

Her iş bitiminde

- Motor kasası havalandırma deliğini kuru bir fırçayla toz ve yongadan arındırınız.
- Tüm kılavuz yatakları (paralel ve açılı durdurma düzeneği) toz ve yongadan arındırınız.
- Kasayı dıştan hafif nemli bir bezle temizleyiniz ve iyice kurutunuz.

Tamir

⚠ İzinsiz tamirat girişimlerinde işletme güvenliği kalmayacağından dolayı yaralanma tehlikesi!

Hata arama ve giderme

- **Makine çalışmıyor mu?**
  – Priz ve buna ait ev sigortasını kontrol ediniz. Uygun şebeke gerilimi sağlayınız (bkz. “Teknik veriler”).
  – Kömür fırçalarını uzman personele kontrol ettiriniz!
- **Motor düzgün çalışmıyor, duruyor veya zor mu çalışıyor?**
  – Kömür fırçalarını uzman personele değiştirtiniz!
- **Kesme yerlerinde renk atması mı oluyor?**
  – Besleme çok yüksektir. Daha az beslemeyle kesiniz!
  – Testere dişleri körelmiş veya aşınmıştır. Testere ağzını değiştiriniz!
  – Testere ağzını reçinelenmiştir. Testere ağzını çıkarınız ve temizleyiniz.
- **Kesme yerleri temiz değil ve pürüzlü mü?**
  – Testere dişleri körelmiş veya aşınmıştır. Testere ağzını değiştiriniz!
- **Keserken malzeme sıkışıp kalıyor mu?**
  – Bıçağı ayarlayınız!
  – Paralel durdurma düzeneği sıkışıp kalıyor veya kayıyordur. Paralel durdurma düzeneğinin ayarını sabitleyiniz!
- **Makine ısınıyor mu?**
  – Yonga emme tertibatı çalışmıyordur.
  – Yonga yığılması. Yonga emme tertibatını boşaltınız!
- **Kesme yapılamıyor mu?**
  – Testere ağzı yanlış monte edilmiştir.

- **Makine çok mu titreşim yapıyor?**
  – Testere ağzının denge ayarı yoktur. Testere ağzını değiştiriniz!

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2001/96/EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:43 Uhr Seite 182

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(Ⓓ 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:43 Uhr Seite 183

5461550-Tischkreis-man.qxd 27.03.2009 14:43 Uhr Seite 184

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2009/2010

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der MEISTER-WERKZEUGE unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.